



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Nouvel Et Complet Dictionnaire Étymologique
[étymologique], Grammatical Et Critique [critique] De La
Langue François Ancienne Et Moderne**

Allemand et François

Schrader, Christian Friedrich

Halle, MCCCLXXI

N.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-62747](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-62747)

sprache nicht reden können, être barbare dans son pays. er spricht das Italienische, wie seine Muttersprache, il s'est familiarisé la langue italienne; il s'est rendu cette langue-là familière comme sa langue naturelle. der nichts als seine Muttersprache kan, idiot. eine fremde Sprache so fertig reden, als seine Muttersprache, avoir une langue à son commandement.

Mutterstein, *f. m.* eine verfeinerte zweiseitige Muschel, welche den äußern Theilen der Mutter ähnlich ist, hystronite, pierre de la matrice. Mutterstein, welcher die Zeugungslieder beider Geschlechter zugleich vorstellt, diphyle, diphyle.

Mutterstille, *f. f.* vertreten, faire la fonction d'une mère; servir de mère; tenir lieu de mère.

Mutterstock, *f. m.* Bienenstock, welcher zur Fortpflanzung dienet, fuche, ruche-mère.

Mutterstück, *f. n.* action, trait de mère.

Mutterstück, *f. m.* décente de la matrice.

Mutterstück, *f. n.* der von der Mutter ererbte Theil des Vermögens, bien -, succession qui vient du côté de la mère.

Muttertrompete, *f. f.* cornes de la matrice; trompes de la matrice, de Fallope; (*inba fallopiana*.)

Muttervater, *f. m.* ayeul maternel.

Muttervieh, *f. n.* bêtes porcières, qui portent.

Mutterviole, *f. f.* Mutterveilschen, *f. n.* eine wohlriechende Gartenpflanze, juliane, julienne, violette giroflée des dames, giroflée mulquée. (*Hesperis matronalis L.*)

Mutterwärme, *f. f.* mütterliche Liebe, affection maternelle.

Mutterwasser, *f. n.* (in den Apotheken) abgezogenes Wasser wider die Mutterbeschwerden, eau contre le mal de mère.

Mutterweh, *f. n.* mal de mère.

Mutterwein, *f. m.* Art süßer Wein, so wider die Mutterbeschwerden gebraucht wird, vin ou potion contre le mal de mère.

Mutterwitz, *f. m.* der natürliche Verstand eines Menschen, le naturel, le génie. der Mutterwitz vertritt bey ihm die Stelle der Gelehrsamkeit, le naturel lui tient lieu d'étude. er hat mehr Mutterwitz, als Schulwitz, il a moins d'acquis que de naturel. P. ein Quentchen Mutterwitz ist besser, als ein Centner Schulwitz, une poignée de génie vaut mieux qu'un muid de clergie.

Mutterwurz, *f. f.* f. Wohlverlehen.

Mutterwurz, *f. f.* in Wuth ausgeartetes Liebesfeuer, tumeur utérine, nymphomanie.

Mutterzapfen, Mutterzapfen, *f. n.* (ben den Versten) ein Zapfen oder Meißel, der in die Mutterseide gesteckt wird, pessaire. Mutterzapfen am Horne, ergot.

Mutterzimmi, *f. m.* Casien, casse en bois. (*Laurus Cassia L.*)

Mutterzufälle, *f. pl.* affections hystrériques. f. Mutterbeschwerung.

Mutuel, *adj.* und *adv.* gegenseitig, mutuel, mutuellement.

Muß, *f. m.* 1) ein feines Schwanzes beraubtes Thier, écoué, qui n'a point de queue. g. (Schimpfwort gegen Weibspersonen) vilaine, canaille, coquine, garce. 2) Art Mannsleider, kurzer Rock, (in Oberdeutschland noch gebräuchlich) cape, surtout. Reitmuß, calaque. 3) eine Schrotleiter, poulain.

4) bey Büchsenjägern, eiserne Schraube, welche statt der Schwanzschraube eingeschraubt wird, und ein Loch hat, wodurch man das Pulver anzünden kan, culasse porte-feu.

Müge, *f. f.* bonnet. verbrämte, bonnet bordé. kleine Müge, bonneton. ränge, Pelzmüge, bonnet de pelisse. Weibermüge, coiffe, coiffe. Müge mit einer zugerundeten Spitze, (im Wapen) corne. Müge des Dage zu Benedig, corne ducale. viereckte der Kartäuser, barrette; der jungen Jesuiten, barrette; der Präsidenten des französischen Parlaments, mortier; der Bischöfe, Aelte re, mitre, mitre; papierne Schandmüge für die Röger in der Inquisition, mitre. Grenadiermüge, bonnet de grenadier. Kindermüge, toque, têt-ère, béguin. pohlische Müge, bonnet (fait) à la Polonoise. türkische, turban. Schiffsmüge, wie ein Schiffchen geformt, bonnet en bateau. Schiffsmüge, bonnet de marelle, englische Reitmüge, tapator. Schlafmüge, Nacht- müge, bonnet de nuit. f. lendore. einem eins auf die Müge geben, donner sur les oreilles à qn; parler à la barrette de qn. kleine, so nur den Obertheil des Haupts bedeckt, Pech- müge, Plasmüge, calotte. der solche macht, calottier. Müge aufsetzen, mettre son (le) bonnet.

Mügen, mügern, *v. a. g.* Pferden, Hunden den Schwanz abschneiden, écourter. Bäume, Buchsbaum mügen, tondre. f. Stutzen.

Mügen, *a.* statt pügen, orner, parer.

Mügensförmig, *adj.* en forme de bonnet; mit- trale. mügensförmige Gallisthüren des Herzens, les valvules mitrales.

Mügensfütter, *f. n.* coiffe.

Mügensmacher, *f. m.* bonnetier. deren Kunst, bonneterie. Mügensmacherin, bonnetière.

Mügensstich, *f. m.* tout de bonnet.

Müger, *f. m.* a. f. Schaffer.

Mügnarr, *f. m.* der immer die Kleider verän- dert, f. Puknarr.

Mügnarr, *f. n.* courtaud, efforillé.

Müschwanz, *f. Müg.*

Mu

Muus, Muus, *f. Mus.*

Myr

Myrabolane, Myrobolane, *f. f.* Frucht aus Indien, myrobolan, arares. Art Myrobola- nen, chepule, kabala, quibus, belleris.

Myrabolanenbaum, *f. m.* myrobolanier. (*Spon- dias. it. Phyllanthus L.*)

Myre, *f. f.* f. Myre.

Myriade, *f. f.* eine Zahl von Zehntausend, my- riade.

Myrhen, *f. f.* ein ausländisches bitteres Harz, myrrh.

Myrhenkerbel, *f. m.* ein Pflanzennamen, cer- feul musqué. (*Staudix odorata L.*)

Myrhenst, *f. m.* itacté.

Myrhenstein, *f. m.* myrrhinites.

Myrte, *f. f.* myrte. Baumlein, myrte. wil- de Myrten, scharfer Myrtas, f. Myrtendorn.

ein Myrtengald, un bois de myrte.

Myrtenbeere, *f. f.* beerrartige Frucht des Myr- tenbaums, baie de myrte. it. Heidelbeere, myrtelle, airtelle, raisin de bois. (*Vaccinium Myrtillus L.*)

Myrtenblatt, *f. n.* zweiseitiges Messer der Wundärzte zur Reinigung der Wunden, feuille de myrte.

Myrtendorn, *f.* Stechpalmen und Mausdorn.

Myrtenförmig, *adj.* myrtiforme. myrtenfö- rmige Drüsen, glandules myrtiformes. myrten- förmige Warzen an den Wasserlejen der weib- lichen Scham, caroncules myrtiformes.

Myrtenhecke, *f. f.* haie de myrte.

Myrtenheide, *f. f.* cirier. f. Kirschenbeere.

Myrtenkranz, *f. m.* couronne de myrte.

N.

Nab

Nab

N der dreizehnte Buchstabe des deutschen Alphabets, N. n.

Nab

Nabal, ein Mannsname, Nabal.

Nabe, *f. f.* das Mittelfstück eines Rades, le moyeu d'une roue. Theil der Nabe, in wel- chen die Speichen eingesezt werden, der Han- sen, bouge.

Nabel, *f. m.* am Leibe, nombril. (in der Ana- tomie) ombilic ou umbilic. zum Nabel gehö-

rig, als Adern, Gefäße, ombilical ou umbili- cal; attere, veine ombilicale, vaisseaux om- bilicaux. das Abschneiden und Binden des Nabels bey neugebörnen Kindern, embryoto- mie. Wahrsageren der Hebammen aus dem Nabel und der Nabelschnur, omphalomancie

Erdenabel, Art Erdäpfel, umbilic de terre.

Nabel, (in der Baukunst) Schluss an einem Gröbste, mensole, clef de voûte.

Nabelbinde, *f. f.* écharpe, bandeau umbilical.

Nabelbruch, *f. m.* omphalocèle; hernie om- bilicale, enteromphale, enteromphalophale, épi- pliophale. Wasser-nabelbruch, hydromphale.

Nabelfleischbruch, *f. m.* sarcomphale, sarco- épipliophale.

Nabelförmig, *adj.* umbilique. genabeltes Am- monshorn, corne d'Ammon umbiliquee.

Nabelgeschwulst, *f. f.* Ausstretung des Nabels, exomphale.

Nabellicht, *adj.* umbilique.

Nabelschcer, *f. m.* (in der Naturgeschichte) acétabule, androface de mer. (*Tubularia Ace- tabulum L.*)

Nabelkraut, *f. n.* Name verschiedener Pflan- zen: 1) die Nabelpflanze, Venusnabel, nom- bril de Venus, le grand corylodon, efendes,

DDDDDD 3 efuel-

esuelle commune. (*Saxifraga Coryledon* L.)
 2) Glashkraut mit dem Ephenblatte, cymbalaire. (*Anthriscum Cymbalaria* L.)
Nabeln, v. a. g. ein Kind nabeln, d. i. die Nabelschnur abbinden, hier le nombril d'un enfant.
Nabelöffnung, f. f. eines Kugelgewölbes, œil de dôme.
Nabelpflanze, f. Nabelkraut.
Nabelpflaster, f. n. épomphalion.
Nabelreihe, f. f. (im Wapen) zwischen der Mittel- und Fußreihe, bas de la fauce.
Nabelrevier, f. n. Theil des Bauchs, wo der Nabel sitzt, der miltlere Schmerbauch, région umbilicale.
Nabelsamem, f. m. ein Kraut, omphalodes. (*Cynoglossum Omphalodes* L.)
Nabelschild, f. n. (in der Wapenkunst) ein Wapenschild, so auf die Nabelstelle gesetzt ist, escutlon.
Nabelschnecke, f. f. Nabelschneckenstein, f. m. cochlites, conque de l'oreille.
Nabelschnur, f. f. eine häutige Nöhre in Gestalt einer Schnur, welche aus zwei Puls-einer Blutader und der Harnschnur besteht und das Kind im Mutterleibe mit dem Mutterfaden verbindet, cordon ombilical. Werdarumme, coryledon.
Nabelschwanz, f. m. dergleichen einige Fische zu haben pflegen, queue ombiliquee.
Nabelstelle, f. f. (in der Wapenkunst) Mittelpunkt unter der Binde, so sie von der Spitze sondert, nombril de l'œu; point du nombril.
Nabelstrang, f. Nabelschnur.
Nabeltruch, Nabeltrichlein, f. n. so über den unterbundenen und eingedructen Nabel der Kinder gelegt wird, épomphalion.
Nabelwindbruch, f. m. pneumatophale.
Nabelwurm, f. m. ver umbilical.
Nabelbohrer, f. m. (bey den Gefestlmachern) Bohrer, womit die Nabe eines Rades ausgebohrt wird, foret.
Nabeneiche, f. f. eine Eiche, wie sie zu den Naben tauglich ist und zwölftzhalb Zoll im Durchmesser und zwanzig Ellen in der Länge haben muß, chêne de grosseur propre à en faire des moyeux.
Nabenloch, f. n. œil, boîte de roue.
Nabenring, f. rufen, f. m. frette (de moyeu de roue), it. cordon.
Naber, f. m. Bohrer, perceur, foret.
Naberichmied, f. m. Bohrichmied, vrillier, tail-landier.
Nabob, f. m. Titel der Könige in Asien, Ostindien, Bengalen etc., Nabob.

Nac

Nacara, Nakara, f. f. Keltertrommel oder Naufe bey den Türken, it. ein musikalisches Instrument der Chineser, so mit Stecken geschlagen wird, naçaire, nachère.
Nach, *prop.* welche im Deutschen allezeit den Ablat. regiert, und im Französischen nach Verschiedenheit der Bedeutung, durch à, au, de, en, après, pour, par, dans, sur, vers, de, vers, selon, suivant, depuis, d'après, en suite de, vu etc. auch oft durch gewisse Verba und Adverbia ausgedruct werden kan.
Nach: durch den Dativum: sonderlich, wo eine Bewegung, ein Bestreben, eine Richtung wornach angedeutet wird, als: nach Hause gehen, aller au logis. nach Rom, aller à Rome. er kam nach Berlin, il vint à Berlin. nach dem Loose ausschellen, distribuer au sort. nach dem Gewicht, nach der Hand kaufen,

acheter au poids, à la main. einem nach dem Leben trachten, atterner (sur) à la vie de qn. nach Belieben, à volonté. nach meinem Belieben, à mon gré. alles gehet ihm nach Wunsch, tout lui réussit à souhait. nach Ehre, Ruhm trachten, aspirer aux honneurs; marcher à la gloire. nach dem Ziel, Vogel schießen, tirer au but, à l'oiseau. nach Ausgang des Monats, au bout du mois. nach sechs Monaten, nach einem halben Jahre, au bout de six mois. meiner Meinung nach, à mon avis. nach Hause schreiben, écrire à ses parens. eurer Rechnung nach, à votre compte.

Nach: durch den Geniu. oder Ablat. mit de. begierig nach Geld, Lob, avide d'argent, de louanges. das Verlangen nach Ehre, le désir de l'honneur. sich nach etwas erkundigen, s'informer (s'enquérir, s'enquêter) de qch. nach Gewohnheit, de coutume. nach dieser Seite, de ce côté. nach jedermanns Geständnis, de l'aveu de tout le monde. im Jahr — nach Erschaffung der Welt, nach Erbannung der Stadt Rom, Pan — de la creation du monde, de la fondation de Rome. der Weg nach Halle, le chemin de Halle. die Reise nach Frankreich, nach Schweden, nach Brasilien, nach Indien, le voyage de France, de Suède, du Brésil, des Indes. auf der Straße nach Nürnberg, sur la route de Nuremberg.

NB. man findet auch nach chemin und voyage vor dem Namen einer Stadt den Dat. und vor dem Namen eines Landes en, oder nach Beschaffenheit des Wortes den Dat. art. *defn.* seine Reise nach Pnyos und Lacedæmon, son voyage à Pnyos et à Lacedæmon. ihre Reise nach Crete, nach Indien, leur voyage en Crète, aux Indes. der Weg von Frankfurt nach Strassburg, le chemin de Francfort à Strassbourg. ich werde eine Reise nach Italien, Frankreich thun, je ferai un voyage en Italie, en France.

Nach: durch en, bey den Reisewörtern nach wohlbekannten Ländern. nach Frankreich, Italien reisen, aller en France, en Italie. NB bey Städten und nicht sehr bekannten oder weit entlegenen Ländern braucht man usgemein den Dat. als nach Paris, Stockholm reisen, aller à Paris, à Stockholm. nach China, Japan reisen, aller à la Chine, au Japon. nach Hofe schreiben, écrire en cour, besser à la cour. nach der Strenge, à la rigueur, dans la rigueur, und en rigueur. nach dem Tact tanzen, danser en cadence.

Nach: mit après. (von der Zeit, Ordnung, Folge, it. bey courtir, crier, regarder, soupirer.) nach mir, après moi. nach dem Mittagessen, après dîner. nach dreyn Tagen, après trois jours. der Sohn muß nach dem Vater gehen, le fils doit aller après le père. nach Reichthümern trachten, streben, soupirer après les richesses, m. pour les richesses. von Personen, soupirer pour qn. sie senzet nach einem Manne, elle soupire pour, après un mari. einen Stein nach dem Hunde werfen, jeter une pierre après le chien. sich nach einem umsehen, regarder après qn. nach dem Leben mahlen, peindre d'après nature.

Nach: durch pour nach partir, s'embarquer, faire voile, départ, embarquement. er ist nach Dresden gereiset, il est parti pour Dresde. da ist ein Päckchen nach Halle, voilà un paquet pour Halle (pour l'envoyer à Halle.)

Nach: durch selon, suivant, en suite de. nach dem es fällt, selon la rencontre. nach meiner Meinung, wenns mir nach geht, selon moi, selon mon sens. nach der Meinung des A —, suivant (selon) l'opinion d'A —. man

muß sich nach der Decke strecken, selon (suivant) ta bourse régler ta bouche. nach dem Maasse, als, suivant que. nach eurer Bequemlichkeit, selon, à votre commodité. nach den Gesetzen, selon les loix. nach meinem Vermögen, selon mon pouvoir. nach euren Richten, selon ce que vous dites, à ce que vous dites. nach Briefen von London, suivant les avis de Londres; selon les derniers avis qu'on a reçus.

Nach: durch sur. nach einem Modell arbeiten, travailler sur un patron, un modèle. nach der Natur, nach dem Leben mahlen, peindre sur le naturel. sein Leben nach den Regeln der Erbarkeit einrichten, former sa vie sur les règles de l'honnêteté. sein Haus geht nach dem Markte, la maison donne (a vue) sur le marché. nach Noten singen, chanter sur la note, sur les notes.

Nach: durch par. nach der Ordnung, par ordre. nach alphabetischer Ordnung, par ordre alphabétique. sich nach eines Rath richten, se conduire par le conseil de qn.

Nach: durch dans. nach acht Tagen, dans huit jours. nach den Regeln der Vollkommenheit, dans les règles de la perfection.

Nach: durch den Acc. bey sentir, suivre, mirer, tirer, puer, demander, chercher, rechercher und nach andern Zeitwörtern; es riecht nach Brand, Bism, il sent le brûlé, le muse. nach Knoblauch riechen, sentir l'ail. nach dem Ziel zielen, mirer le but. er stinkt nach Wein, il put le vin. nach seiner Vorchrift schreiben, écrire son exemple. nach etwas fragen, suchen, demander, chercher qch. nach wem frager ihr? qui demandez-vous? hat jemand nach mir gefragt? qu'a-t-il demandé? nach einem schicken, envoyer quérir qn. fraget nach dem Herrn, recherchez le Seigneur. morgen fraget ihr? que demandez-vous? diese Thüre geht nach Norden, cette porte regarde le nord. diese Feder ist nach meiner Hand, cette plume est taillée comme je la souhaite. das macht nach französischer Münze 100 Livres, cela fait monnaie de France cent livres. nach unsrer Münze 100 Thaler, cela fait de notre monnaie cent écus.

Nach: durch vers, envers, depuis, vu, où. sich nach den Morgen wenden, se tourner vers l'orient.

Nach und nach, nach gerade, *adv.* peu à peu, pied à pied, petit à petit; successivement. un-
 vermerrlich, insensiblement.

Nach wie vor, vor wie nach, *adv.* toujours. er bleibt, lebt vor wie nach, il est toujours le même.

Nachachtung, f. f. (im Kanzlenstuf) Beobachtung, Befolgung, observance. dis wird hiermit zur Nachricht und Nachachtung bekannt gemacht, pour observer, pour obéir.

Nachäffen, v. a. contrefaire, copier, imiter ridiculement, d'une manière ridicule.

Nachäffen, f. n. Nachäffung, f. f. imitation ridicule.

Nachäffer, f. m. Heuchler, contrefacteur. f. le finge de qn.

Nachahmbar, *adj.* so man nachahmen, nachmachen kan, imitable.

Nachahmen, v. a. (mit dem Dat. und Accus.) nachthun, nachmachen, imiter. einem nachahmen, marcher sur les pas, sur les erres de qn; suivre les brisées de qn; se mouler sur qn. auf eine gezwungene Art nachahmen, affecter. it. nachmachen, contrefaire. f. nachahmen, als die Sitten, Gebrden, Thaten, Schreibart, ein gefahrtes Werk, copier. die Kinder mögen gern den Aften in alles nachahmen, les enfans imitent

aiment à copier, (à contrefaire) leurs anciens en toutes choses.

Nachahmer, *v. n.* *f. der*, die nachahmet, nachmacht, imitateur, -rice. Nachahmer der Reden, Geberden, mimologue.

Nachahmung, *f. f.* imitation. gewungene Nachahmung, affectation. Nachahmung der Affecten, Sitten u. einer Person, (in der Rede) Mimikie. Nachahmung der Reden und Geberden einer Person, mimologie.

Nachahmungswert, *adj.* exemplaire. das ist nachahmungswert, cela est d'exemple.

Nachahnen, *v. a. w. glaner*. *f. Nachahnen*. dem Geizigen ist schwer nachahnen, on ne cueille guères d'épis dans les champs d'un avare; il ne fait pas bon glaner après un pay-san avare.

Nachahrung, *f. f.* glanage. *f. Nachstopfung*. Nacharbeit, *v. f.* die der Bergmann nach sei-ner ordentlichen Schicht noch verrichtet, ar-rrière-travail.

Nacharbeiten, *v. n. w.* travailler après un autre. Nachharnte, *f. f.* arrière-moillon. Nachlese der Aehren, glanage, glanure.

Nachharnten, *v. a.* faire l'arrière-moillon. spä-ter einharnten als andre, moissonner après les autres. Aehren nachlesen, glaner; recueillir les épis.

Nacharten, *v. n.* ressembler, être semblable. die Aehren arten gemeinlich ihren Mittern nach, les filles ordinairement ressemblent à leurs mères. nachahmen, imiter; in eines Fußstapfen treten, marcher sur les traces de qn. er artet seinem Vater in allen seinen Tu-genden nach, il imite son père en toutes les belles qualités. *f. Nachahmten*. von einem et-was an sich haben, tenir de qn. nichts unan-ständig thun, ne pas démentir, ne rien faire d'indigne de - . nicht nacharten, aus der Art schlagen, dégénérer, forligner. *f. Nach-schlagen*, Nachschlagen.

Nachartung, *f. f.* ressemblance. Nachbar, *f. m. voisin*. Nachbarin, voisine. ein guter, böser Nachbar, un bon, mauvais voisin. mein nächster Nachbar, mon plus proche voisin. Nachbarn, ceux qui demeurent dans un voisinage, dans le même quar-tier. *ir. voisinage*. Gränznachbar, voisins tenans. eines Nachbar sein, être voisin d'un tel. w. der Nachbar hat, envoisiné, -ée. g. die Nachbarn besuchen, voisiner; visiter son quartier.

Nachbarlich, *adj.* benachbart, voisin, -e. als ein Nachbar, en (bon) voisin. eines Nach-bars, de voisin. nachbarlich leben, gute Nachbarschaft halten, faire le bon voisin; vivre en bon voisin. mit einander, se comporter en bons voisins. ein guter Nachbar ist gute Nachbarschaft, n'est pas voisin, qui ne voisine. er besucht seine Nachbarn fleißig, il aime à voisiner.

Nachbarrecht, *f. n.* droit de voisinage. Nachbarschaft, *f. f.* nahe Lage, voisinage. *ir.* quartier. Benachbarte, voisinage. die Nach-barschaft zu Hilfe rufen, crier au voisinage. verammeln, assembler le quartier. in der Nachbarschaft wohnen, demeurer dans le voi-sinage, dans le même quartier. gute Nach-barschaft halten, *f. Nachbarlich*. Nachbar-schaft, Nähe der Dörfer, proximité. in der Nachbarschaft herum, dalentour.

Nachbahren, *v. a.* bähren après les autres. *ir.* imiter en bählsant.

Nachbedacht, *adj.* vorgehan und nachbedacht hat manchen in groß Leid gebracht, P. faire d'avance et penser ensuite, c'est la maxime des fous.

Nachbellen, *v. n.* 1) hinter jemanden herbellén, aboyer après qn. 2) eben so bellen wie ein anderer, aboyer comme un autre.

Nachbericht, *f. m.* in einem Buche, postface. Nachbesichtigung, *f. f.* (im Mühlwesen) l'acti-on d'ajuster l'aloï des monnoies.

Nachbessern, *v. a. f.* Nachbessern. Nachbeten, *v. a.* répéter une prière après un autre. *f. ohne Ueberzeugung, ohne Kenntniß* nachsagen, répéter, réciter qch sans réflexion et sans savoir ce qu'on dit.

Nachbeter, *f. m.* (in gutem und bösem Verstan-de) qui répète ce qu'a dit un autre. *f. echo*. er ist nur ein Nachbeter seiner Lehrer, il n'est que l'écho de ses maîtres. die Ausleger sind öfters bloße Nachbeter, les interprètes sont sou-vent l'écho les uns des autres.

Nachbeterey, *f. f.* Nachbeten, *f. n.* redite, ré-pétition.

Nachbezahlen, *v. a.* demeurer en reste. Nachbezahlung, *f. f.* eines vergessenen Schuld-poßens, (bey den Kaufleuten) réfaction.

Nachbier, *f. n.* petite bière. *f. Kofent*. Nachbild, *f. n.* nachgemachtes Gemälde, copie, ectype, contrepèce. *f. Copie*.

Nachbilden, *v. a. und n.* copieren, copier, con-tretraire, contre-tirer; contre-tirer für un modèle; tirer copie für un original. die-ses Nachbild ist von einem guten Urbilde ge-nommen, cette copie est tirée für un bon ori-ginal.

Nachbildung, *f. f.* das Nachgebildete, type, ectype.

Nachbinden, *v. a.* die Bindelreihen an die Jagd-tücher legen und solche damit gegen den Wind beschützen, contreventer.

Nachbleiben, *v. n.* demeurer, manquer, rester. auf dem Wege, demeurer en chemin. von seinem großen Gute ist ihm nichts nach, oder übrig geblieben, il ne lui est rien demeuré de tous les biens qu'il avait. es ist eine reiche Erbschaft, es sind viel Kinder nachgeblieben, il est resté une riche succession; beaucoup d'enfants. bleiben lassen, se passer. das hätte wohl können nachbleiben, cela auroit pu ne se pas faire; on auroit pu éviter cela. die Sache bleibt nach, l'affaire en demeure là; l'affaire est surmis. das wird nicht nachbleiben, cela ne manquera pas d'arriver. *f. Unterbleiben*.

Nachbleiben, *v. n.* um eines einigen willen bleibt nichts nach, faute d'un moine l'abbaye ne faut; pour un moine l'abbaye ne faut.

Nachbohren, *v. a.* mit einem größern Bohrer ein Loch erweitern, élargir en perçant.

Nachbrauen, *v. a.* brasser après un autre.

Nachbrechen, *v. a.* (im Bergbaue) auf dem Gange oder Orte des Ganges fortarbeiten, con-tinuer.

Nachbrennen, *v. a. und n.* wenn ein Schuß nicht geschwind losgeht, und das Feuer auf der Zündpfanne vor dem Schusse wegstiegt, faire long feu.

Nachbringen, *v. a.* porter derrière ou après. *ir.* nochmals bringen, rapporter; wenn ihr hier etwas vergesst, so will ich es euch nachbringen, si vous oubliez ici qch, j'ai vous le porter. *• lassen*, faire venir, faire porter ou apporter après loi.

Nachbrimmen, *v. n.* (von großen Glocken) fremit, résonner. *f. marmoter*, bourdonner.

Nachbrust, *f. f.* arrière-rut.

Nachbrust, *f. f.* (bey den gleichhörn) der hinte-re Theil der Brust eines gleichhörnigen Rindes, le bas d'un carreau de bœuf.

Nachbürge, *f. m. f.* Afterbürge.

Nachdampfen, *v. n.* als ein nicht völlig ge-löschtes Feuer, fumer.

Nachdem, *adv.* après, après cela, ensuite, w. nachdem oder fünftig, ci-après. nachdem kam er zu mir, après cela il me vint voir.

nachdem, (dass) *conj.* aprèsque, lorsque, selon que, à mesure que, suivant que. *ir.* comme. nachdem ich mit ihm gesprochen, après-que, lorsque, quand je lui eus parlé. nach-dem dieses geschähen, aprèsque cela fut arrivé. nachdem er vernommen hatte, après qu'il eut appris, (ayant appris.) nachdem ich sehen werde, daß er sich aufstellt, selon que je ver-rai qu'il se conduira. nachdem es die Gele-genheit mitbringt, erheischt, selon que l'occa-sion le demande. *ir.* (elliptisch) selon, c'est selon. nachdem (so wie) sie ankamen wurden sie hinfügeführt, à mesure qu'ils arrivoient, ils furent introduits. P. nachdem der Mann ist, nachdem brät man ihm die Wurst, nachdem der Gast ist, nachdem richtet man an, à gens de village trompette de bois; on rend hon-neur aux personnes suivant leur rang; on traite chacun selon sa qualité; à tous seigneurs tous honneurs; selon le drapeau la robe; à pe-tit trou, petite cheville.

seitdem, puisque, depuisque. nachdem ich hier angelangt, depuisque je suis arrivé ici. nachdem die Apostel den heil. Geist empfangen hatten, wurden sie in der Gnade beweiht, les Apôtres depuis qu'ils eurent reçu le S. Elprit, furent confirmés en grace. nach, oder seit-dem ich dieses vernommen, depuisque j'ai ap-pris cela.

NB. es wird auch mit dem *participio*, inleichen mit dem *præf. infn.* gegeben, als: ich bin ausgegangen, nachdem ich zu Mittage gespeis-ette, ayant dîné je suis sorti, oder je suis sorti après avoir dîné, oder après avoir dîné je suis sorti.

Nachdenken, *v. n.* denken, penser, songer, ré-ver à -, méditer, ruminer. aufmerksam auf etwas denken, méditer, se recueillir für qch. ich will der Sache nachdenken, j'y penserai, j'y songerai. betrachten, considérer. erwegen, réfléchir, faire réflexion für oder à qch, aviser à qch, einer Sache. berathschlagen, délibérer. nachsinnen, spéculer. oft überlegen, rema-cher, w. repenser. scharf, tief nachdenken, contempler.

Nachdenken, *f. n.* pensée, méditation, consi-dération, réflexion. tiefes Nachdenken, con-templation, spéculation. Ueberlegung, déli-bération, application. Argwohn, ombrage. ein Mensch, der kein Nachdenken hat, un hom-me sans réflexion.

Nachdenklich, *adj.* digne de réflexion. *ir.* d'un sens profond. *ir.* qui a ou qui demande de la réflexion. sinnreich, ingénieux. so im Nach-denken besteht, spéculatif. merkwürdig, re-marquable. das ist nachdenklich, cela donne à penser; cela mérite qu'on y fasse réflexion. nachdenkliche Rede, nachdenklicher Spruch, dicton; apophthegme; sentence d'un profond sens, qui renferme un grand sens.

Nachdenksam, *adj.* der tief, genau nachdenket, méditatif, -ve, spéculateur. der in tiefen Gedanken ist, penlit. *ir.* contemplatif; rêveur. P. in tiefen Gedanken seyn, tief nachdenken, ronger les ongles.

Nachdiesem, *adv.* après cela; ci-après. nach-diesem muß man nichts weiter sagen, après cela il ne faut plus rien dire. ich weiß nicht, was nachdiesem oder seitdem geschähen ist, je ne fais pas ce qui est arrivé depuis. (depuis ce temps là)

Nachdonnern, *v. a. f.* jemandes Flüche nach-donnern, répéter les juréments de qn.

Nachdreschen, *v. a.* ben vermaltemen Unseife der Drescher, ausgedroschenes Stroh nochmals dreschen

nachforschen, fouiller dans les monumens de l'antiquité. genau nachforschen, unterfuchen, wie jemand lebt, sich verhält, éplucher la vie de qn. mühet ihr lange nachforschen, ehe ihr hinter die Wahrheit fommt? l'avez-vous long temps à découvrir la vérité? f. forschen.
 Nachforscher, f. n. Nachforschung, f. f. quète, enquête, examen, recherche, inquisition, perquisition, information.
 Nachforscher, f. m. inquisiteur, enquêteur, examinateur.
 Nachfrage, f. f. recherche, enquête, demande. Nachfrage halten, aufstellen, s'informer, s'enquêter; s'enquêter. ich danke für die gültige Nachfrage, vous nous faites beaucoup d'honneur de longer à nous, - de vous informer de nous, - de l'état de notre santé. es ist starke Nachfrage nach dieser Waare, c'est une marchandise de recherche. gegenseitige Nachfrage, contre-enquête.
 Nachfragen, v. n. fragen, forschen, demander, s'informer, s'enquêter, rechercher.
 Nachfrist, f. f. was an Tagzeiten, Aufgeldern verfallenen Zinsen und Renten noch nicht bezahlt ist, sondern dem Eigener noch aussteht, reliqua, reliquat, résidu. f. Nachstand.
 Nachfröher, f. m. ein zur Execution berechtigter Gläubiger, welcher einem andern nachsieht, créancier postérieur colloqué.
 Nachführen, v. n. w. mener après. die Armee ist aufgeführt, und man ist beschäftigt, das Geschütz nachzuführen, l'armée a décampé et on est occupé à faire suivre l'artillerie.
 Nachfüllen, v. a. als den Wein mit Wasser, u. die Bierbouteillen, remplir f. Nachgießen.
 Nachgänger, Nachtreter, f. m. suivant; laquais, valet qui suit son maître à pied.
 Nachgeben, v. a. noch hinzuthun, ajouter. noch etwas geben, donner encore qch. f. nachlassen, relâcher, rabattre. geschehen lassen, admettre. v. n. sich beugen, fléchir. weichen, céder, plier. von leuchtigem Gemüth sein, avoir l'esprit pliant; - l'esprit fort commode; avoir l'esprit doux et déferant, l'humeur douce et déferante. sich unterwerfen, einwilligen, acquiescer, condescendre. bepflichten, déferer à - . gehorchen, u. sich beugen lassen, obéir. willfährig, nachgiebig, demüthig sein, être souple, pliable. nachlassen, gelinder werden, von der Strenge nachlassen, le relâcher. (de son droit) nicht nachgeben wollen, s'obstiner. sich unterwerfen, zum Kreuze kriechen, venir à jube. f. nachgeben, weichen, gelinde Seiten aufziehen, es näher geben, caler la voile, rabaisser son vol, baisser la lance oder le pavillon, amener le pavillon devant qn; mettre de l'eau dans son vin; déchanter; filer doux, tremper son vin. er gibt sich zuviel nach, il écoute trop son mal.
 Nachgeben, f. n. Nachgebung, f. f. addition, surplus, relâche, relâchement. f. condescendance, déference, acquiescement, obéissance, souplesse, complaisance, indulgence. gar zu großes, boné, foiblesse.
 Nachgeben, v. n. enfanter, faire ses couches après une autre.
 Nachgebürte, f. n. so den Weibern nach der Geburt oder Niederkunft abgeht, vuidanges, lochies.
 Nachgebörner, f. m. puiné, maisné.
 Nachgeburt, f. f. arrière-faix, secundines, secundes, placenta. w. (insonderheit von Stüben) délivre.
 Nachgeben, v. n. folgen, suivre qn. der Spur, suivre la trace. einem in der Ordnung, marcher après un autre. auf dem Nacken sein, nahe verfolgen, talonner; être aux talons de qn. f. einem Nagochen nachgehen, poursuivre une

hille. hinterlistig nachstellen, espionner qn; dresser des embûches à qn. aufbauen, aufpassen, épier, g. zu-ter qn. w. prendre garde à lui. von Glück oder Unglück, so einem nachgeht, accompagner. den Studien, Wissenschaften nachgehen, obliger, s'appliquer, vaquer aux études, aux sciences. der Nahrung, seinem Amt, vaquer à ses affaires. der Tugend, s'appliquer à la vertu. den Lüssen nachgehen, s'abandonner aux plaisirs, à la volupté, les rechercher, s'y livrer. seinem Amte, s'acquitter de sa charge, de son devoir, de son office; faire son devoir, le dû de la charge. wenn es meinem Wunsche nachginge, si mes vœux étoient accomplis. man kan nicht darnach gehen, sich richten, ce n'est pas une loi pour un autre, on ne peut pas se régler là-dessus.
 Nachgehends, adv. après, ensuite, dans la suite, puis, puis après. f. Hernach.
 Nachgemacht, adj. contrefait, imité, érudie, factice. etwas Nachgemachtes, das nicht so gut ist, als dasjenige, wozumach es gemacht worden, contrefaçon, contrefaction. ein durch Kunst aus falschem Haar nachgemachter Bart, une barbe postiche. nachgemachte Blume, fleur artificielle.
 Nachgemälde, f. n. copie.
 Nachgeordneter, f. n. eines Kreisobersten im deutschen Reiche, lieutenant, adjoint, subaltern, subdélégué du général d'un tel cercle. f. Nachgefeht, Zugordnet.
 Nachgeprägt, adj. nachgeprägt, falsche Medaille, médaille fautive, pièce fourrée. die ein Kaiser hat nachprüfen lassen, médaille restituée.
 Nachgerade, adv. f. Nach und nach.
 Nachgerichte, f. pl. dessert, entremets. f. Nachessen, Nachsch.
 Nachgeschmack, f. m. widriger, so im Munde bleibt, déboire, goût désagréable. Ekel, cégoût. dis Fleisch hat einen guten Nachgeschmack, cette viande laisse un bon goût. dis hat einen angenehmen Nachgeschmack, cela fait bonne bouche. dis verurtheilt einen bitteren Nachgeschmack, cela rend la bouche amère.
 Nachgeschriebe, adj. f. Nachschreiben. das Nachgeschriebene, die Nachschrift in einem Briefe, Buche, postscript. in einem Testamente, apostille.
 Nachgefeht, part. so unter einem andern steht und davon dependirt, subordonné, éc. u. subalterne, subdélégué, adjoint; en sous-ordre, colloqué postérieurement à un autre. u. lieutenant, substitut. Nachgefeht der Achtzehn, (in Kriegen) assistante. nachgefehter Lehrmeister, sous-maitre, sous-précepteur. Nachgefeht eines Schiffsherrn oder Steuermanns, contre-maitre. nachgefehter Erbfolge, substitution.
 Nachgewinnen, v. a. f. Nachschlagen.
 Nachgiebig, adj. souple, pliant, doux et déferant, condescendant. gar zu nachgiebig, facile, un peu trop facile.
 Nachgießen, v. a. ajouter en versant; y verser encore, remplir un vase; verser dans un vase qui a été désemploi en partie. nachgießen beim Metzen, bassiner. eine Medaille, mouler.
 Nachgraben, v. a. einem andern nachgraben, fouir après un autre. von neuem nachgraben, recréuler. in der Erde etwas zu suchen, ouvrir la terre, fouiller pour chercher; percer en creusant. untergraben, unterminieren, miner.
 Nachgras, f. m. vicomte. Nachgräfin, vicomtesse.
 Nachgras, f. n. regain. f. Grummet.
 Nachgreifen, v. a. (bey den Jägern) accourir le trait.
 Nachgrübeln, v. a. forschen, sonder. künßeln,

rafiner sur qch. künßeln, pointiller, subtiliser. forschen, unterfuchen, rechercher (soigneusement); faire une exacte recherche. u. approfondir. eruffhaft an etwas denken, überlegen, penser à - , examiner avec soin. f. Grübeln, Ausgrübeln.
 Nachgrubelung, f. f. das Nachgrübeln, recherche curieuse, approfondissement. f. Nachforschen.
 Nachgrübler, f. m. perquisiteur. f. Grübler, Nachforscher.
 Nachgültig, adj. w. vil, abject, méprisable.
 Nachgust, f. m. pièce moulée.
 Nachhall, f. m. écho, résonnement, réentissement.
 Nachhallen, v. n. résonner, réentir.
 Nachhalten, v. n. (bey den Jägern) coucher en joue.
 Nachhalter, f. m. f. Nachhänger.
 Nachhängen, v. a. se laisser aller, emporter à qch; s'étudier à qch; s'y mettre; poursuivre; être adonné, s'abandonner à - . der Verführer nachhängen, nourrir la mélancholie; s'abandonner à la douleur; être en proie à la douleur. seinen Begierden, s'abandonner à ses passions. dem Spiel sehr nachhängen, passionner le jeu.
 nachhängen, (bey den Jägern) einem Hirsche mit dem Leirhunde nachsuchen, nachspüren, traquer.
 Nachhänger, f. m. der Seiler, émirillon.
 Nachharfe, f. f. große Harfe, deren Bassen über drey Ellen lang und mit vielen Sähnen besetzt ist, grand râteau.
 Nachharfen, v. a. amasser, ramasser les bleds avec le grand râteau.
 Nachhauen, v. n. dem flüchtigen Feinde, poursuivre les fuyards, - l'ennemi; donner la chasse à - . f. Nachsehen.
 Nachhauen, f. n. poursuite. im Nachhauen begriffen sein, être à la poursuite de l'ennemi.
 Nachhelfen, v. a. aider, assister, secourir, soulager, rendre la main. u. avancer, faire avancer qch.
 Nachher, nachhero, adv. dans la suite, ensuite; après, d'après. den Tag nachher, le jour d'après. ich habe ihn nachher (von der Zeit an) nicht gesehen, je ne l'ai point vu depuis. was ist nachher geschehen? qu'est-il arrivé depuis?
 Nachherbst, f. m. arrière-laison.
 Nachhergeboren, adj. und f. puiné, éc, maisné.
 Nachhegen, v. a. die Hunde hinter einem Diebe her, haler les chiens après un voleur. v. n. nachjagen, courre, poursuivre.
 Nachheu, f. n. f. Grummet.
 Nachhieb, f. m. Hieb, der nach dem ersten folgt, arrière-coup. u. so viel als das Nachhauen, poursuivre.
 Nachhinken, v. n. clocher après.
 Nachhochzeit, f. f. festin du lendemain des nocés.
 Nachholen, nachhohlen, v. a. etwas Veräumtes, u. seinen Schaden ersetzen, réparer, rattriquer (le temps perdu.) f. Kleinigkeiten nachholen, was etwan andre haben stehen lassen, grapiller.
 Nachhuren, v. n. f. (biblisch) fremden Göttern, geistliche Hurerey, d. i. Abgötterey treiben, paillarder après les Dieux des gentils; idolâtrer; commettre idolâtrie.
 Nachhut, f. f. Nachmaß, arrière-panage. u. bey einer Armee, arrière-garde.
 Nachjagen, v. n. verfolgen, poursuivre; courir. zu Pferde, galopper. einem scharf, auf dem Fusse nachjagen, talonner qn; être aux trousses, - aux talons, - sur les talons de qn. einem Raubschiffe nachjagen, chasser sur un corsaire.
 E e e e e

corfaire. f. dera Frieden, der Gerechtigkeit nachjagen, rechercher la paix, la justice. dem Wilde, der Spur eines Wildes nachjagen, ohne anzuhalten, (von Jagdhunden) rider. dem nämlichen Wilde nachjagen, ohne sich durch ein andres iree machen zu lassen, garder le change. einem Hasen, Hirsche nachjagen, courre un lievre, un cerf. dem Wilde begierig, bis es fällt, pourchasser.

Nachjagen, f. n. poursuite, chasse, pourchas. f. Nachteil.

Nachjahr, f. n. im Gegensatz des Frühjahrs, arrière-saison.

Nachkehren, v. a. mit dem Besen, Flederwische, balayer après.

Nachkutschen, v. n. a. als der Schweif eines Kleides, traîner. v. a. einem nachkutschen, suivre qn.

Nachklage, f. f. réconvention. f. Wiederklage.

Nachklang, f. m. résonnement, réentissement. f. réputation, renommée. er hat einen üblen Nachklang, il est en -, il a une mauvaise réputation.

Nachklatzen, v. a. was man von einer Klatscherin gehört hat, wieder nachplaudern, redire d'après d'autres.

Nachklettern, v. n. grimper après un autre.

Nachklingen, v. n. réentir, résonner.

Nachkommen, v. n. folgen, suivre. nach dem andern, venir, aborder, arriver après. er wird mir nachkommen, il viendra après moi. kommen Sie mir nicht nach, bleiben Sie da, ne me suivez point. ich werde nachkommen, j'irai après. ich gehe voraus, bis er mir nachkommt, je va devant, en attendant qu'il vienne. eine Schenkung kan widerrufen werden, wenn unversehrt noch Kinder nachkommen, une donation est révocable pour survenance d'enfants. P. der hinkende Bote kan wohl noch nachkommen, il faut attendre le boiteux. langsam kommt auch nach, pas à pas on va bien loin; maille à maille se fait le haubergeon. f. beobachten, in Acht nehmen, exécuter, observer, faire, remplir, ii. s'acquitter de - . vollenden, accomplir, achever, gechorchen, obéir. Gottes Geboten nachkommen, nachleben, garder, observer, faire, pratiquer les commandements de Dieu. dem Befehl, exécuter les ordres. seiner Pflicht nachkommen, s'acquitter de son devoir, le faire, accomplir. seinem Worte, Versprechen, tenir, garder, accomplir sa parole, la promesse, ii. satisfaire à - , s'acquitter de - . nicht, manquer à sa parole, n'être pas esclave de sa parole. der Meinung, Hoffnung, répondre à l'attente de etc.

Nachkommen, f. m. pl. Nachkommenschaft, f. f. Nachkömmling, f. m. so von einem abstammen, descendants. Kindesfinder, neveux. Geschlecht, ii. Nachwelt, postérité. f. Sprößling, rejeton. ein würdiger Nachkömmling seiner Vorfahren, un digne rejeton de ses ancêtres. unsere Nachkommen, nos descendants, neveux, successeurs, notre postérité; ceux qui naîtront après nous. die Nachkommen, v. race future, race à venir.

Nachkommen, v. a. Abraham eine zahlreiche Nachkommenschaft, Dieu promet à Abraham de multiplier la race. Nachkommenschaft, Leibeserben, lignée, progénie. sterben, ohne Nachkommen zu hinterlassen, mourir sans lignée.

Nachkomme, f. f. f. Nachspiel.

Nachköste, f. f. f. Nachhochzeit.

Nachkriegen, v. n. w. ramper après.

Nachkünsteln, v. a. contrefaire artificieusement.

Nachlassen, v. a. und n. begayer. das Kind lernt schon nachlassen, was man ihm vorlegt,

cet enfant commence à bégayer ce qu'il entend prononcer aux autres.

Nachlandtag, f. m. (in Pohlen) diétine de rélation.

Nachlass, f. m. Nachlassen, f. n. Nachlassung, f. f. Nachlaß, Nachlassenschaft, Verlassenschaft, nachgelassene Güter, Erbschaft, héritage, succession. der Fremden, die in einem andern Lande ohne Erben sterben, estrayés, estrairés. Nachlaß der Ritter und Ordensbrüder, dépouille, corte morte, détroque. Nachlaß, f. er ist des Vaters rechter Nachlaß, v. i. sein wahres, lebhaftes Ebenbild, c'est le père tout fait, c'est la vive image, la vraie représentation de son père. (Scherz) c'est son père tout craché.

Nachlassung, Aufbörung, cessation, discontinuation. ohne Nachlaß, obnaufhörlich, sans discontinuer, sans cesse, sans relâche.

Nachschlag, Abzug, rabais, rabat. Erlaß eines Theils der Schuld, remise. einen großen Nachlaß an der Schuld thun, rabattre, remettre beaucoup de la dette. einen ausbehalten Nachlaß thun, erhalten, faire, obtenir une remise considérable. Nachlaß, Abschlag, Minderung, diminution. der Pächter verlangt, wegen erlittenen Schadens, Nachlaß von der Pacht, le fermier demande diminution de la diminution.

Vergebung, pardon, remission, dispensation. Nachlassung der Strafe, indulgence; relaxation de peine.

Mäßigung, Minderung, modération. Milderung des strengen Rechts, passe-droit. ich will hierin von meinen Rechten nachlassen, je fais cela par un passe-droit.

Erlaubniß, permission, licence.

Nachlaß der Arbeit, des Studirens, der Krankheit, der Stricke, der Saiten, relâche, relâchement. ii. der Sitten, der Zucht, relâchement.

Nachlassung, Kaltstimmigkeit, refroidissement. Verringerung des Fiebers, remission. der Kälte, adoucissement. Fallen der Stimme, ii. Legen der Winde, abaissement. Ablassung des Eifers, der Hitze, in der Andacht, Freundschaft, in den Affekten, rabaissement, atténuation. Nachlassung auf einige Zeit, intermission, intermitten (du pouls). Hestregung, Entbindung von einem Verbote, dispense.

Nachlassen, v. a. und n. lassen, ablassen, erlassen, hinterlassen, laisser, cesser, discontinuer, se déstiter, rabatre, rabaisser, remettre, relâcher, se relâcher, se refroidir, pardonner, modérer, permettre, s'adoucir, s'abaisser, s'atténuer. aussetzen, die Arbeit, surseoir. absetzen, se déporter de qch. nachgeben, mollir, foiblir, déborder. abspannen, von dem was gespannt war, nachlassen, débânder, détendre. abgepannt werden, se débânder, se détendre. die Kälte läßt nach, le temps se débânde, s'adoucit, hat nachgelassen, s'est débânde, s'est radouci. von der Hitze, von Affecten, s'amortir. von der heftigen Arbeit, so das Gemüth angreift, nachlassen, sein Gemüth von schwerer Arbeit ruhen lassen, détendre son esprit, se débânder l'esprit. vom Winde, von der Hitze, s'abattre, s'alentir, se ralentir. der Wind läßt nach, le vent abate, (s'abaisse) se calme. ii. tombe. der Wind hat nachgelassen, aufgehört, le vent a cessé. einem Pferde die Zügel nachlassen, lâcher la bride. ein angestregtes Esel, relâcher une corde. er beginnt nachzulassen, il commence à se relâcher, il mollit. eine Schuld erlassen, remettre une dette; relâcher une partie de la dette. Schuld vergeben, remettre,

pardonner. Strafe, Schuld mäßigen, modérer. nichts nachlassen wollen, ne se relâcher sur rien. eine reiche Erbschaft nachlassen, laisser une riche succession. keine Kinder, ne point laisser de lignée.

Nachlassen, f. n. f. Nachlaß.

Nachlassenschaft, f. f. f. Nachlaß.

Nachlässig, adj. faul, träg, paresseux, oisieux, négligent, nonchalant, lâche. adv. paresseusement, négligemment, nonchalamment, lâchement. nachlässiger Weise etwas thun, weil es sein muß, faire qch par manière d'acquies, nachlässig arbeiten, zu Werke gehen, travailler avec lâcheté, aller doucement en besogne. f. s'endormir sur la besogne. etwas nachlässig thun, faire une chose à la fourche, en bâillant. sein Amt verrichten, s'acquitter légèrement de son office.

Nachlässigkeit, f. f. Fabelhaftigkeit, Trägheit, négligence, inobéissance, nonchalance, paresse, lâcheté. Minderung, Mangel des Eifers, Eifers, relâchement.

Nachlauf, f. m. f. Liebeslauf.

Nachlaufen, v. n. courir après; être après qn. einem folgen, suivre qn (en courant.) ver-

folgen, pour suivre.

Nachleben, v. n. f. exécuter, s'acquitter de - , obéir à qch. der Tugend nachleben, garder les mesures de la vertu. dem Triebe der Natur, suivre son naturel, vivre selon le cours de nature. jemandes Befehl, suivre les ordres de qn. ich kan unmöglich allen diesen Gebräuchen nachleben, je ne saurois m'asservir à toutes ces cérémonies.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachlegen, v. a. ajouter. Holz in den Ofen, entretenir le feu.

Nachmals, *adv.* après, ensuite, puis, puis après, en après, après cela. *Ich hab' dieses erst, und nachmals jenes, faites ceci d'abord et puis vous ferez cela.* *Seidest, depuis.* *Ich habe nachmals vernommen, j'ai appris depuis.* *ein wenig nach, nachher, tantôt.* *f. Hernach.*

Nachmarschieren, *v. n.* suivre qn, venir après qn. *f. Nachfolgen.*

Nachmast, *f. f.* arrière-panage.

Nachmessen, *v. a.* remesurer, mesurer pour voir si la mesure est juste. *von neuem messen, mesurer de nouveau.*

Nachmittag, *f. m.* après midi. *heute Nachmittags, cet après midi.* *Nachmittags gegen zwei Uhr, sur les deux heures de l'après midi.* *ii. Nachmittagszeit, -stunden, l'après midi, après-dinée.* *ein schöner Nachmittag, une belle, agréable après-dinée.* *er hat den ganzen Nachmittag gearbeitet, geöffnet, il a été toute l'après-dinée.* *(im gerichtlichen Styl) um die und die Stunde, Nachmittags, (à telle heure) de relevée.*

Nachmittags, *adj.* d'après midi, de l'après midi.

Nachmittags, *adv.* après midi.

Nachmittagsbrot, *f. n.* goûter, goûte; collation.

Nachmittagsprediger, *f. m.* prédicateur d'après midi.

Nachmittagspredigt, *f. f.* sermon d'après midi.

Nachmittagsvorher, *f. n.* audience de relevée.

Nachnehen, *v. a.* en un Bild, einen Vogel, eine Blume nach dem vorgezeichneten Muster nehen, broder ou coudre d'après un modèle. *nachnehen, bey Verfertigung einer doppelten Nacht solche zum zweytenmale, mit Gegenständen nehen, assembler, rabatire, surjetter.*

Nachordnen, *v. a.* substituire, substituer, substituer.

Nachpacht, *f. m.* w. sous-traité, sousferme. *Nachpachter, sousfermier, sous-traitant, sous-locataire, ténancier.* *f. Unterpachter.*

Nachpachten, *v. a.* sous-traiter.

Nachpfeifen, *v. n.* mit dem Munde, flüster. mit der Glöte, jouer de la flûte à l'imitation de qn. *ii. v. a.* pfeifen, um einen zu pfeifen, flüster pour appeler qn.

Nachprägen, *v. a.* eine Münze, *f. Nachgeprägt.*

Nachraum, *f. m.* abgefallene Aeste von Bäumen, Holz, das nicht zu Schreien taugt. *ii. Späne vom Zimmerholze, abatis, copeaux.*

Nachräumen, *v. a.* nochmals aufräumen, arranger, mettre en ordre, à la place.

Nachrechnen, *f. Nachhaken.*

Nachrechnen, *v. a.* compter, calculer, supputer. *ich habe den Auszug nachgerechnet, und finde ihn richtig, j'ai revu (calculé) les parties et je trouve le compte juste.* *f. Rechnen, Ausrechnen.*

Nachrecht, *f. n.* gewisser Theil der Einkommen, den Brüche und Strafen, welcher den Förstern, Feldwächtern, Fischweibern, Gerichtsdienern abgegeben wird, um ihren Fleiß dadurch zu erwecken und zu unterhalten, surpays prise des amendes.

Nachrede, *f. f.* Wiederholung dessen, was man gesagt, redire, répétition. *Schlussrede, nachgeendigter Komödie, épilogue.* *Nachrede, (in Rechnen) dupliche. üble Nachrede, Verleumdung, mauvaise réputation, médianee, calomnie, infamation, diffamation, dénigrement, détraction. Gerücht, bruit, gemeiner Ruf, renommée, réputation. das Schelten, Tadeln, blâme. sich üble Nachrede ausziehen, attirer du blâme. einen in böse Nachrede bringen, perdre en de réputation, le diffamer. g. in guter, über Nachrede seyn, être en bon ou mauvais predicament.*

Nachreden, *v. a.* redire, redire après qn, redire qch de qn, rapporter. *ich rede nach, was ich gehört, je redis (je dis) ce que j'ai appris.* *tht möget das wohl nachreden, nachsagen, il vous est permis de le redire.*

Nachreden, etwas von einem sagen, dire qch de qn; semer des bruits de qn. *einem was gutes, dire du bien de qn; parler en bien de qn; en parler avantageusement man redet ihm viel gutes nach, on dit beaucoup de bien de lui.* *übles nachreden, dire du mal, médire, calomnier, blâmer, diffamer, faire courir un bruit, mettre en mauvaise réputation; décrier, dénigrer, déchirer; ii. détracter de qn; noircir qn; noircir la réputation de qn; parler mal des gens.* *f. Nachrede, ii. Nachsagen.* *eines Stimme nachreden, contrefaire la voix, l'accent de la voix de qn; redire les paroles d'un autre.*

Nachredner, *f. m.* der die Nachrede beymschlusse der Komödie hält, qui dit l'épilogue.

Nachreise, *f. f.* w. f. Heresfolge.

Nachreisen, *v. n.* einem folgen, suivre qn. sich nach einem auf die Reise begeben, se mettre en voyage, en chemin après un autre. *perfolgen, pour suivre qn, être à ses trousses.*

Nachreisen, *v. a.* einen Riß nachmachen, copier. *ii. (im Bergbau) Strossen nachreisen, d. i. brechen, hintereinander in der Grube nachhauen, nacharbeiten, couper, enlever les pierres que le mineur précédent a laissées.*

Nachreiten, *v. n.* verfolgen, pour suivre qn à cheval. *einem zu Pferde nachfolgen, partir à cheval après qn.* *dem Falken stark nachreiten, piquer après la sonnette.*

Nachrennen, *g. f. Nachlaufen.*

Nachreue, *f. f.* repentir. späte Buße, pénitence tardive.

Nachricht, *f. f.* Benachrichtigung, avis. *Nachricht an den Leser, Buchbinder, avis au lecteur, au relieur.* *ii. avertissement. Zeitung, nouvelle. Erzählung, Bericht, relation, récit, rapport, part. Versicherung, assurance. Anzeigung, indice, marque. Gerücht, bruit, rumeur.*

Nachricht, Kundschafft, notice. *Erfundigung, gerichtliche Erfundigung, Benachrichtigung, information, gerichtlich eingezogene, informé. Nachricht, wo ein Weg zu finden, Sachen anzutreffen und auszurichten, adresse. schriftliche, wornach ein Gesandter, Agent sich richten muß, instruction.*

Nachricht geben, donner avis, part, nouvelle; faire -, donner part de -, avertir, instruire, dire, informer, faire savoir, - à savoir, mander, rapporter, relater, communiquer. *Nachricht einholen, chercher les nouvelles, prendre langue, aller aux écoutes, s'informer, s'enquérir, aller aux avis. Unterrichte von etwas einziehen, prendre connaissance de qch. Nachricht haben, avoir avis, être averti, instruit, informé. g. die Nachricht, die er bringt, ist schon bekannt, il n'en aura pas les gans.*

Nachrichten, *v. a.* (bey den Jägern) mit dem Leit- und Schweißhunde auf einer Fährte nachsuchen, quêter, tranler. *ii. hinter den Treibern kappen, Neze oder Lächer stellen, tendre, dresser des filets etc.* *ii. bey dem gestellten Jagdzeuge etwas nachbessern, arranger.*

Nachrichter, *f. m.* Scharfrichter, maitre des hautes œuvres, exécuteur de la haute justice; bourreau.

Nachrichterey, *f. f.* Wohnung des Nachrichters, logis ou demeure du bourreau. *ii. das Amt mit den ankündenden Gerechtsamen, office et droits du bourreau.*

Nachrichtlich, *adv.* pour donner avis. *nachrichtlich vermelden, avertir, donner avis, connoissance.* *(im gerichtlichen Styl) pour faire foi comme de raison.*

Nachrühen, *v. n.* avancer, suivre.

Nachruf, *f. m.* 1) Nachruf eines Verstorbenen, ein Ruf, welchen er nach seinem Tode an andere gelassen läßt, cri, appel d'un mort aux vivans. 2) w. Nachrühm, renommée.

Nachrufen, nachschreien, *v. n.* crier après.

Nachrühm, *f. m.* renommée, réputation, renom. *ii. la gloire de son nom, de ses actions.*

Nachrühmen, *v. a.* f. Rühmen. *ii. louer en qn. zu eines Lob ausbreiten, dire, publier, divulguer à la louange de qn.* *man muß ihm nachrühmen, daß, il faut dire à la louange, que etc.*

Nachrupfen, *v. a.* (bey den Hutmachern) das grobe Haar an den Hinterköpfen völlig wegnehmen, repasser. *die Nachrupferin, Frau, die solches verrichtet, repasseuse.*

Nachrutschen, *v. n.* einem auf den Knien, suivre en se traînant sur les genoux.

Nachsäen, *v. a.* wenn etwa die erste Saat ausgeht oder sonst verdirbt, resemmer.

Nachsagen, *f. f.* f. Nachruf, Nachrühm.

Nachsagen, *v. a.* redire, dire ce qu'on a entendu d'un autre. *einem etwas, dire qch après un autre, le redire après lui.* *f. Nachreden.* *einem etwas Böses, débiter des choses désavantageuses, sur le compte de qn, en parler désavantageusement, médire.* *sie sagen sich einander alle Schande und Laster nach, elles se déchirent à belles dents.*

Nachsätzen, *v. a.* relater.

Nachsammeln, *v. a.* raicher, glaner.

Nachsammeln, *f. m.* der nachsammelt, glaneur, glaneuse.

Nachsammlung, *f. f.* f. Nachlese.

Nachsay, *f. m.* anderer Satz einer Schlussrede, Unterlass, mineure, assumption. *was aus einem Sage folgt, conclusion. Folge, conséquent, conséquence. Schluss, épilogue, conclusion.*

Nachschall, *f. m.* f. Nachklang.

Nachschallen, *v. n.* f. Nachhallen, Nachklingen. *Nachscharen, *v. a.* (bey den Webern) wenn die Kette oder Werste nicht voll oder lang genug ist, ourdir de nouveau.*

Nachschauen, *v. a.* regarder qn, le suivre des yeux, de la vue; regarder après. *durchsehen, revisiter.* *f. Nachsehen.*

Nachschauung, Nachschau, *f. f.* (beym Deichwesen) besondere Besichtigung der Deiche und Dämme, welche nach der Hauptschauung pflegt angestellt zu werden, visite particulière.

Nachschneiden, nachrasiren, *v. a.* (beym Barbieren) repasser la barbe.

Nachschicken, *v. a.* nachsenden, envoyer après. *einem Briefe, envoyer des lettres après qn. nachschicken, einen zu verfolgen, découpler, zur Hülfe, envoyer au secours.*

Nachschickung, *f. f.* envoi.

Nachschieben, *v. a.* schieben, pousser, faire avancer.

Nachschießen, *v. a.* w. Geld nachschießen, remplir la somme; mettre, fournir ce qui manque pour faire la somme. *nachschießen, (bey den Buchdruckern) einige Bogen oder Exemplaria über die gefetzte Zahl zuschießen oder überschließen, ajouter.* *v. n.* (mit dem Hülszworte haben) einem nachschießen, hinter ihm her schießen, tirer, darder, lancer sur le dos de qn. *ii. nach einem andern schießen, der vorher geschossen, tirer après un autre.* *ii. (mit dem Hülszworte seyn) von Mauerwerke, von der Erde, nachfallen, schießen, s'écrouler.*

CCCCC 2

Nach.

Nachschleffen, *f. n.* (ben den Schützenbüchern) ein Schießen um einen geringeren Preis, so nach dem Hauptschießen angestellt wird, jeu d'arquebuse d'après le jeu général.

Nachschiffen, *v. n.* *f.* Nachsegeln.

Nachschiffen, *f. n.* so von einem größern Schiffe nachgezogen wird, bâtiment, bateau de bas-bord, nacelle; bateau qui est à la traîne.

Nachschlagen, *v. n.* *f.* Nacharten.

Nachschlag, *f. m.* einer Münze, médaille fausse, - fourrée. **Nachschlag**, (in der Musik) eine kleine Note, welche man nach einer größern hören läßt, note de complément.

Nachschlagen, *v. n.* 1) durch Schlägen nachbilden, Münze nachschlagen, frapper, battre d'après. 2) durch Schlägen, d. i. Graben verfolgen, (im Bergbau) suivre le filon. 3) in einem Buche aufsuchen, chercher, feuilleter. eine Stelle, chercher un passage. in den Büchern, feuilleter les livres; consulter les livres. man muß das Wörterbuch nachschlagen, il faut recourir au Dictionnaire.

Nachschlagen, *v. n.* *f.* Nacharten.

Nachschleichen, *v. n.* le glisser, se couler après qn; le suivre secrètement. **Nacht**, langsam hinterher schleichen, se traîner.

Nachschleichen, *f. m.* zurückbleibender Soldat, traîneur.

Nachschleppen, *v. a.* trainer après. den Fuß, trainer la jambe. den Degen auf der Erde nachschleppen lassen, (Schers) traîner-gagner. nachschleppender Schweif an langen Kleidern, queue traînante; manteau à queue traînante. den Vorderstempel nachschleppen, (von Pferden) faucher.

Nachschlüssel, *f. m.* Schlüssel, womit man fremde Schlösser aufmachen kan, fausse clef. Dietrich, passe-partout.

Nachschmack, *f. m.* Nachgeschmack.

Nachschmecken, *v. n.* le sentir de qch, sentir le etc.

Nachschmeissen, *v. a.* g. jeter après.

Nachschmerzen, *f.* Nachwehen.

Nachschneiden, *v. a.* durch Schneiden nachbilden, ciselier, former.

Nachschöpfen, *v. a.* *f.* Nachgießen, Nachschütten.

Nachschöpf, *f. m.* paiement d'arrérages, des impôts. *ii.* so viel als Abzugsgeld, droit de transport, d'exportation. *f.* Nachseiler.

Nachschreiben, *v. a.* copier, contrefaire l'écriture de qn, transcrire. schreiben, was geredet wird, écrire ce qu'un autre dit; écrire le discours d'un autre. dieser Sekretair kan alles, was man ihm dictirt, geschwind nachschreiben, ce commis écrit bien sur la dictée, der Knabe fängt an, die Buchstaben nachzuschreiben, ce garçon commence à former les lettres.

Nachschre ber, *f. m.* copiste, écrivain qui écrit ce qu'un autre dit ou dicte *ii.* fousclerc.

Nachschreyen, *v. n.* crier après qn. einem aus allen Weibekräften nachschreyen, appeler qn à cor et à cri.

Nachschrift, *f. f.* postscript, apostille.

Nachschub, *f. m.* (im Kartenspiel) das Schieben oder Schießen nach einem andern, le coup suivant.

Nachschützen, *v. a.* *f.* Nachschützen.

Nachschuß, *f. m.* Schuß, der erst geschieht, wenn andre schon geschossen haben, le coup suivant, - d'après. *ii.* nachbezahletes Geld, reste de paiement, arrérage s. *ii.* (ben den Buchdruckern) Ueberchuß, Zuschuß einiger Exemplarien über die bestellte Anzahl, l'excédent, le surplus.

Nachschütteln, *v. a.* von neuen schütteln, secouer de nouveau.

Nachschütten, *v. a.* mettre davantage. der Sack ist nicht voll, man muß noch etwas nachschütten, le sac n'est pas plein, il y en faut mettre encore un peu. Mehl beim Nieren nachschütten, jeter en couche; balliner la pâte avec de la farine. *ii.* renforcer la pâte.

Nachschwängerung, *f. f.* Ueberschwängerung, superfétation.

Nachschwarz, *f. m.* von jungen Bienen, le second couvain.

Nachschwärzen, *v. a.* und *n.* (ben den Malern, Kupferstechern) poudrer au noir. *f.* Nachdunkeln.

Nachschweren, *v. a.* einen Eid, der einem vorgesagt wird, répéter un serment.

Nachschwimmen, *v. n.* nager après; suivre à la nage.

Nachsegeln, *v. n.* faire voile après un autre vaisseau, le suivre, donner la chasse à un vaisseau, pour suivre. immer dem Winde nachsegeln, ranger le vent, s'ordre au vent.

Nachsehen, *v. a.* regarder qn; le suivre des yeux, de la vue; regarder après. ich seh dir feufend nach, je soupire en te voyant passer. nach etwas sehen, faire la revue de qch. eine Rechnung, faire la révision d'un compte. nachsehen, wo man ist, damit man sich auf dem Wege nicht verirre, s'orienter. nachsehen, ob ein Buch complet sey, collationner. die Waaren nachsehen, untersuchen, (ben den Kaufleuten) récenfer. nachsehen, ob alle inventirte Stücke vorhanden, recoler un inventaire. *v. n.* heimlich verhaften, conniver à, avoir de l'indulgence, de la facilité pour, être indulgent, facile à, user d'indulgence. seinen Kindern viel nachsehen, avoir beaucoup d'indulgence pour ses enfants. er sieht seinen Kindern zuviel nach, il a trop d'indulgence pour ses enfants.

Nachsehen, *f. n.* révision, revue. *ii.* connivence. indulgence, condescendance, facilité. das Nachsehen haben, n'en avoir que la vue, être frustré dans les espérances, dans son attente. einem das leere Nachsehen lassen, frustrer qn dans son attente, dans les espérances. das Nachsehen und Vergleichen der inventirten Stücke mit dem Inventario, *ii.* Untersuchung, ob die Bäume in einem Walde nach der Vor schrift abgehauen worden, recolement. das Nachsehen, Besichtigen der Waaren, récenferment.

Nachsenden, *f.* Nachschicken.

Nachsetzen, *v. n.* courir après qn. dem Feinde, pour suivre, chasser l'ennemi. einer Sache, pour suivre, pousser une affaire. *f.* Nachfolgen, Nachjagen. *v. a.* hintenansetzen, *ii.* geringachten, postposer. dem gemeinen Menschen seinem eigenen, postposer l'utilité publique à son intérêt particulier. nachsetzen, was voran stehen sollte, postposer ce qui devoit être mis devant. weniger achten, faire moins d'état, de cas. verachten, vernachlässigen, négliger. Nach-, Unterordnen, subituer, subordonner. nachgesetzte Erbfolge, succession. nachgesetzter Erbe, héritier subitit é in Concurs. processen einem andern nachgesetzt fern, être colloqué postérieurement à un autre. nachzusetzen haben, avoir les moyens de fournir à la dépense, aux dépens, de les continuer.

Nachsetzung, *f. f.* poursuite, pourchas.

Nachsetzen, *v. n.* einem, loupurer après qn.

Nachlicht, *f. f.* *f.* Nachkommen. Nachlicht, Brief für einen Schulmann, délai, répit. *f.* rev. Nachlicht geben, donner un délai à son débiteur. irakliche Nachlicht der Eltern gegen ihre Kinder, indulgence. Nachlicht, Brief, Aufschub, (in Gerichten) péremptoire. Nachlicht

geben, péremptoriser. Nachlicht, Milderung dessen, was dem strengen Rechte nach geschehen könnte, épique. geben Tage Nachlicht, (im Wechseltrecht) jours de faveur, de grace.

Nachrichten, *v. n.* *f.* Nachhören.

Nachripen, *v. n.* als eine Wunde, ein Geschwür, suinter.

Nachsingen, *v. a.* und *n.* 1) nach einem andern singen, chanter après. 2) singend nachahmen, imiter le chant de qn. 3) singend wiederholen, répéter en chantant.

Nachsinken, *v. n.* s'affaïsser.

Nachsinnen, *v. a.* considérer, réfléchir. *f.* Nachdenken. Einer Sache nachsinnen, rêver à une chose, y faire réflexion, méditer sur etc. hier lasse ich nun einen jeden nachsinnen, je vous laisse à penser. ich sinne mit ernstigen Freunden deiner Glückseligkeit nach, une joie sérieuse, dont ton bonheur est l'objet, m'occupe.

Nachsinnen, *f. n.* Nachsinnung, *f. f.* réflexion, considération, méditation, application. *f.* Nachdenken. im tiefen Nachsinnen seyn, être dans une profonde méditation. ohne Nachsinnen, sans réflexion.

Nachsinnlich, *f.* Nachdenklich. der nachsinnig ist, Nachdenken hat, qui réfléchit.

Nachsommer, *f. m.* été S. Martin, été S. Denis.

Nachspähen, *v. n.* g. épier, pour suivre à la trace. *f.* Nachspüren.

Nachspeise, *f. f.* dessert.

Nachspiel, *f. n.* nach einer großen Komödie, farce, la petite pièce. lustiges Nachspiel, (ben den alten Römern) exode.

Nachspielen, *v. a.* die alte Leyer der Philosophen nachspielen, suivre le chemin battu.

Nachspotten, *v. n.* einem, copier les paroles, les manières, les grimaces de qn.

Nachsprechen, *v. a.* *f.* Nachreden, Nachsagen. eines Wortes wiederholen, répéter les paroles de qn. *f.* Nachbeten.

Nachspringen, *v. n.* sauter après.

Nachspur, *f. f.* quête.

Nachspüren, *v. n.* *f.* Nachjagen, Nachspähen. auf die Spuren geben, suivre à la trace, à la piste, rechercher. verfolgen, pour suivre. elnem Hirse nachspüren, traquer. wie die Hunde, quéter, aller en quête. von einem, requéter. einem Wolfe nachspüren, aller en quête d'un loup. *f.* einem Dinge nachspüren, rechercher, considérer les causes, les circonstances d'une chose; faire une perquisition, tâcher de découvrir.

Nachspüren, *f. n.* Nachspürung, *f. f.* recherche, poursuite, perquisition, médiation, quête, das abermalige Nachspüren, requête.

Nächst, nachstens, nächstbin, adv. nach, après. nächst Gott, après Dieu. *ii.* Dieu adant. w. s'il plaît à Dieu. nächst dem Vater send ihr mir der nächste, après mon père vous êtes mon plus proche parent. nächst drauf folgen, suivre immédiatement après. nächsten, nächstens, près, à près, proche. ganz nächst daran, tout près, tout auprès, tout proche. nach, weit davon, pas loin. er wohnt hier ganz nächst, il demeure tout près. eine Mauer nächst am Ohre, une paroi tout près de l'oreille. nächst der Kirche, tout près de l'église. nächst der Religion, (diese ausgenommen) à la religion près. neulich, dernièrement. ohnlangst, l'autre jour; depuis peu, il n'y a pas long temps. w. nag. ères. ganz kürzlich, neulich, tout récemment. neulich Zeit, en dernier lieu. diese verwichene Tage, nachverwichener, verfloßener Tage, ces jours passés. bald, bunt t. ebenfens, nächster Tage, au plustôt. m. de ces mat ns, un de ces jours. nächten (nächst) Tage, au premier jour.

g. un beau jour de Dieu. ich werde nächstens bey euch seyn, je vous verrai au premier jour. in kurzem, en peu, dans peu, dans peu de temps. kommen mit nächstem, venez au plus-tôt. w. nächst für mit, avec.

Nächst, *adj.* nahe, proche. **alternächst**, tout proche. nahe gelegen, *it.* nächstfolgend, nächstflüchtig, prochain. im nächsten Dorfe, dans le prochain village. die nächste Woche, la semaine prochaine. das nächste Jahr, l'année prochaine. aufstehend, nahe daran liegend, contigu, voisin. der nächste, le plus proche. der unmittelbar folget oder vergeht, qui suit ou qui précède immédiatement. das nächste Haus, la maison la plus proche. von nahen Anverwandten, proche. die nahen Anverwandten, les proches. folgend, nachfolgend, suivant. e. erste, premier. der nächste Brief, la première lettre. die nächste Gelegenheit, la première occasion. bey der nächsten Gelegenheit, à la première occasion. den nächsten Tag, nächsten Tages, au premier jour. mit nächster, nächststehender Post schreiben, écrire par le premier ordinaire. der nächste Weg, le plus court chemin. zweyte, second. der nächste Sohn nach dem ältesten, le second des frères. der nächste nach dem Könige, le second après le Roi.

Nächster vor dem Letzten, pénultième. hinterste, letzte, postérieur. der nächste, genaueste, letzte Preis, le plus juste, le dernier prix. im nächsten Preis, au dernier prix.

der nächste Erbe, héritier présomptif. die nächste Erbin, héritière présomptive. auf den nächsten, nächstfolgenden Termin, (in Wochen) au terme prochain.

Nächstabgehend, *adj.* le premier qui part.

Nächstachel, *f. m.* Legelack der Bienenweisel, la tarière de la mère mouche, pontère.

Nachland, *f. m.* reste, résidu. *f.* Nachland.

Nachlangend, *adj.* nächstfolgend, le premier qui entre, qui commence. das nachlangende Jahr, l'année qui vient; ou nous allons entrer.

Nachtrauen, *v. n.* einem sonderbaren Umstande, ihm mit Ersäunen nachdenken, penser avec étonnement à etc.

Nächstes, *f. m.* unser Nächster, le prochain (tous les hommes). *it.* autrui. auf ist dein Nächster, tu aimeras ton prochain. *it.* die Nächsten, nahen Anverwandten, *f.* Nächste, *adj.* P. ich bin mit selbst mein Nächster, der nächste, ma peau m'est plus proche que ma chemise. *it.* man ist sich immer selbst am nächsten, ma chemise m'est plus proche que mon pourpoint.

Nachsehen, *v. a.* (im Rehen) pointer, ra-atre, surter. (im Bergbau) den Höhlen nachfahren, visiter les mines. *f.* Nachfahren. *it.* (bey den Kupfersteinen) ein Bild nachsehen, contrefaire.

Nachsehen, *v. n.* nach andern sehen, être après les autres; aoir la place après les autres. gering angesehen werden, être postposé. er muß allezeit nachsehen, wird immer nachgesetzt, il est toujours postposé. nachgeben, obéir. aufgehoben werden, être dénié, délayé. die Zahlung nachsich lassen, délayer le payement. *it.* *f.* Nachstellen.

Nachsehen, *f. m.* da ein anderer den Vorzug hat, (in Gerichten bey Processen) posteriorité.

Nachsehen, *v. n.* hinter sich, dresser des embuchés, une embuscade, des pièges à; tendre des pièges à qn. aufsauren, épier, se mettre en embuscade, g. guetter qn. nachstreben, rechercher, ambitionner.

Nachsteller, *f. m.* Versführer, suborneur; Anführer böser Anschläge, machinateur; Verräther, inducteur; Versucher, tentateur.

Nachstellung, *f. f.* embuchés, piège. Hinterhalt, embuscade. attentire, Veleidigung, attentat.

Nachstens, *nächsthin*, *f.* Nächst.

Nachsteuer, *f. f.* zur Unterhaltung der Soldaten, taillon. *it.* Nachschuß, Nachschuß, Abzugsgeld, droit qu'on paie pour changer de domicile et transporter les effets.

Nachsteuern, *v. a.* payer les arrérages des impôts.

Nachstfolgend, *adj.* prochain, *adv.* prochaine-ment.

Nachrich, *f. m.* (bey den Kupfersteinen) copie cont-elait. (bey den Nähterinnen) arrière-point.

Nachschüren, *v. n.* das Feuer, eine Lampe, pousser, avancer le feu, la mèche.

Nachstopfen, *v. a.* den Tabak in der Pfeife, pousser le tabac.

Nachstopfen, *v. a.* auf dem Felde, glaner, im Weinberge, grappiller. Früchte auf den Büumen nachstopfen, raicher. *f.* Nachlesen.

Nachstopfen, *v. a.* pousser.

Nachstreben, *v. n.* nachtrachten, aspirer à qch; ambitionner qch; tâcher d'avoir ou d'acquiescer qch; courir à, après qch; prétendre à qch. bestig, brügger qch. mit Fleiß suchen, rechercher. *it.* *f.* pour suivre, alléger. der Ehre nachstreben, aspirer à la gloire. einem Dienste, pour suivre, briguer un emploi; courir une charge, courir un bénéfice; prétendre à une charge. dem Geiste, être apte à l'argent. einem Menschen nachtrachten, pour suivre, épier, g. guetter un homme. *f.* Nachstellen.

Nachstreben, *f. m.* aspirant, postulant, prétendant.

Nachstreben, *f. f.* brigade, poursuite, prétention.

Nachstürzen, *v. n.* tomber après.

Nachstweichen, *adj.* passé. das nächstweiche Jahr, l'année passée.

Nachsuchen, *v. a.* suchen, chercher. mit Fleiß, *it.* niederstuchen, rechercher. nachfragen, s'enquérir, s'enq. être. betten, quérir. durchsuchen, *it.* *f.* mit Fleiß aufsuchen, fouiller. in den Büchern nachsuchen, chercher dans les livres, les feuilleter. alles durchsuchen, durchmühlen, sureter.

Nachsucher, *f. m.* qui cherche, chercheur, Aufsucher, (meist im Sport) rechercheur. der alles durchsuchet, sureteur, fureur.

Nachsuchung, *f. f.* recherche, enquête, perquisition, quête. *f.* Nachforschung, Nachforschung.

Nacht, *f. f.* nuit. *v.* ténèbres, ombres. die hochste Nacht, l'horreur des ténèbres; les ombres, le voile de la nuit. die allerdunkelste Nacht, la plus sombre nuit. Nacht, bedeckt die Erde mit dem Himmels Hohl, nuit! couvre l'univers de ton voile. Christnacht, veille, vigile de Noël. Fastnacht, carnaval. Wehnacht, Wehnachten, Noël. die zwölf Nächte, vom ersten Christtage an, les douze nuits entre Noël et l'Épiphanie. die kalten Nächte, morin der Wein gern zu erfrischen pflügt, les ge- leurs de vignes, (qui sont S. Marc, S. George et S. Urban.) es ist Nacht, il fait nuit. *it.* il est nuit. es wird Nacht, il se fait nuit; il fait obscur; les ombres s'agrandissent. es ist steckfinstere Nacht, il est noir nuit, tout nuit; il est nuit close. ben anbrechender, einbrechender Nacht, mit angehender Nacht, à jour faillant; sur-, à l'entrée de la nuit; à nuit fermante. ben finsterer Nacht, à nuit close. über Nacht, ben Nacht, des Nachts, durant la nuit.

ben Nacht, reifen, marcher la nuit, de nuit, pendant, durant la nuit; s'annuler. ben Nacht arbeiten, studiren, travailler de nuit, veiller. zu Nacht essen, souper. ben Nacht herum-schwärmen, als Beseffene, oder als Spitzbuben, um zu stehlen, ribbler.

die stille Nacht, le silence de la nuit. eine helle, süßere Nacht, une nuit claire, obscure. eine sternhelle Nacht, une nuit brillante; étoilée. die ganze Nacht, toute la nuit. die ganze Nacht in Eins weg fortschlafen, faire la nuit toute d'une pièce. in Einer Nacht, en une nuit. tief in die Nacht hinein, bien avant dans la nuit. zwei Stunden in die Nacht, à deux heures de nuit. die Sonntagsnacht, la nuit du samedi au dimanche.

von der Nacht überfallen, überreist werden, être pris, surpris de la nuit. in Gefahr seyn, von der Nacht auf der Reise überfallen zu werden, se mettre à la nuit. sich der Nacht bedienen, die Nacht zum Besten nehmen, se prévaloir, profiter de la nuit.

die Nacht mit spielen anbringen, passer la nuit à jouer. ganze Nächte durch spielen, percer les nuits à jouer. studiren, - à étudier.

was hat (denn) euer Patient für eine Nacht gehabt? votre malade comment a-t-il passé la nuit? er hat eine gute, schlimme Nacht gehabt, il a eu une bonne, mauvaise nuit (a. une mal-nuit). die Nacht ist mir lang geworden, la nuit m'a été bien longue; m'a bien duré.

Tag und Nacht, nuit et jour; de jour et de nuit. weder Tag noch Nacht, ni jour ni nuit. es fen Tag oder Nacht, qu'il soit jour ou non. hierin ist ein Unterschied wie (unter) Tag und Nacht, il y a de la différence du jour au jour. P. als Nacht Tag, und aus Tag Nacht machen, faire de la nuit le jour et du jour la nuit. bey der Nacht sind alle Rüste schwarz, alle Haken grau, de nuit tous chaus sont gris; à la chandelle la chèvre semble démoiselle. die Nacht bringt Nacht, la nuit porte conseil; la nuit est mère des pensées. die Nacht ist niemand's Freund, la nuit n'est pas amie à l'homme.

Tag und Nacht, ein Kraut, pariétaire, ap- parietaire. (Parietaria L.)

gute Nacht! bon soir et bonne nuit! gute Nacht wünschen, souhaiter la bonne nuit. ich wünsche euch eine gute Nacht, je vous souhaite la bonne nuit, une heureuse nuit, un bon repos. *f.* der Welt gute Nacht sagen, geben, dire adieu, renoncer au monde; quitter le monde; se détacher du monde. des plaisirs du monde; faire retraite, battre en retraite. gute Nacht, mein Vergnügen! adieu mes plaisirs! adieu la voiture!

über Nacht bleiben, übernachten, coucher, giter. an dem und dem Ort übernachten, cou- cher (giter) en un tel endroit; passer la nuit en quelque lieu. wo werden wir heute über Nacht bleiben? où coucherons-nous aujourd'hui? die Nacht über im freien Felde bleiben, passer la nuit aux champs; coucher, loger à la belle étoile, à l'enseigne de la lune.

ben Nacht und Nebel durchgehen, déloger sans trompette, à la fourdine; s'en aller nuitamment; tirer le nerf; fendre le vent; faire faux-bond; faire un trou à la lune.

P. es fan vor Nacht leicht anders werden, als es am frühen Morgen war, beaux jours souvent se tourment en noire nuit; tel qui se lève le matin, ne fait pas ce qui lui arri- vera le soir.

Nachtag, *f. m.* der lustige Nachtag, le joyeux lendemain, fête qui en suit une autre.

See 443

Nach

Nachtangel, *f. f.* ein mit vielen Angeln versehenes Seil, welches zur Nachtzeit quer über die Ströme gelegt wird, ligne de fond.
Nachtanz, *f. m.* ein kurzer lustiger Tanz, Sici-lienne, forlane de Venise.
Nachtarbeit, *f. f.* travail de nuit.
Nachtarbeiter, *f. m.* der die Nacht arbeitet, qui travaille de nuit. *it.* Secretreger, vuidangeur.
Nachtaufgang, *f. m. w.* (in der Astrologie) le lever achronique.
Nachtbecken, *f. n.* pot de chambre. ein längliches, bourdeloue.
Nachtblasen, **Nachtblattern**, *f. pl.* die des Nachts auf der Haut aufsteigen, épinylides, pustules nocturnes.
Nachtblinder, *f. m.* der bey Nacht oder des Abends und Morgens nicht sehen kan, nyctalope.
Nachtblindheit, *f. f.* Art Augenkrankheit, nyctalopie.
Nachtblume, *f. f.* ein dem Jasmin ähnliches Pflanzengeschlecht, welches des Nachts blühet, nyctante. (*Nyctanthus L.*)
Nachtbogen, *f. m.* Weg, Kreis, den die Sonne, oder auch ein anderes Gestirn des Nachts unter dem Horizonte durchläuft oder beschreibt, arc nocturne.
Nachtbrand, *f. m.* Hixpocken, phlyctides, phlyctènes, feu sauvage. *f.* Nachtblasen.
Nachtbrot, *f. n.* *f.* Nachtessen.
Nachtdieb, *f. m. w. g.* voleur de nuit. *f.* oiseau de la nuit.
Nachtdrud, *f.* Nachtmännlein.
Nächten, *adv. g.* gestern, hier. nächsten Abend, hier au soir.
Nächten, *v. n. w.* es nachtet, es wird Nacht, il se fait nuit. *f.* Nacht.
Nächterscheinung, *f. f.* apparition nocturne. *f.* Nachtgesicht.
Nachtessen, *f. n.* souper, soupe. *it.* réveillon. *it.* medianoe. zu Nacht essen, Abendmahlzeit halten, souper.
Nachtfaule, *f. f.* Fule, hibou, chouette, char-huant. *f.* Fule, Käuzlein. *f.* Name einiger Nachtfalter.
Nachtfalter, *f. m.* Art Schmetterlinge, welche des Nachts fliegen, phalène. (*Phalena L.*)
Nachtfeld, *f. n.* so man wegen des Wildes des Nachts hüten muß, champs sujets aux dégats du gibier.
Nachtfirniss, *f. f.* l'obscurité, le sombre, les ténébres, v. les ombres, le voile de la nuit.
Nachtfischen, *f. n.* mit Leuchten, Strohfaceln, la pêche nocturne.
Nachtfrau, *f. f.* an Höfen, gardienne, intendante des lits et des meubles.
Nachtfrost, *f. m.* der zuweilen im Frühling des Nachts einfällt, gelée de nuit.
Nachtgänger, *f.* Nachtwanderer.
Nachtgarn, *f. n.* ein Netz, mit welchem die Kerken u. d. gl. zur Nachtzeit gestrichen werden, tirasse.
Nachtgeist, *f. m.* Gespenst, spectre, revenant, qui revient la nuit; léumres, lutin, phantôme hideux.
Nachtgeräthe, *f. n.* *f.* Nachtzeug.
Nachtgefäng, *f. m.* *f.* Nachmetre.
Nachtgeschirr, *f. n.* *f.* Nachtbecken.
Nachtgesicht, *f. n.* apparition nocturne; vision nocturne. *f.* songe.
Nachtgeschwulst, *f. f.* eine Geschwulst, welche besonders im Gesichte zur Nachtzeit entsteht, phlyctènes.
Nachtzeiten, *f. f.* temps nocturne, nuit.
Nachtgleiche, *f. f.* diejenige Zeit, da Tag und Nacht gleich sind, équinoxe.

Nachthaube, *f. f.* Mütze, bonnet de nuit, der Weiber, cornette, coiffe de nuit, coiffe cor-nette, dormeuse.
Nachthaus, **Nachthauschen**, *f. n.* das Behältniß, worin der Compas auf den Schiffen be-findlich, gésôle, habitacle.
Nachtheil, *f. m.* Schade, dommage, préjudice, nuisance, désavantage. *f.* dépens. Ver-lust, perte. *it.* (meist in Rechten) fraude, dé-triment. Eintrag, Abbruch, dérogation. so dem Adel nachtheilig, dérogance de noblesse. ohne Nachtheil, laut. ohne Nachtheil, mit Vor-behalt meines Anspruchs an ihn, laut mon re-cours contre lui. mir, meinen Rechten ohne Nachtheil, laut mon droit. ich will euch alles zu Gefallen thun, wenn es ohne Nachtheil mei-ner Ehre geschehen kan, je ferai tout pour vot-re service, pourvu que mon honneur soit sau-ve. dieser neue Bau verurtheilt niemanden einigen Nachtheil, cette nouvelle construction n'intéresse personne. Einhalt, den ein Nach-bar dem andern vor Gericht thut, wenn ihm zum Nachtheil gebaut wird, dénonciation d'u-ne nouvelle œuvre. *f.* seine Ehre leidet dabey großen Nachtheil, la gloire en reçoit un grand obusculement.
Nachtheilig, *adj.* dommageable, préjudiciable, désavantageux, nuisible, offensant, fraudu-leux, verdrüßlich, pernicieux. so Abbruch mit sich bringt, dérogant, dérogant, dérogant. *adv.* avec dommage, désavantageusement, frauduleusement, pernicieusement. nachthei-lig seyn, causer de la perte, être dommagea-ble, faire -, apporter dommage, nuire. *it.* préjudicier, nuire, déroger. sich selbst nach-theilig seyn, se faire préjudice. dis würde mir sehr nachtheilig seyn, cela me feroit un grand préjudice. einen um etwas bitten, welches sei-ner Ehre nachtheilig ist, pri-er qn de son des-honneur. eine Handlung auf eine nachtheilige Art vorstellen, donner un mauvais tour à une action. dieser Punkt ist der Sache nicht nach-theilig, cette clause ne nuist pas. ich bemitleide euch das, aber es muß meinen Gerechtsamen nicht nachtheilig seyn, je vous l'accorde, mais sans déroger à mes droits. was hier insbeson-dere ausgedrückt ist, soll demjenigen, was über-haupt gesagt worden, keinesweges nachtheilig seyn, sans que la spécialité déroge à la gé-nérale. seinem Gewissen nachtheilig seyn, in-téresser la conscience. gar zu nachtheilig, ver-ächtlich von einem sprechen, mettre qn trop au rabais. von Verstorbenen nachtheilig sprechen, troubler le repos des morts; remuer les cen-dres des morts.
Nachtheiligkeit, *f. f.* Eigenschaft, Zustand ei-ner Sache, da sie Nachtheil bringet, dommage, ocriment.
Nachtherberge, *f. f.* couchée, gîte. halten, passer la nuit. coucher, giter dans un lieu. ändern, eine andere suchen, découcher. an einem Orte die Herberge nehmen, aller au gi-te, à la couchée en un tel lieu. die Nach-therberge, das Nachquartier verlassen, déquiter. Nachtherberge für Wüthende und Ordensperso-nen, hospice.
Nachthirte, *f. m.* ein Hirte, welcher die auf der Weide befindlichen Pferde des Nachts hütet, berger -, père de nuit.
Nachthulich, *adj.* imitable.
Nachthun, *v. n.* imitir, contrefaire. es einem nachthun, se mouler sur qn. es grossen, vor-nehmen Leuten nachthun wollen, faire le beau-fils. *f.* Nachmachen.
Nachthütte, *f. f.* eine Hütte, welche zum Auf-enthalt zur Nachtzeit bestimmt ist, loge de nuit.
Nachtagd, *f. f.* Fuchstagd, fouchée.

Nachtigall, *f. f.* ein Vogel, rossignol. (*Mota-cilla luscinia L.*) v. philomèle, roi de l'har-monie. die Nachtigallen, les chanteurs des bois. S. so den Bauern auf die Hübe hüpfet, (ein Esel) rossignol d'Arcadie. *Er.* Lucas Nachtigall, (ein Ochse) oiseau de S. Luc. holländi-sche Nachtigall, (ein Frosch) rossignol de ma-ris. Kündernachtigall, rossignol de terre; afflét que les enians emplissent d'eau. Weiß-lein der Nachtigallen, rossignol de terre, ros-signollette. schlagen, singen, wie eine Nach-tigall, rossignoler, gringuenoter.
Nachtmis, **Nachtmis**, **Nachtmis**, *f. m.* (in Oberdeutschland und im Elsaß noch ge-bräuchlich) soupe. *f.* Nachtessen.
Nachtschiff, *f. m.* Nachessen, dessert. bey Hofe und andern vornehmen Tischen, (nur im singul.) frucht. an der köstl. Tafel in Frankreich, tour et fruit. während der Zeit des Nachtschiffes, entre la poire et le fromage. nach dem Essen, après dîné, après soupe.
Nachtsamisch, *f. n.* camifole de nuit.
Nachtsappe, *f. f.* bonnet de nuit.
Nachtsferze, *f. f.* *f.* Nachtlucht. *it.* ein Pfan-zenname, herbe aux anes. (*Oenothera L.*)
Nachtsleid, *f. n.* (sonderlich des Frauenzimmers) désabillé. Schlafrock, Nachtrock, robe de chambre. im Nachtszeuge, Nachtsleide seyn, être en désabillé. *f.* Nachtszeug.
Nachtslager, *f. n.* auberge. *f.* Nachtherberge.
Nachtslampe, *f. f.* lampe de nuit.
Nachtslänge, *f. f.* longueur, durée des nuits.
Nachtsleuchte, *f. f.* Seelichte auf Thürmen, fanal, phare.
Nachtsleuchter, *f. m.* morein Wasser gegossen wird, damit das Licht von selbst verlösche, wenn es so weit herunter gebrannt ist, mortier de veille à eau.
Nachtslicht, *adv.* was bey der Nacht ist, oder ge-schiehet, de nuit, nocturne. *adv.* nächtlicher Weise, des Nachts, de nuit. vom Diebstahl oder andern bösen Thaten, naitamment. nächt-liche Lustbarkeiten, divertissemens nocturnes. nächtliches Gesicht, vision nocturne. nächt-liche Zeit, temps nocturne, temps de la nuit. nächtlicher Ueberfall des Feindes, camifade. nächtliche Zeichen, (bey Gerendern) Stier, Krebs, Jungfrau, Scorpion, Steinbock und die Fische, lignes nocturnes.
Nachtslicht, *f. n.* chandelle de veille. bey dem Könige in Frankreich, mortier de veille, - à veille.
Nachtslichte, *f. f.* Art Tuberosen, amie noctur-ne. (*Polyanthus Amica nocturna L.*)
Nachtsluft, *f. f.* air de nuit.
Nachtslust, *f. f.* eine zur Nachtzeit veranstaltete Lustbarkeit, divertissement nocturne.
Nachtsmahl, *f. n.* cène. *f.* Abendmahl, *it.* Mahl, *it.* Nachtessen.
Nachtmännlein, *f. n.* Nachtmare, *f. f.* coche-mare, incube.
Nachtmare, *f. m.* des Frauenzimmers, man-reau de nuit, peignoir.
Nachtmesser, *f. m.* (im Hütenbaue) ein Hüt-tenmeister, welcher des Nachts die Schmelz-hütten besucht, maître nocturne de la fonderie.
Nachtmensch, *f. m.* eine Art Menschen, welche nur des Nachts sehen können, homme nocturne.
Nachtmotte, *f. f.* marines.
Nachtmord, *f. m.* assassinat commis nuitam-ment.
Nachtmotte, *f. f.* teigne. (*Phalena Tinea L.*)
Nachtmücke, *f. f.* cousin, pyramite. *it.* *f.* Zo-banissimum.
Nachtmusik, *f. f.* sérénade. eine Nachtmusik bringen, donner la sérénade. die einem zum Spott gebracht wird, charivari.

Nacht

Nachtmüge, *f. f.* bonnet de nuit. *f. ein schlaf-
rigger und träger Mensch, lendore.*
Nachtmächtig, *adv.* toutes les nuits.
Nachtmel, *f. m. f.* Nachtblindheit.
Nachtnes, *f. Nachtgarn.*
Nachtnympe, *f. f.* eine Art Insecten, hémé-
rope. (*Hemerobius* L.)
Nachtpelz, *f. m.* Schlafrock, robe de chambre.
Nachtpflanzen, *f. pl.* (in der Astronomie) Mars,
Mars und der Mond, planètes nocturnes
de nuit.
Nachtpocher, Nachtpucher, *f. m.* welcher das
Buchwerk die Nacht hindurch besorgen muß,
mineur qui pile les mines pendant la nuit.
Nachtposten, *f. m.* bey den Soldaten, poste de
nuit. *f. Nachtposten, Weibsfüße, die des
Nachts auf den Straßen herumflattern, cou-
reuses de pont-neut, de rempart.*
Nachtsquartier, *f. n.* couchée. *f. Herberge,
Nachterberge.*
Nachtrab, *f. m.* suite, train, cortège; eines im
Zuge befindlichen Kriegsheeres, arrière-garde.
Nachtrabe, *f. m.* 1) w. Nachsteile, frêne. *f.*
dieses Wort. 2) eine Art kleiner Reiher, bi-
houreau, roupeau. (*Ardea Nycticorax* L.) 3)
ein großer, den Schwalben ähnlicher Vogel,
Siegenmeller, tette-chèvre, crapaud volant.
(*Caprimulgus* L.) 4) *f. ein Mensch, der des
Nachts herumschwärmet, coureur de nuit, ri-
bleur.*
Nachtraben, *v. n.* hinter einem hertragen, trot-
ter après.
Nachtrachten, *v. n.* aspirer à qch. *f. assüger,
coucher, mugueten qch. Geld und Gut, cher-
cher à amasser du bien, des richesses. f. Nach-
streben.*
Nachtrag, *f. m.* paiement, acquit des arrérages.
it. spicilège, supplément. f. Nachlese.
Nachtragen, *v. a.* porter, porter après. *die
Schlepe, porter la queue. der dem Nachste,
einem Cardinal, Prälaten den Schweif nach-
trägt, porte-queue, caudataire. f. etwas nach-
tragen in oder zu einem Buche, suppléer. ei-
nen etwas nachtragen, als Haß, Groll, la gar-
de (bonne) à qn; garder rancune; avoir du
ressentiment, une dent de lait contre qn; avoir
des rancunes, conserver une dent de lait con-
tre qn, la lui garder bonne. Ich habe es ihm
lange nachgetragen, il y a long temps que je
lui en garde une, que je la lui garde bonne.
der einem andern Haß nachträgt, rancunier.*
Nachtram, *f. Nachttrabe 2.*
Nachtrap, *f. m. f. Nachtrab.*
Nachträumer, *f. m.* Secretfeger, vuidangeur,
gadourard.
Nachtreiben, *v. a.* hinter einem hertreiben,
pousser après qn.
Nachtreiber, *f. Nachttrabe 2.*
Nachtreten, *v. n.* suivre, aller ou marcher
après. *seinem Herrn, suivre son maître. f.*
Nachtsfolgen.
Nachtreter, *f. m.* Diener, laquais, porte-man-
dille; suivant. *f. von Mädchen, fille, demoi-
selle suivante. Lakay, der im Staat hinter ei-
nem hergeht, elstier.*
Nachtriegel, *f. m.* ein Riegel an einem franzo-
sischen Schloß, welcher des Nachts zuge-
gelt werden kan, pêne dormant, croché.
Nachtsrötern, *v. a.* frédonner d'après qn.
Nachtsrock, *f. Nachtkleid.*
Nachtsruhe, *f. f.* repos de la nuit. *f. Nachtsruhe,
Nachtsruhe, f. f. runde. zweite Nachtsruhe,
Gegenrunde, contre-runde.*
Nachtsrunf, *f. m.* hypothèque. etwas zum
Nachtsrunf aufheben, garder qch pour la bon-
ne bouche.

Nachtschabe, *f. Nachtmotte.*
Nachtschade, *f. Nachttrabe 2.*
Nachtschatten, *f. m.* Name eines Pflanzenge-
schlechts, morelle. (*Solanum* L.) der steigende
Nachtschatten, morelle grimpanse, vigne de
Judee, vigne vierge, douce-amère. (*Solanum
Dulcamara* L.) gemeiner Nachtschatten, mo-
relle à fruit noir, morelle des jardiniers, mo-
relle commune. (*Solanum nigrum* L.) rdd-
licher Nachtschatten, Waldnachtschatten, mo-
relle marine, belle-donne. (*Arropa Beladen-
na* L.) *it. Name eines Vogels, f. Nacht-
trabe 2.*
Nachtschäube, *f. f. w. f. Nachtrock, Schlafrock.*
Nachtscherben, *f. m.* g. pot de chambre.
Nachtschicht, *f. f.* (im Bergbaue) travail ou
tache de nuit.
Nachtschichtler, *f. m.* Bergmann, der des Nachts
ausfahren und arbeiten muß, mineur qui fait la
tache de nuit.
Nachtschlafend, *adj. g.* bey nachtschlafender Zeit,
de nuit, nuitamment.
Nachtschläger, *f. Nachtgall.*
Nachtschmelzer, *f. m.* (im Hüttenbaue) der in
den Schmelzhütten das Schmelzen des Nachts
verrichtet, fondeur qui fait la tache de nuit.
Nachtschmetterling, *f. Nachtfalter.*
Nachtschnur, *f. f.* Nachtangel.
Nachtschreiber, *f. m.* ein Vorderschreiber, wel-
cher die des Nachts in die Stadt kommende
Personen aufschreibt, commis de nuit.
Nachtschwabe, *f. f. f. Nachttrabe 3.*
Nachtschwärmer, *f. m.* eine Person, die des
Nachts schwärmet, oiseau de nuit, crieur de
nuit, lutin. *g. ribleur. f. lächerliche Nachts-
schwärmer, enfans de la messe de minuit, qui
cherchent Dieu à rätions. ein kleiner Nachts-
schwärmer, ein unruhiges Kind, so des Nachts
immer schreiet, une petite tempête. it. Nachts-
falter, phalène. (Phalena L.)*
Nachtschwärmercy, *f. f.* riblerie, sabbat, cha-
rivar.
Nachtschwäger, *f. m. r. in, f. f.* der oder die
des Nachts im Schlafe zu reden pflegt, celui
ou celle qui parle en dormant.
Nachtschweiß, *f. m.* fueur de nuit.
Nachtschmelzer, *f. m.* Nachtherberge, Nachtlager.
Nachtsignal, *f. n.* so in Feldlagern oder auf
Schiffen des Nachts gegeben wird, signal no-
cturne.
Nachtsigen, *f. n.* das Nachtsindren, Nachtar-
beiten, das Incubiren, veilles; l'action de
travailler la nuit à la lampe. *Werk, das bey
diesem Nachtsigen gemacht worden, elucubra-
tion; ouvrage d'esprit fait ou travaillé la nuit,
à la chandelle.*
Nachtsocken, *f. pl.* chausses de nuit.
Nachtsrädchen, *f. n. f.* Nachtmusik.
Nachtsstellen, *f. n.* (beym Jagdwesen) die Um-
stellung eines Gehölzes in der Nacht mit Läu-
chern oder Lappen, damit das Wild, welches
des Abends herausgegangen, nicht wieder hin-
ein kan, l'action de fermer ou boucher la ren-
trée.
Nachtsille, *f. f.* le silence de la nuit.
Nachtsropfen, *f. pl.* (Hohelied Sal. 5, 2.) Phu-
midré de la nuit.
Nachtsrück, *f. n.* (bey den Mahlern und Ku-
pferstechern) die Abbildung einer Handlung oder
Gegend bey der Nacht, tableau à nuits, à om-
brages, nuit.
Nachtsstuhl, *f. m.* selle, chaise, chaise percée,
coffre aux ordures. bey dem Könige, chaise
d'affaires. Bedienter, der des Königs Nachts-
stuhl besorgt, porte-chaise d'affaire ordinaire,
- de la chambre. auf den Nachtsstuhl gehen,
aller au bassin; aller où le roi va à pied.

Nachtsstuhlbecken, bassin de chambre, de chai-
se percée, de garde-robe.
Nachtsunde, *f. f.* heure de la nuit. *die Nachts-
stunden abrufen, abblösen, crier, sonner, cor-
ner les heures de la nuit.*
Nachstranz, *f. m.* w. bal nocturne.
Nachtruh, *f. m.* rosee de nuit.
Nachtruf, *f. m.* der Brannzimmer mit dem
Zugherigen, toilette. sämtliche Zubehör ei-
nes Nachtrufes, garniture de toilette.
Nachtruflein, *f. n.* table de nuit.
Nachtruf, *f. m.* Nachtruf.
Nachtruf, *f. m.* vin du coucher.
Nachtruf, *f. f.* an welcher man vermittelst des
Monden oder der Sterne die Stunden sehen kan,
quadrant à la lune, quadrant aux étoiles.
Nachtruf, *f. f.* Nachtruflein, *f. n.* Blume,
jubenne, juliane, giroflée d'Angleterre, gi-
roflée musquée, giroflée des dames. (*Hesperis
matronalis* L.)
Nachtruf, *f. m.* ein jeder Vogel, welcher sich
nur des Nachts sehen läßt, oiseau de nuit;
oiseau nocturne, fanebre. *it. Nachtfalter,
phalène. (Phalena L.)*
Nachtruf, *f. f.* veille, veille de la nuit,
garde de nuit. in der ersten Nachtruf, sur
l'entrée de la nuit. um die dritte Nachtruf,
à la troisième veille. *it. Nachtruf, so die
Nacht in der Stadt wacht, Nachtruf, it.
Schwärmach, Schwärmach, patrouille, guet.
reitende, archers du guet. Wache, das Nachts-
wachen bey Kranken, veillée. erste Nachts-
wache, (bey Seefahrern) aube. außerordent-
liche oder verdoppelte Nachtruf in Feldlagern,
bivouac.*
Nachtruf, *f. m.* garde de nuit. zu Pferde,
(in Paris) archer du guet. Nachtruf mit
einem Glöcklein, (in einigen französischen Städ-
ten) réveilleur. *f. Nachtruf, großer Haus-
hahn, coq domestique.*
Nachtruferschnur, *f. f.* crécelle.
Nachtruf, *f. m.* somnam-
bule, noctambule; lunatique.
Nachtruf, *f. m.* Instrument, wodurch man
erfahren kan, welche Stunde es in der Nacht
sen, oder auch wie weit der Polarstern von dem
Pol abweicht, nocturlabe.
Nachtruf, *f. f.* temps nocturne. *g. völlige
Nachtruf, ganze Nacht, la nuitée, le temps
d'une nuit. bey Nachtruf, de nuit, nuitam-
ment. so bey Nachtruf geschieht, nocturne.
zur Nachtruf leuchtend, noctilique. obri-
geitliche Person bey den Alten, so bey Nachts-
zeit die Polizen besorgte, nyctostratège. f. Nacht.*
Nachtruf, *f. n.* alles was zur Befleidung des
Nachts gehört, habits de nuit, déshabillé.
*it. eine Art bequemen Kopfpuzzes des andern
Geschlechts, welches zur Zierde am Tage ge-
tragen wurde, cornette, dormeuse.*
Nachtruf, *f. n.* ein an einigen Orten herge-
brachtes Recht, daß gewisse Personen an ge-
wissen Orten eintreten, und der freien Abzug
auf eine oder mehrere Nächte genießen, droit
d'hospice.
Nachtruf, *f. m.* (bey der Jägeren) wenn des
Nachts nach zwölf Uhr mit Tuch- oder Feder-
lappen etwas verrichtet wird, damit das Wild,
so etwa aus andern Gränzen herüber gezogen
ist, gegen den Tag nicht mehr zurückgehen kan,
l'action d'en ceindre les bois pour empêcher
la sortie du gibier.
Nachtruf, *v. n.* imiter.
Nachtruf, *f. f.* imitation.
Nachtruf, *v. a.* verpachten, sous-louer,
sous-firmer, sous-traiter.
Nachtruf, *f. m.* sous-locataire.
Nachtruf, *v. a.* contre-signer.
Nachtruf.

Nachurtheil, *f. m.* ein Urtheil, zu welchem man durch Schlüsse gelangt, in Gegensatz des Vorurtheils, *raisonnement*.
Nachwachs, **Nachwuchs**, *f. m.* des jungen Holzes in Wäldern, *ii. f.* von jungen heranwachsenden Leuten, *renaissance*.
Nachwachsen, *v. n.* repousser, recroître.
Nachwagen, *v. r.* sich nachwagen, *hazarder d'après un autre*.
Nachwagen, *v. a.* repêcher pour voir si le poids est juste.
Nachweise, *f. f.* a. ein nach des Vaters Tod gebornes Kind, *posthume*.
Nachwandeln, *v. n.* suivre, marcher après.
Nachwarten, *v. n.* attendre.
Nachwärts, *adv. m.* en uire, dans la suite, en après, d'après.
Nachwehen, *f. pl.* douleurs que ressentent les accouchées après l'enfantement. *ii.* Nachwehen, auch von andern Krankheiten. kleine Nachwehen vom Superlein, un léger resserrement de gorge. *f.* ist fähle, spüre ich die Nachwehen von den Ausschweifungen meiner Jugend, je ressens maintenant les péchés de ma jeunesse.
Nachweide, *f. f.* auf gemähten Wiesen, Stoppelweide, Stoppelgrasung, *arrière-pacage*.
Nachwein, *f. m.* de la piquette, petit vin; vin de suite. Nachwein, von dem Wasser, so über die ausgepressten Trauben gegossen wird, *piscantine*.
Nachweisen, *v. a.* einem etwas, adresser, donner l'adresse, faire voir; renvoyer etc.
Nachweisung, *f. f.* adresse, renvoi. die Nachweisungen, Zurückweisungen sind in den Wörterbüchern sehr gebräuchlich, les renvois sont fort en usage dans les dictionnaires.
Nachwelt, *f. f.* die Nachkommen, *postérité*.
Nachwerfen, *v. n.* jeter après.
Nachwille, *f. m.* w. (in Rechten) ein Nachtrag oder Anhang, welcher zu den bereits errichteten letzten Willen gemacht wird, *codicille*.
Nachwind, *f. m.* vent favorable, vent arrière.
Nachwinden, *v. a.* hinterherwinden, hier après. *ii.* nochmals winden, hier, tourner encore une fois.
Nachwinter, *f. m.* hiver tardif.
Nachwirken, *v. n.* nach vollbrachter Wirkung, seit keine Wirkung aussern, opérer, faire son effet.
Nachwünschen, *v. a. f.* Wünschen.
Nachzahlen, *v. a.* payer ce qui manque, payer les arriérés.
Nachzählen, *v. a.* noch einmal zählen, compter de nouveau, compter encore une fois.
Nachzeichnen, *v. a.* deßinieren.
Nachziehen, *v. n.* folgen, suivre, marcher après. *v. a.* nachschleppen, entraîner, tirer après soi.
Nachzins, *f. m.* furcens.
Nachzoteln, *v. n.* trotter après.
Nachzucht, *f. f.* (in der Bienenzucht) die letzte Zucht, *essaim dernier*.
Nachzug, *f. m.* suite, train, queue; einer Armee, *arrière-garde*; *ii. f.* des traîneurs.
Nacken, *f. m.* Genick, nuque, *chignon*; *chignon du cou*. Hals, col, cou. der aufgeschlagene Nacken, (ben Parückenmachern) die langen Haare hinten am Kopfe der Frauenpersonen, welche ungekränzt in die Höhe geschlagen und auf dem Scheitel befestigt werden, *chignon*; einem einen Schlag in den Nacken geben, einen in den Nacken schlagen, donner un coup sur le chignon à qn. g. einem den Nacken schmieren, donner des coups. etwas auf den Nacken nehmen, charger qch sur son cou. *f.* auf dem Nacken, auf dem Halse haben, avoir sur le dos. *ii.* so uns nachfolget, avoir à ses trousses, jemanden immer auf dem Nacken seyn, presser

vivement qn; talonner qn; être toujours aux talons, aux trousses de qn; tailler des croupières, presser le mors, tenir la main haute à qn. den Arbeitseuten auf dem Nacken seyn, se antreben, hater les ouvriers. den Schelm im Nacken haben, avoir de la malice sous son cabasset. der Bauer schlägt, stößt ihn noch immer in den Nacken, il sent encore le terroir; la cague sent toujours le harang. *ch. m.* schlägt dich der Bauer in den Nacken! ah, que tu sens ton franc palot!

Nackend, **nacket**, *adj. e.* ohne Kleider, nu, nud, tout nud. *nackend*, im Hemde, nud, en chemise. der Mensch kommt nackend auf die Welt, l'homme vient au monde tout nud. einen ganz nackt aussiehen, mettre qn tout nud. sich nackt aussiehen, e. dépouiller tout nud. einen nacktend aussiehen, verrauben, mettre qn à nud. die Wilden geben nacktend, les sauvages vont tout (nus) nuds. *f. Bios.* nacktend, de Kasse, barfüßig, nuds pieds, pieds nuds. *adv.* à nud. *f.* nacktend, entblößt, dénué, dépouillé. nacktend Bilder, nudités, nudes, peindre des nudités. *g.* er ist ein rechter Nacktrisch, il est nud comme un ver; il n'a pas à mettre une chemise sur son dos.

nackende Erde, eine amerikanische Hülsenfrucht, *bonduc*, *bonduch*. (*Gulandina L.*)
nackende Jungfer, **nackte Jure**, *ii.* **nackte Mayd**, ein Strauß, *cochen*, *col-hique*. (*Colchicum L.*)
Nackenhaare, *f. pl.* der Weiber, *tignon*. solche trauern, *signonnes*.

Nackenlöcher, *f. pl.* chignons.
Nackennerven, *f. pl.* neris cervicaux.
Nackenspulsader, *f. f.* **blutader**, *f. f.* artère, veine cervicale.

Nackenschlag, *f. m.* g. böse Nachrede, médiancé, blâme. **Nackenschlag bekommen**, s'attirer du blâme; être en proie à la médiancé; être en mauvais prédicament.

Nacktig, *adj.* nur in der Zusammenfügung, *duct-nächtig*, qui porte la tête en avant. *hantnäckig*, *ren*, *pénitente*.

Nacktheit, *f. f.* w. nudité. *f.* Blöße.
Nacktfarb, *adj.* und *f.* hochroth, *nacarat*.

Nad

Nadab, **Nadab**, *f. m.* Mannsname, eines Sohns des Aarons, *Nadab*.

Nadel, *f. f.* zum Nähen, Stricken, Einpacken, Heften, Verren ein wird in, *Stachstichen*, *Ma-guennadel*, *aiguille*. (legtere auch *aiguille à manette*, *aiguille marine*.) eine Nadel einführen, einziehen (eine Aiguille; passer un fil par l'aiguille. mit der Nadel arbeiten, travailler à l'aiguille. Arbeit, so mit der Nadel gemacht, ouvrage (belogne) à l'aiguille. die Nadeln stücken, den Kopf drauf setzen, entêter, enluner, trapper les épingles. die Spitze dran schleifen, former la pointe, pointer les aiguilles. sie aufs Papier stecken, bouter, brocher. Nadel ohne Kopf, der Schaft, haase, anse. Nadeln, soviel auf einmal in eine Nadel gehört, *aiguillée*, eine *aiguillée de fil*. edige Heurter oder Stachsnadel, *carrelet*, *carlet*. Haarnadel, *aiguille de tête*, *pointon*. Naumnadel, *épinglette*, *dégoir*. Stach-nadel, *épingle*. ein Drier Stachnadeln, un paquet, un cent d'épingles. Aufstachnadel, *houilleau*, *trousseau*, *porte-manteau*; *épingle à la pièce*, *épingle du houilleau*. **Nahadel**, **Nadunadel** spitze, *pointe*. breite, *échoppe*, *échoppe*; damit arbeiten, *échopper*. Jungfer-nadel, *royaume-nadel*, *coléte*, *démouille*. Stüpfenadel, *de la bisette*. Ratten- oder Tuch-nadel, *épingle drapière*. Rattenadeln, *Art* Verfertigungen, *clavicules*, *dards d'herisson*.

Nadnadel, *quarlet*. Schürnadel, *aiguillette*, *terret*, *ter d'aiguillere*. spanische Nadel der Fachsensteler, *bâton*. Spicknadel, *lardaire*. Stachnadel, *aiguille ophthaimique*. lange piquer ordinaire Stachnadel, *gros camion*. feine, *petit camion*. Spizen- oder Stante-nadel, *épingle à dentelle*. Streich- oder Probiernadel, *rouche*. Tapeziernadel, *épingle tapi-sière*. Zitternadel, *tremblant*.
f. wie auf Nadeln stehen, avoir des œufs de fourmi sous les pieds, avoir les pieds sur la bratte.

Nadeln, die spitzen Blätter am Tangel-holze, *feuille de pin*; *épingle*.
Na elbereit, *adj.* (ben den Tuchmachern) Tuch, das so vollkommen fertig ist, daß es gleich zusammengehebet werden kan, prêt à être plié et coulu.

Nadelbley, *f. n.* an den Strumpfmachersfüßen, der inneren Fuß, worin sich die Nadeln befinden, welche die Macken des Strumpfs bilden, *plomb*, *piéd d'aiguilles*.

Nadelbüchse, *f. f.* **aiguillier**, *écui pour y mettre des épingles*.

Nadelbrat, *f. m.* **fil de fer**, *de laiton aux épingles*.

Nadelbruse, *f. f.* eine Bruse, welche in Gehalt zarter Nadeln oder kleiner Spiesden enthält, *crystal*, *laseron à petites pointes*.

Nadelfabrik, *f. f.* **fabrique d'épingles**.

Nadelfabrikant, *f. m.* **aiguillier**.

Nadelfeder, *f. f.* an einem Kluntenschloße, eine nähierne Feder, welche sich gegen die Nadel in dem Gewerkschloße lehnt, *ressort de gâchette*.

Nadelfeile, *f. f.* (ben den Goldschmieden) eine sarte spitze Feile, die durchbrochenen Zierrathen damit auszufüllen, *petite lime pointue*.

Nadelstich, *f. m.* **aiguille de mer**, *cheval marin*, *trompette*. (*Synanthus Typhle L.*)

Nadelgeld, *f. n.* Geld, so einer vornehmen Dame zu allerhand kleinen Ausgaben ausgelegt ist, *menus plaisirs*. Trinkgeld für eine Nadel u. d. gl. *g.* **épingles**. hier ist etwas zum Nadel-gelde, *voilà qch pour vos épingles*.

Nadelgras, *f. n.* **plantain des Alpes**. (*Plantago alpina L.*)

Nadelhaber, *f. m.* **f. Federgras**.

Nadelhalter, *f. m.* chirurgisch Instrument, *porte-aiguille*.

Nadelholz, *f. n.* 1) Bäume, welche statt des Laubes Nadeln oder Tangeln haben, *arbre à épingles*, *pin*. 2) ein mit solchen Bäumen bewachsenes Gebirge, *forêt de pins*, *pinale*.
Nadelkerbel, *f. m.* **scandix**, *aiguille à berger*, *de berger*, *peigne de Venus*. (*Scandix Pedem Veneris L.*)

Nadelknopf, *f. m.* **tête d'épingle**. *miss*, *rathener Nadelknopf*, eine Leiche, *bourdon*. guter Nadelknopf, der ohne Fehler ist, *mole*.
Nadelkram, *f. m.* **boutique d'épinglier**.

Nadelkram, *f. m.* **épinglier**.

Nadelkram, *f. m.* **Nadelkerbel**.

Nadelküssen, *f. n.* **pelote**, *peloton*. *ii.* **épinglier**, auf einer Schachtel, *grimace*.

Nadelmähre, *f. m.* **Nadelkerbel**.

Nadelnagel, *f. m.* **clou d'épingles**.

Nadelstich, *f. n.* Loch in einer Nähnadel, *trou*, *cul d'aiguille*. *ii.* chas. kleine Krümme am Nadelstich, *raillerte*. die Nadelstich auspuken, *trouquer*, *trouquer les aiguilles*.

Nadelstich, *f. n.* so die Feuerwerker zu Hülsen gebräuchlich, *papier de cartouche*. zu Patronen, Kartetschen, *papier de gargoille*.

Nadelstich, *f. f.* **carte aux épingles**.

Nadelstich, *f. m.* **Nadelküssen**.

Nadelstich, *f. m.* **hanse**, *anse*. Gefäß dazu, *valseau*.

Nadelstich

Nagelsprung, *f. m.* f. Nietnagel.
Nagelsstift, *f. m.* pointe. ein im Pferdehufe zurückerstreckener Nagelsstift, retraire.
Nagelsstift, *adj.* attaché avec des clous, ferme à clou, cloué. niet. und nagelsstiftet Hausrath, meubles tenans à fer et à clou.
Nagelwerk, *f. n.* Gattenwerk, woraus Gartenlauben gemacht werden, treillage.
Nagelwerk, *f. f.* panaris. *it.* Knabenkraut, orchis. *it.* Nietnagel, envie.
Nagelsieber, *f. m.* ein Werkzeug der Schiefer, deifer, tire-clou.
Nagelzwang, *f. m.* angewachsener Nagel, courbure de l'ongle. (*artfura*).
Nagemaul, *f. n.* ein Fisch, perche de mer. f. Bander.
Nagemittel, *f. n.* w. mordant.
Nagen, *v. a.* e. ronger. *f.* quälén, tourmenter. an einem Wein nagen, es benagen, ronger un os. die Mäuse nagen den Käse, les souris rongent le fromage. *g.* nagen, knabbern, wie die Mäuse, Ratten, grignoter, gruger. *f.* am Fingerring nagen, ronger son ratelier, la li-tière; vivre. dîner poétiquement. nagen, qui ronge, w. rongeant. *f.* beissend, schmerzhaft, cuisant. nagende Gewissensbisse, cuisants remords. nagender Wurm, w. ver rongeur; ver qui ronge.
Nagen, *v. n.* action de ronger; w. rongement. das von Mäusen, Würmern benagte, mangeure. *f.* das Nagen des Gewissens, remords. nagen, des Gewissens, remords de conscience, syndé-remis. nagendes Gewissen haben, avoir des remords de conscience; *g.* avoir un ver qui ronge.
Nagenrauf, *f. m.* w. ein farger Fils und Nagenrauf, avaré, avaricieux, âpre au gain.
Nageriere, *f. pl.* (in der Naturgeschichte) Name derjenigen vierfüßigen Thiere, welche mit vier spitzigen Schneidezähnen versehen sind und alles benagen, als Eichbörner, Ratten u. d. gl. animaux qui rongent. (*Gires L*).
Nagewurzel, *f. f.* Knabenkraut.

Nah

Nahart, *f. f.* manière, façon de coudre, - de broder.
Nahbrat, *f. m.* an den Papierformen, Drahtfäden, womit das Gitter der Quere nach durchflochten ist, ponveuse.
Nabe, *adj.* und *adv.* (*Compar.* Näher. *Superlat.* Nächste.) durch keinen sonderlichen Zwischenraum getrennt.
 1) in Absicht des Orts und Raums a) *adj.* proche, voisin, joignant, arrenant, contigu, qui est tout contre, premier, limitrophe. ein naher Ort, un lieu proche. b) *adv.* près, tout près, auprès, de près, proche, (im ge-richtlichen Sinn) jouxte. nahe bey der Thür, tout près de la porte. nahe an einander, de proche en proche. nahe bey ihm, proche de lui. nahe liegen, avoisiner. nahe seyn, être près, être tout proche, être proche, n'être pas loin. toucher. nahe kommen, approcher, s'approcher. so nahe, daß man einen mit dem Gemacht erreichen kan, à bout touchant; à bout portant; ganz nahe, à brûle-pourpoint. nahe an der Mähe, am Strande, am Lande bräse-gehn, raler, ranger la côte, la terre, coroyer.
 2) in Absicht der Zeit u. d. gl. a) *adj.* proche, prochain, premier, qui vient. die Zeit ist nahe, le temps est proche. bevorstehend, als Gefahr, imminent. naher Tod, mort présente. b) *adv.* proche. nahe kommen, ap-procher.

3) in Absicht der Verwandtschaft u. d. gl. proche. naher Verwandter, proche parent. nahe Verwandtschaft, proche parenté, proximi-té. eines naher Verwandter seyn, être pro-che parent de qn; toucher qn de fort près. einander nahe verwandt seyn, se toucher. ge-naue Freundschaft, Verbindung, étroite ami-tié, étroite alliance, liaison fort étroite.

4) in Absicht der Ähnlichkeit, approchant, qui approche, - ressemble. diese Farbe kommt jener sehr nahe, cette couleur est bien app-ro-chante de celle-là. er kommt seinem Meister sehr nahe, il approche bien de son maître.

5) *f.* und im moralischen Sinne: einem zu nahe treten, offener, outrager qn. das ist meiner Ehre zu nahe, cela blesse mon hon-neur, c'est une atteinte à mon honneur. ei-nem zu nahe reden, injurier qn.

nabe gehén, être sensible à qch, tenir au-cœur. das geht mir nahe, cela me tient au-cœur. sehr nahe, cela me tient fort au cœur; cela m'est fort sensible; cela me touche sen-siblement; cela me fait bien de la peine.

nabe legen, nahe bringen, faire bien enten-dre. zum Born reifen, irriter.

Nähe, *f. f.* proximité. Nachbarschaft, voisi-nage. die Nähe des Orts hat die Gelegenheit darzu gegeben, la proximité du lieu en a four-ni l'occasion. Erdnähe eines Planeten, périgée. Sonnennähe desselben, périhélie. einer der nicht gut in der Nähe, wol aber in der Ferne sehn kan, presbytes, presbyte. einer der nicht in der Ferne, wol aber in der Nähe gut sehn kan, myope. in der Nähe, proche, de près, ici près. etwas in der Nähe betrachten, regarder qch de près. in der Nähe, ganz nahe seyn, être tout proche. in der Nähe, an der Hand seyn, être à portée. nicht weit seyn, n'être pas loin. keinem Untergange, To-de nahe seyn, être à deux doigts de la perte, de la mort. *f.* was weiter ist, in der Nähe sehn lassen, rapprocher.

Nähen, *v. a.* und *n.* nahe oder näher bringen, sehn, an einander bringen, approcher. näher sehn, rapprocher; als die Ferngläser, Brillen, approcher les objets. *f.* Näher. sich nähen, s'approcher de qn; se rapprocher (de-.) sich nähen, s'approcher de -. sich nähern, se rapprocher. (*cum Abl.*) herannahen, s'avancer. sich zu einem nahen, machen, approcher qn. s'approcher de qn. mit einem zu reden, abor-der, accoster. nahet euch zu Gott, so nahet er sich zu euch, approchez vous de Dieu, et il s'approchera de vous. der Feind nahet sich der Stadt, l'ennemi s'approche de la ville. das Ende der Sache nahet sich, la fin de l'affaire approche. die Sache nahet zum Ende, l'affaire approche de la fin. der Tag, die Nacht nahet sich, le jour, la nuit approche.

Nähen, *v. a.* coudre. an etwas nähen, hünz-nähen, coudre à qch. zusammennähen, assem-bler. - beide Ende, coudre bout à bout. etwas in die Leinwand nähen, encoiler. nähen können, savoir coudre. obenhinnähen, mit weiten Stichen besten, faulxler, fauxxler. Epigen nähen, faire du point à l'aiguille. ge-nähere Arbeit, Nähwert, ouvrage fait à l'ai-guille; ouvrage de couturière. von Epigen, point. überwendlich nähen, surjetter. vom Luche etwas einschlagen, und zum andern male nähen, rabatre. etwas nur schlaff annähen, mener boire. ein zugeschnittenes Hemde zusam-mennähen, monter une chemise. schwarze sei-dene Flecken in die Flohrhauben nähen, mou-cherer. einen Ringel nähen, jeter une bride. Blumen, Knoschen nähen, broder. über Gold und Silber nähen, um dessen Glanz etwas zu

berdunkeln, (matt flicken) ombrager, surom-brager l'or et l'argent. eine Schnur innendig an die Seileiste des Tuchs nähen, damit es da-selbst, wenn es gefärbt wird, die erste Farbe be-halte, hier un drap. das Leder nähen, hipper. genähetes Leder, cuir au hippage, cuir à la Danoile. das Futter glatt annähen, glacer une doublure. einer, der sich mit Nähen er-nährt, couturier.

Nähen, *f. n.* Näheren, Nähteren, *f. f.* cou-ture, broderie.

Näher, *adj. comp.* plus proche, *adv.* plus près. näher an dem Thore, plus près de la porte. näher liegen, bringen, sehn, approcher, rap-procher. näher kommen, sich nähern, se rap-procher. *f.* Nähen. *f.* näher haben, geben, avoir, laisser à meilleur prix, marché. ihr werdet es nicht näher finden, bekommen, vous n'en trouverez pas à meilleur prix, marché. es nähern Raus geben, *f.* lächer la main. *g.* es näher geben, relâcher, rabatre de la fierte; baisser le ton, les coines, la lance; rabattre son vol; déchanter; filer doux; cor-riger son plaidoyer; tremper son vin, mettre de l'eau dans son vin. er wird es schon näher geben, il lâchera bien la main, il en rabatra bien, il calera la voile. er gibt es ein wenig näher, il a bien changé de ton. das Hemd ist mir näher, als der Rock, ma peau m'est plus proche que ma chemise; la chemise est plus proche que le pour oint; lorsque le plus cheri vient, celui qui n'est qu'aimé simple-ment doit se retirer.

Näher, *f. m.* eine Person, welche nähet, cou-turier. Näherin, couturière.

Näherkauf, Nähergehung, Nähergehungrecht, *f.* Näherrecht.

Näherin, *v. a.* näher bringen, approcher, avan-cer. *f.* Nähen.

Näherrecht, *f. n.* retrait signager. Näherkauf, retenue. Nähergehung, droit de louage.

Näherin, *f. f.* *f.* Nähterin.

Näherung, *f. f.* *f.* approche. in der Rechenkunst, approximation.

Nähesäulig, *adj.* (in der Baukunst) wenn die Säulen nur siebentheils voneinander entfernt sind, sytyle.

Näheloben, *f. m.* (bey den Sattlern) ein Werk-zeug, womit das, was genähet werden soll, zusammen gehalten wird, chevaleir, mordant.

Nähelassen, *f. n.* carreau; couffin pour coudre.

Nähelassenstiel, porte-carreau.

Nähelade, *f. f.* carreau, pelote de toilette.

Nähme, *f.* Nanne.

Nähnel, *f. f.* aiguille à coudre. Nähnel Maria, ein langer schmaler Seefisch, *f.* Na-delfisch. Nähneln an dem einen Ende, wo durch das Dehr geht, etwas breit schlagen, pal-mer. die Spitze dran schleifen, pointer les aiguilles. Nähnelbüchse, aiguillier. Näh-nadeln, wodurch das Loch geht, rai-nure.

Nähpult, *f. n.* Nählade.

Nährahm, *f. m.* ein Rahm, darin etwas zum Nähen auszuspannen, rame, chassis. der Sei-densticker, enlouple.

Nähren, *v. n.* nährende Theile enthalten, nour-rir, sustenter. diese Speise nähret wohl, cet aliment nourrit bien. *v. a.* durch nöthigen Nahrungsmittel unterhalten, nourrir, fournir des alimens, fournir des vivres, entretenir, conserver. sich mit etwas nähren, sich Unter-halt verschaffen, gagner sa vie, son pain à -, subsliter par son travail. er nähret sich mit der Feder, mit der französischen Sprache, la plume, le françois est son gagne-pain. die Thiere nähren sich mit Gras und Kräutern, les

Les bêtes se repaissent d'herbes. du wirst dich nähren deiner Hände Arbeit, tu mangeras du travail de tes mains. er muß sich mit seiner Hände Arbeit nähren, il ne vit que de ses bras. f. il n'a ni office ni bénéfice. sich kümmerlich nähren, vivre malaisément, vivoter; traîner, eracasser la vie; se nourrir avec peine. P. ein jeder muß sich mit etwas zu nähren suchen, n'est pas mercier, qui ne fait la loge. f. die Fortdauer unterhalten, faire durer, faire subsister. *ii.* f. comenter.

Nährhaft, *adj.* nourrissant, alimenteux, nutritif, aliment nourrissant. **nährhaft** seyn, nourrir. sehr **nährhafte** Speise, viande substantielle, substantieuse; aliment de bon suc. **nährhafte** Suppe, potage succulent; panade. sich durch **nährhafte** Speisen nähren, s'empêtrer par la bonne chère. f. der sich gut nähret, qui gagne bien la vie. *ii.* industrieux. arbeitsam, laborieux. dabey viel zu gewinnen, lucratif, de grand rapport. **nährhaftes** Handwerk, métier lucratif. **nährhafter** Ort, lieu où l'on trouve de quoi subsister, de quoi gagner sa vie.

Nährhaftigkeit, *f. f.* Eigenschaft einer Sache, nach welcher sie nährhaft ist, nutrition.

Nähren, *v. m.* der Sattler, dämme lederne Riemen, damit zu nähren, courroie à coudre. **Nähreig**, *adj.* g. sparsam, geistig, auf die Nahrung erpicht, der nicht gern einen Vortheil fahren läßt, grigou; trop âpre au gain, trop attentif à ses intérêts, trop à son profit. f. qui fend un cheveu en quatre, qui serre les vieilles aiguillettes.

Nähreig, *f. m.* ein Fingerring, im Nähen die Nähnadel damit fortzudrücken, pousier, dez.

Nählich, *adj.* sparsam, économique. kümmerlich, difficile. **nähliche** Zeiten, temps difficile, facheux. *adv.* kaum, mit Mühe, à peine, malaisément. ich werde **nählich** fertig werden, j'aurai de la peine à finir. sich **nählich** befehlen, vivre pauvrement, modiquement, frugalement, chichement. einem **nähliche** Worte geben, injurier qn, attaquer qn de la langue; donner de mauvaises paroles à qn.

Nährlos, *adj.* qui ne peut gagner sa vie, son pain. **nährlose** Zeit, temps difficile, facheux. *ii.* darin nichts zu verdienen ist, faison morte, morte faison. **nährloser** Ort, lieu où il n'y a rien à gagner; où l'on a de la peine à subsister.

Nährlosigkeit, *f. f.* inanition.

Nährstand, *f. m.* derjenige Stand, der zunächst mit Erwerbung seiner Nahrung, d. i. seines Unterhaltes beschäftigt ist, ordre économique; gens de profession, tiers état.

Nahrung, *f. f.* nourriture, sustentation, subsistence, entretien, alimentation, aliment. **Nahrungsmittel**, moyen de subsister, de gagner sa vie. f. Brot, pain. **Leben**, vie. *ii.* Gewerbe, Handthierung, profession, métier. **Nahrung**, so die Speisen geben, nutrition. **Näh** ist die beste Nahrung der Kinder, le lait est la meilleure nourriture des enfans. f. die Ehre ist die Nahrung edler Seelen, l'honneur est la nourriture des âmes biens nées. keine Nahrung haben, manquer de nourriture, de sustentation; n'avoir rien pour la subsistence, n'avoir pas de quoi vivre. Nahrung suchen, chercher sa vie, à vivre, des alimens. seiner Nahrung aufheben, redresser ses affaires. in seiner Nahrung zurückkommen, faire comme les cordiers.

Nahrungsgeld, *f. n.* Art Abgabe, welche von der Nahrung, d. i. dem Gewerbe gegeben wird, impôt qu'on paye du métier qu'on exerce.

Nahrungsmittel, *f. n.* Mittel zur Nahrung, d. i. zur Erhaltung des natürlichen Lebens, aliment. f. Nahrung.

Nahrungsgast, *f. m.* sue nourricier. der um die Glieder wahrgenommen wird, synovie. **Milchsaft**, chyle. Lauf des Nahrungsafts, système du mouvement de la nourriture. **Bermahlung** desselben in Blut, sanguification. **Behälter** desselben in einigen thierischen Körpern, réservoir de Péquet.

Nahrungsförge, *f. f.* soin de la vie.

Nährscheere, *f. f.* ciseaux.

Nährschule, *f. f.* worin Personen des andern Geschlechts im Nähen unterrichtet werden, école à coudre.

Nährseide, *f. f.* gewirkte Seide zum Nähen, soie à coudre, soie torse.

Nährstube, *f. f.* couturerie.

Näh, *f. f.* couture. eine **Näh** machen, faire une couture; aufreissen, défaire, découdre une couture. g. die **Näh** ausstopfen, rabattre les coutures. auswendige **Näh** an Schuhen, trepoint, trepointe. **Näh** am Knopfloche, bride. die **Näh** an Schuhen weiß machen, machiner; Werkzeug dazu, machinoir. **Näh** zwischen der Sohle und dem Streif, (in der Anatomie) perinée.

Nähreie, *f. f.* ouvrage de couturière.

Nählerin, *f. f.* couturière.

Nähtermaglein, *f. n.* apprentie d'une lingère, coiffeuse.

Nährhafen, *f. m.* (bey den Kürschnern) eine Art kleiner Zange, die Enden der Felle an der **Näh** herbergzusetzen, um sie ohne Nadeln an einander zu setzen, tenaillette.

Nähzeug, *f. n.* 1) gesammte Gerätschaft zum Nähen, attirail de couturière. 2) ein Vestel oder Futteral mit den zum Nähen gehörigen Werkzeugen, étui à coudre.

Nähzwirn, *f. m.* fil retors à coudre.

Nai

Naiade, *f. f.* Wasser-, Fluß- und Brunnennymphen, Naiade.

Naif, **Naiv**, *adj.* naïf, simple, franc, vrai, sincère, naturel, ingénu, ouvert. *adv.* naïvement, simplement, franchement, sincèrement, sans déguilement, sans tard, sans artifice, plein de candeur, de bonne foi.

Nan

Name, *f. m.* (pl. Namen) so eine Person oder Sache hat, nom. eigener Name, nom propre. **Namensname**, nom de la charge. **Taufname**, Vorname, nom de baptême. **Geschlechtsname**, nom patronymique, nom de famille. **Ehrentame**, titre, qualité. **Versogener Name**, nom en chiffre; der Verliebten, lacs d'amour; der alten Kaiser, Fürsten und Herren unter ihren Urkunden, monogramme. **Zuname**, **Vernamen**, **turnom**. **Vorname**, (meist bey den Alten) prénom. **Vernamen**, **Ekelname**, **Sportname**, sobriquet. **angenommener** und **versteelter Name**, in Romanen, unter den Soldaten, nom de roman, de guerre. dessen Name unbekannt, anonyme. der einen gleichen Namen mit andern hat, homonyme. der einen falschen, erdichteten angenommen hat, pseudonyme. der den bloßen Namen davon führt, titulaire. der sich selbst

einen beilegt, wofür ausgiebt, soi-disant. der christliche Name, d. i. die Christen, christliche Nation, alle Christen, le nom chrétien. seinen Namen sagen, dire son nom. einen Namen sagen, dire le nom de. f. Nennen, dem Namen nach, de nom. erster dieses Namens, premier du nom. **Nati** der schiste dieses Namens, Charles VI du nom (statt de ce nom.) wie ist euer Name? wie heisset ihr mit Namen? quel est votre nom? dieses Namens sind ihrer viel, il y en a plusieurs de ce nom. unter einem fremden Namen kaufen, acheter sous un nom emprunté. einer mit Namen, Namens, genannt N, un nommé A. einen Namen haben, porter un nom, se nommer, s'appeler. f. er will den Namen nicht haben, il ne veut pas qu'on dise de lui. einen Namen geben, benamen, nommer; donner, imposer un nom. die Namen anrufen, appeler. eines andern Namen annehmen, emprunter le nom de qn. einen mit Namen, bey seinem Namen rufen, appeler qn par son nom; nommer qn. das Kind nach seines Vaters Namen nennen, nommer, appeler l'enfant du nom de son père. P. dem Kinde den rechten Namen geben, nommer les choses par leur véritable nom; trancher le mot.

seines Namens Gedächtnis stützen, éterniser sa mémoire, donner, mettre au jour une marque de son favori-faire. nach einem ewigen Namen, seinen Namen zu bereuigen trachten, tâcher d'éterniser son nom, de le rendre immortel, de s'immortaliser. einem seinen Namen sagen, der ihn nicht gewußt, décliner son nom à qn.

der Name Gottes, le nom de Dieu. der Name des Herrn sey gelobet, le nom du Seigneur soit loué. im Namen Gottes, in Gottes Namen, au nom de Dieu. in meinem Namen, de ma part. an stat meiner, en mon nom. in seinem Namen, de la part, en son nom. grüßet ihn in meinem Namen, saluez-le de ma part, en mon nom. in eines Namen, au nom, de la part de. *ii.* meist gerichtlich, als im Namen des Königs, de par le Roi. er hat auf seines Herrn Namen Geld aufgenommen, il a emprunté de l'argent au nom de son maître.

Name, *f. m.* Ruhm, nom, renommée, réputation, *ii.* meistens v. renom. Ruf, Geruch, bruit. Hochachtung, estime, vogue, *ii.* odeur. Schein, Vorwand, prétexte, couleur, titre. ehrlcher Name, honneur, réputation, bonne renommée, bonne fame. Schandname, dishonneur, infamie. einen grossen Namen erwerben, acquérir un grand nom, une grande réputation. einen guten, ehrlchen Namen hinterlassen, laisser une bonne réputation, une bonne renommée. das geht meinen ehrlchen Namen an, cela regarde mon honneur, ma réputation.

ein ehrlcher Name ist besser, als ein grosser Titel und Ehrentzeichen, geht über alles, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; une bonne renommée est préférable aux richesses. g. P. wer einmal seinen guten Namen verliert, erlangt ihn schwerlich wieder, on a beau se lever matin, quand on a le renom de dormir tard, de dormir la gresse matinée.

a. Sklave bey den Römern, der die Namen dreier herfigte, die einem begegneten, nomenclateur.

Namenbuch, *f. n.* w. Register in einem Buche, nomenclature. **Namenbuch**, (in Franken und im Reich) Büchlein, woraus die Kinder lesen und buchstabiren lernen, livre abécédaire, livre d'a, b, c.

§ f f f f 2

Namen:

Namenchrist, *f. m.* qui n'est chrétien que de nom.

Namengedicht, *f. n.* worin die Anfangs- oder Endbuchstaben der Verse einen oder mehrere Namen ansprechen, acrostiche.

Namengefährte, *f. m.* so nennt Popowitsch in seiner deutschen Sprachlehre den Artikel oder das Geschlechtswort vor den Stammswörtern, l'article.

Namenlehn, *f. n. w.* métonymie.

Namenlos, *adj.* dessen Name unbekannt, anonyme. ohne Namen, sans nom, sans réputation.

Namenregister, *f. n.* liste, rôle, tableau. bey einem Buche, nomenclature.

Namensähnlichkeit, *f. f.* Gleichlaut der Namen, homonymie.

Namenschiffe, *f. f.* Namenszug.

Namenszug, *f. m.* la fête d'une personne. sich wegen des Angebindes an seinem Namensstage lösen, payer la fête. g. heute ist mein Namensstag, c'est aujourd'hui le jour de mon Saint; ma fête. einen an seinem Namensstage anbinden, payer la fête de qn; faire un présent à qn, à l'occasion de la fête.

Namenszug, *f. m.* verzogener Name, chiffre, nom en chiffre, in laes d'amour; monogramme. f. Name.

Namensänderer, *f.* Namensverfehrer.

Namenswechsel, *f. m.* Namensverwechselung, *f. f.* antonomasie, antonomasie, métonymie.

Namentlich, *adv.* fonderlich, insonderheit, notamment, expressement.

Namentträger, *f. m.* dem in einer Gesellschaftshandlung die gemeinsame Verwaltung der Geschäfte anvertrauet ist, procureur, administrateur d'une société.

Namenverfehrer, *f. m.* Anagrammatist, renverseur de noms. die Namenverfehrer sind gewiss im Kopfe verrückt, les renverseurs de noms ont la cervelle renversée.

Namenverzeichnis, *f.* Namenregister.

Namenwappen, *f. n.* redendes Wapen, armes parlantes.

Namenswechsel, *f.* Namentausch.

Namenszug, *f. m.* nom en chiffre. *f.* Namenszug.

Namhaft, *adj.* genannt, nommé. bestimmt, déterminé. gewiß, certain, eigentlich, précis. *f.* ansehnlich, considérable. berühmt, célèbre. renommé, signalé. an einem namhaften Tage, à jour nommé. ein namhafter Autor, un auteur célèbre. eine namhafte Summe, une somme considérable. bey namhafter Strafe verbieten, défendre sur une peine déterminée; sous (de) graves peines. ein namhaftes, großes, schweres Verbrechen, crime qualifié. namhaft machen, nennen, nommer. *n.* dire le nom de. verzeichnen, spécifier. gerichtlich, dénommer. bestimmen, déterminer, désigner.

Namhaft, *adv.* sehr, fort, extrêmement, considérablement.

Namkundig, *adj.* *f.* Namhaft.

Nämlich, *adj.* eben derselbe, dieselbe, dasselbe, le même, la même, celui la-même; identique. es ist das Nämliche, was ich euch sage, c'est cela-même que je vous dis. auf die nämliche Art, identiquement. das kommt auf das Nämliche heraus, was man euch schon hundertmal gesagt hat, cela revient à ce qu'on vous a dit cent fois.

Nämlich, *adv.* savoir, à savoir, c'est, c'est à dire; cela veut dire. alle meine Leute, nämlich die *tc.* tous mes gens, savoir, c'est à dire ceux etc.

Nap

Napeen, *f. pl.* heidnische Wald- und Hügelnymphen, Napees.

Napf, *f. m.* (pl. Napfe) Schaale, écuelle. großer Idener, terrine. großer tiefer hölzerner, jatte. Henselnapf, écuelle à oreilles. Käpfenapf, chafener, écuse, faïence. Suppenapf, plat potager. Trinkschaale, Schaale voll, tasse, dim. petite tasse; goder. Napfholz, écuelle, terrinée, jattée. Napf, (bey den Goldmachern) grafsale. Schwingnapf der Adler, plat à vanner. Napfen, Theil des Salzasses, worin das Salz liegt, saleron. Mundnapfen der Mundärzte beym Aderlassen, palette.

Napfschenfuger, *f. m.* g. h. grigou.

Napfschenweise, *adv.* g. platim.

Napfsuchen, *f.* Naphschen, Topfsuchen.

Napfuschel, *f. f.* patelle, ail de bouc.

Naphtha, *f. f.* Art erdunthbaren Steinsalz, naphthe.

Nar

Narbe, *f. f.* von Wunden, cicatrice. Wundmal, couture, plaie. Keine Narbe, cicatrice. Schmarre im Gesicht, balatre; étiolade. *f.* future. Merkmal von Wörtern, vom Braude, marque de la petite vérole, de brûlure. Schnitt, taillade. erhabene Theile des Cordons, chagrins, *tc.* so von Blättern bleiben, grain.

Narben machen, setzen, cicatrifer. Narben bekommen, se cicatrifier.

Narben, *Narben*, *v. a.* (bey den Weisgärbern) die Haare oder Wölle von der äußeren Seite abstoßen, dépiler.

Narbenseite, *f. f.* die Seite einer Haut, auf welcher die Haare gestehen haben, grain. bey den Weisgärbern, fleur. bey den Cordunmachern, chagrins.

Narbenstreich, *f. m.* (bey den Weisgärbern) eine Art des Streichens der Felle, nachdem sie mit den Pumphäuten gewalkt worden, glissade.

Narbig, *adj.* Narben habend, plein de cicatrices, qui a des marques.

Narcisse, *f. f.* narcissé.

Narde, *f. f.* eine Art Hartgras mit einer gelbbraunen Wurzel von bitterer Geschmacks, nard indien, spicanard. (Andropogon Nardus L.) celtische Narde, nard celtique. (Valeriana celtica L.) wilde Narde, Haseinwurzel, nard sauvage, cabaret. (Asarum europaeum L.)

Nardenbalsam, *f. m.* baume de nard.

Nardengras, *f. m.* nard de monagne. (Nardus L.)

Nardenkraut, *f. n.* melle, poivretré. (Nigella L.)

Nardenwasser, *f. n.* nard.

Narhwall, *f. m.* rhinocéros de mer, licorne de mer. *f.* Narwal.

Narfortisch, *adj.* schlafbringend, betäubend, (von Arzneien) narcotique.

Narr, *f. m.* (pl. Narren) tot. dummer Narr, tot. abgeschmackter, fat. unsinnig, thöricht, insensé, einfältiger, niais. unsinniger, dummer, fou, insensé. *f.* Hofnarr, bouffon, fou en titre d'office. Vögelhering, baladin. der Komödianten, Narstschreyer, bouffon, harlequin, fagotin, tabarin, pantalon. italienischer, scaramouche. den man für einen Narren hält und misacht, bouffon. natürlicher Kopf, extravagant. Erzarr, archifou, fou stoffe, fou achevé, fou à hier, maître-fou. er ist ein Erzarr, il est fou à marotte. *P.* großer, eingemachter Narr, Narr über alle Nar-

ren, ein Narr in Fesseln, fou à courir les champs, les rues; fou de haute gamme, un sor à hier, sor en trois lettres; fou à vingt quatre carats; un fou pour tout potage; un fort fort personnage, fou pommé; fort à triple étage, fort en craniois, en la quintessence; un ridicule achevé. ein halber Narr sein, einen Sparrren zuviel haben, avoir un grain de folie, un coup de hache. sich zum Narren studiren, devenir fou à force d'étudier. zum Narren werden, devenir fou; sich als ein Narr anstellen, einen Narren abgeben, faire, contre-faire le fou. ich wäre wohl ein Narr, wenn ich dieses thäte, je serois bien fou, fort de faire cela. jemand für einen Narren halten, prendre qn pour fou; naiter qn en fou; se jouer de qn; balloer qn; donner un mois d'Avril à qn. einen zum Narren machen, dummer machen, rassortir qn; faire perdre le sens à qn, le rendre fou. betöhlen, insatuer, enivrer. w. einen natürlichen machen, faire rassoir qn. einen Narr sein, von jederman zum Narren gehalten werden, être le pout, la risée de qn; servir de reboulet à qn; servir de bouffon. sich von jemand betöhlen, für einen Narren halten lassen, être la dupe de qn. ich möchte drüber zum Narren, toll werden, cela me fait enverger. g. wollen wir einen Narren haben, so schaffet euch einen, trouvez ailleurs de qui vous jouer; ne vous avidez pas de vous moquer ou jouer de moi; cherchez vos fous ailleurs; on n'est pas badaud pour rien. *P.* ein Narr macht viel Narren, un fou en fait d'autres; un bon bailleur en fait d'autres. *g.* er ist ein guter Narr, c'est un bon fort. den Narren an etwas gestossen haben, s'afolir, s'ahabler, s'affoler, se coiffer, être insatue de qch. er hat den Narren davon gestossen, c'est la marotte; il en est afforté, rassorté, embaugué. an diesen Mädchen, il est fou de cette fille. ich hätte einen Narren an dir getroffen, j'étois fou de ta peau.

Narthen, *f. n.* petit fou, badin.

Narren, *v. n.* ein Narr sein, den Narren spielen, faire le fou, faire des folies, - des sottises. *v. a.* aufziehen, affen, se jouer, se moquer de. -; bernern qn; nasarder qn; faire le railleur; faire la figure, - la nique à qn; faire les cornes à qn; faire porter la marotte à qn. ich lasse mich nicht narren, je ne souffre pas que l'on se moque de moi.

Narrenaufführung, *f. f.* paraisonnade.

Narrenfest, *f. f.* eine ehemalige abgeschmackte jährliche Lustbarkeit der Geistlichkeit in Spanien, Frankreich und anderer Orten, welches von Weihnachten bis an den letzten Sonntag nach Epiphania dauerte, und auch die Decembertrenheit, *tc.* das Fest der Kalendarien hieß, fête des fous.

Narrenfrage, *f. f.* natürliche Frage, solle demande. auf eine Narrenfrage gehört keine Antwort, à forte question point de réponse.

Narrenschwäg, *f. n.* g. lanterne, fadales. **Narrengesellschaft**, *f. f.* ehemalige privilegierte in den Niederlanden und zu Dijon, société privilégiée des fous, des babouins. **Narrengesellschaft** einiger Magnaten in Pohlen im 14ten Jahrhundert, so eine gute Absicht hatte, république babinoie.

Narrenhand, *f. f.* main de fou. *P.* Narrenhände beschmieren Tisch und Wände, les murailles blanches sont le papier des fous.

Narrenhaus, *f. n.* hôpital, maison des fous. in Paris, petites-maisons. einen ins Tollhaus thun, mettre qn aux petites-maisons. an einigen Orten, ein rundes Häuschen auf dem Markte, da man kleine Diebe einsperrt, und

le morceau. Den der Nase führen, mener qn par le nez; balotter qn. sich bey der Nase herumführen lassen, se laisser mener comme un oison; se laisser mener par le nez comme un buffle. sich bey der Nase kuffen, s'examiner soi-même. zupfe dich selbst bey der Nase, prenez-vous par le nez. wer sich getroffen findet, zupfe sich bey der Nase, P. qui se sent galeux (morveux) se gratte (se mouche.) die Nase in die Höhe heben, (von Hunden, wenn sie etwas neues riechen) rebaudir. die Nase hoch halten, (von Pferden und Hunden) aller, porter au vent. machen, daß ein Pferd die Nase nicht mehr so hoch trägt, ramener un cheval.

Nase, Vermögen des Geruchs, nez. dünne Nase, bon nez, qui sent de loin. eine dünne Nase haben, avoir bon nez. Hund, der eine gute Nase hat, chien de haut nez; der eine schlechte Nase hat, qui a le nez dur; er hat es schon in der Nase, il a trouvé la piste. an die Nase halten, sentir, flairer. die Nase über all haben, in alles stecken, avoir, fourrer, mettre son nez par tout.

Nase, Landspitze, so in die See hineingehet, pointe, langue de terre. Nasen an einem Riegel, nez, crochet. Nase an den Gachbogen der Hutmacher, bec de corbin; (im Hüttenbaue) die äußerste Spitze des Gachbogens, bec, z. zähe Unart, welche sich dabeist ansetzt, scories. Nase am Schlüsselbarte, hayve.

Naschhorn, f. n. ein dreihüftiges vierfüßiges Thier, fast in der Größe eines Elephanten, rhinoceros, porte-corne. (Rhinoceros L.) das gefüllte Naschhorn, f. Naschhornvogel, z. Naschhornkäfer.

Naschhornkäfer, f. m. Name einiger Käfer: 1) der europäische Naschhornkäfer, scarabé nasicorne, le moine, rhinoceros. (Scarabæus nasicornis L.) 2) der indische Naschhornkäfer, scarabé rhinoceros. (Scarabæus Rhinoceros L.) 3) der carolinische Naschhornkäfer, scarabé Caroline. (Scarabæus carolinus L.)

Naschhornvogel, f. m. Art Hohlschnäbler, rhinoceros, topeau. (Buceros Rhinoceros L.)

Naseln, v. n. (bey den Jägern) schnupfern, flairer.

Nasenanfegen, f. n. anaplérose.

Nasenball, f. m. globe du nez.

Nasenband, f. n. Maulkorb, muselière. Nasenbaum, caveçon, cavesson. Nasenbaum mit Zähnen, figurée.

Nasenbein, f. n. das erhabene Bein, welches den oberen Theil der Nase bildet, und mit welchem sich der Nasennorpel verbindet, vomer. die zwei Nasenbeine, unguis.

Nasenblatter, f. Nasenpflanze.

Nasenbluten, f. n. saignement de (du) nez, heftiges, hémorragie de nez. Arzneymittel für das Nasenbluten, z. so durch die Nase abführt, errine, errhine.

Nasenbremse, f. f. f. Nasenreifen.

Nasenbuchstab, f. m. der durch die Nase ausgesprochen wird, lettre, voyelle, consonne nasale; son nasal.

Nasenbürste, f. f. womit die Nase der Pferde gereinigt wird, brochette à nettoyer le nez.

Nasenbügen, f. m. verhärtete Unreinigkeit der Nase, morve.

Naseneisen, f. n. für die Pferde, torche-nez, morailles.

Nasenfisch, f. m. meunier, têtard, vilain. (Cyprinus Nasus L.)

Nasenfingel, f. pl. an beyden Seiten, so die Nasenlöcher machen, ailes, ailerons du nez.

Nasenfluß, f. m. eines Pferdes, der Noß, morfondure; morve.

Nasenförmig, adj. en forme de nez.

Nasenfrett, f. n. ein vierfüßiges Thier in Amerika, coati-mondi à queue annelée. (Viverra Nasua L.)

Nasenfutter, f. n. g. S. Schnupftoback, tabac en poudre.

Nasenfutteral, f. n. cache-nez, bouche-nez.

Nasengang, f. m. f. Nasenloch.

Nasengeruch, f. m. f. stinkender, punaisie.

Nasengeschwür, f. n. ozène. Geschwulst, Geschwür in der Nase, polype.

Nasengewächs, f. n. ein fleischartiges Gewächs, welches sich im Grunde der Nase anhängt, polype du nez.

Nasengräte, f. f. points du dos du nez; épine du nez.

Nasenhaare, f. pl. petits poils qui se trouvent dans les narines.

Nasenhauch, f. m. Hauch durch die Nase, expiration du nez. z. die Gemohnheit, gewisse Buchstaben mit einem Hauche durch die Nase auszusprechen, nazillement.

Nasenhaut, f. f. peau du nez.

Nasenhöhle, f. f. le fond du nez.

Nasenhorn, f. Naschhorn.

Nasenkeil, f. m. (bey den Sattlern) ein mit einer Nase, d. i. erhabenen Hervortragung versehenes Keil an dem Sattel, coin à nez.

Nasennochen, f. m. le dos du nez. f. Nasenbein.

Nasennorpel, f. m. cartilage, tendron du nez. die Scheidewand zwischen den Nasenlöchern, paroi. bey den Pferden, die Maus, souris.

Nasenkönig, f. m. qui a un grand nez.

Nasentrebs, f. m. chancre, carcinome du nez.

Nasentrichter, f. Nasenwurm.

Nasentügel, f. f. f. Nasenball.

Nasentuppe, f. f. f. Nasenball.

Nasentappen, f. Nasenflügel.

Nasenloch, f. n. (bey Menschen) une narine, pl. les narines. z. les trous des narines. (bey Thieren) un naseau, pl. les naseaux. (dis auch im Scherz von Menschen) das Pferd hat sehr weite Nasenlöcher, ce cheval a les naseaux bien fendus. Nase mit gar zu weiten oder breiten Nasenlöchern, nez vaqué. Haare an den Nasenlöchern der Katzen, frélon.

Nasennäselein, f. n. muscle nasal. morten-schlinges, die Nase breit zu machen, dilatateur.

Nasennäseln, f. pl. f. Nasenflügel.

Nasennäselein, f. f. in Orgeln, nasard, nasart.

Nasennäselein, f. f. tanne.

Nasennäselein, f. f. Nasenbogen.

Nasennäselein, f. f. w. ein schlechter Sarg mit einem flachen Deckel, cercueil plat.

Nasennäselein, f. m. der Pferde, musserolle.

Nasennäselein, f. m. Ring, so einem Thiere in die Nase gelegt wird, anneau du nez.

Nasennäselein, f. m. f. Nasennäselein.

Nasennäselein, f. m. ricaner. z. Name eines Fisches, baliste noir. (Baliste ringens L.)

Nasennäselein, f. f. colonne du nez.

Nasennäselein, f. f. eine eiserne Schiene an der Nase des Pflugs, socle.

Nasennäselein, f. pl. (im Hüttenbaue) Schlacken, welche zur Hienarbeit genommen und zur Haltung der Nase quer an die Brandmauer gesetzt werden, scories fondantes.

Nasennäselein, f. n. so an den Pferden zu geschehen pflegt, l'action de fendre les naseaux.

Nasennäselein, f. f. Nasenflügel.

Nasennäselein, f. f. f. Nasengräte.

Nasennäselein, f. m. punais.

Nasennäselein, f. m. nasarde, taloche, croquignole, chiquenaude. Mensch, der Nasennäselein verdient, homme à nasarde; un nez à na-

larde, un nez mal fait; coyon. einem Lumpenbunde gehören Nasennäselein, on donne des nasardes aux laquins. Nasennäselein geben, nasarder.

Nasentropfen, f. m. roupie. der Nasentropfen hat, dem die Nase sticht, rouspoux, se.

Nasentuch, Nasentuch, f. n. mouchoir. (in Dairera) Nasennäselein, Nasennäselein, (in der Schweiz) Nasennäselein. f. Schnupstuch.

Nasenvocal, f. m. voyelle nasale.

Nasenvocalisch, f. Nasen.

Nasenwarze, f. f. verrue au nez.

Nasenwurm, f. m. ver rinaire. (Oestrus nasalis L.)

Nasenzäpflein, f. n. naselies.

Naseweis, adj. suffisant, qui fait l'entendu, effronté, présumptueux, curieux et hardi, qui se mêle de choses qui ne lui conviennent pas, qui met son nez par tout, trop hardi. g. rogue, miridon, maître aliboron. ein Naseweiser Kerl, un petit suffisant.

Naseweisheit, f. f. suffisance, effronterie, presumption, praderie, fausse sagesse.

Naschhorn, f. Naschhorn.

Naseln, v. n. (bey den Jägern) eine kleine dünne Erhöhung auf dem Boden in der Gähre eines Hirsches, welche entsteht, wenn der Hirsch auf weichem Boden mit einge geschlossenen Schalen gehet, comblure.

Nasling, f. m. f. Nasenflügel.

Nas, adj. flüßig, liquide, fluide. von einem flüßigen Körper durchdrungen, angefeuchtet, mouillé, humide, humecté, arrosé, moité, vom Schweiß ganz naß, tout en sueur, tout mouillé de sueur. durch und durch naß vom Schweiß, trempé. er ist vom Regen durch und durch naß, il est tout trempé. sein Hemde ist vom Schweiß durch und durch naß, la chemise est trempée. ich bin troypnaß, pfügennaß, je suis tout trempé. mein Hemde ist ganz naß, (seuch) vom Schweiß, ma chemise est toute humide de sueur. vom Regen naß sein, être mouillé (baigné) de la pluie. regnenhaft, pluvioux. naßes Wetter, temps pluvioux, humide, mou. f. naßes, frisches, grünes Holz, bois verd. naßes Gewand der Bilofäden, d. i. dünnes durchsichtiges, draperie transparente. naß machen, mouiller; tremper; rendre humide; humecter; arroser. f. baigner, saucer, lauffer. naß werden, se mouiller, être mouillé.

g. ein nasser Bruder, un hâveur, yvrogne, biberon, goître; un suppot de Bacchus. (im Scherz) Syroteur.

Nas, f. n. w. ein flüßiger Körper, liqueur, fluide, humeur coulante, suc, eau, jus. das frische Naß, l'eau fraîche. das edelste Naß, le vin, le jus de la treille, jus d'Octobre.

Nassau, Stadt und Fürstenthum, Nassau.

Nassauer, f. m. Nassloven, de Nassau. (in der Conchylologie) eine ungenabelte Mondschnecke, peu de serpent. (Turbo Petholatus L.)

Nassauisch, adj. de Nassau.

Nässe, f. f. humidité. vom Schweiß, sueur. vom Begießen, mouillure. unreine Nässe, Feuchtigkeit, Eiter aus der Haut, gourme.

Nassel, f. f. Wurm mit vielen Füßen, scolopendre. f. Asiel.

Nassen, nasen, v. n. Feuchtigkeit von sich geben, suinter. diese Wunde nässt noch, cette plaie est encore à suinter; il y a encore des sérosités qui suintent de cette plaie.

Nassen, f. n. suintement.

Nasshausen, f. m. (bey den Bräuern) der Haufe geuener Gerste, orgie mouillée.

Nasslicht, adj. w. un peu humide, un peu mouillé.

Nath,

N a t

Natb, Nücheren, f. Nakt.

Näher, Näher, Nether, f. m. ein mit Pfählen und Gerden ineinander gefochter starker Zaun an den Dämmen eines Teichs oder an den Ufern der Flüsse, f. Strichzaun.

Nation, f. f. Volk eines Landes, Geschlecht, Landsmannschaft, nation, corps de nation. Nation, den den Malchessrittern, in. in levantischen Handelsstädten, langue. das Haupt, der Vorsteher einer Nation in Maltha, pilier.

National, adj. was eine ganze Nation oder Nationen angeht, ihr eigen ist, national. Nationalbank, (in Großbritannien) banque nationale. Nationalfieber, = lyster, vices nationaux. Nationaltugenden, vertus nationales. Nationalgeist, esprit des nations. Nationalgesetze, lois nationales.

Nativität, f. f. Geburt, naissance. Nativitätsfest, Geburtsbeurteilung, horoscope, génealogie, génealogique, in. géneiture. aus den Augen, ophthalmoscopie. Nativität stellen, faire, tirer (dresser) l'horoscope à, de qn.

Nativitätsfeller, f. m. faiseur, diseur, tireur d'horoscope, génealogique, in. astrologue, pronostiqueur.

Natolien, Land, Kleinasien, Natolie, Asie mineure.

Natron, f. n. f. Baurach.

Natter, f. f. 1) allg. meiner Name der Schlangen, welche Schilde unter dem Bauche und Schuppen unter dem Schwanz haben, couleuvre. (Coluber L.) 2) insonderheit die Vipere, vipère. (Coluber Vipera L.) in. die Otter, alpe. (Coluber Aspis L.) f. Natter, listerhafte Person, langue d'aspic.

Natterbiß, f. m. Biß von einer Natter oder Vipere, mor ure d'aspic.

Natterblume, f. f. f. Kreuzblume 2.

Natterfett, f. n. axonge d'aspic, de vipère.

Natterhals, f. m. f. Wendehals.

Natterkopf, f. m. tête de vipère. in. f. Natterkraut.

Natterkraut, f. n. wilde Ochsenauge, echin, herbe aux vipères, vipérine. (Echinum vulgare L.) in. Hauslaub, joubarbe. (Sempervivum tectorum L.)

Nattermilch, f. f. scorzonère des montagnes. (Scorzonera humilis L.)

Natterwende, f. m. f. Wendehals.

Natterwurz, f. f. la grande bistorte. (Polygonum bistorta L.)

Natterzunge, f. f. 1) eine Art Farnkraut, ophiogloss, langue de serpent. (Ophioglossum vulgatum L.) 2) eine Art versteinerter Fischhäute, glossopier.

Natterzwang, f. m. f. Wendehals.

Natur, f. f. e. nature. Wesen, essence. Eigenschaft, esprit. Natur der Religion, l'esprit de la religion. Natur der Schönheit, physique de la beauté. die schöpferische Natur, la nature productrice. f. Natur, angeborene Art, Beschaffenheit des Leibes, tempérament. Verbeschaffenheit, constitution. angeborene, natürliche Art, complexion. angeborene Art, Eigenschaft, nature, génie. Eigenschaft des Sinns, Gemüths, tempérament, humeur. natürliches Trieb, inclination. göttliche Natur, divine. englische, menschliche Natur, nature angelique, humaine. der Urheber der Natur, l'auteur de la nature. die Natur der Dinge erschaffen, examiner la nature des êtres. Naturrecht, droit de nature. das Gesetz der Natur, f. Naturrecht. die Genossenschaft wird zur Natur, in. die andere Natur, l'habitude passe en nature, devient nature; l'habitude est une

seconde nature. nach der Natur, der Natur gemäß, conformément à la nature. über die Natur, au dessus, au dela de la nature; qui passe la nature. wider die Natur, contre nature. Sünde wider die Natur, péché contre nature; péché de non-conformité. P. die Natur ist mit Wenigem zufrieden, la nature se contente de peu. von Natur, de sa nature, de son tempérament, in. naturellement, originellement. etwas von Natur an sich haben, avoir une chose de sa nature. er ist von Natur furchtsam, il est naturellement timide, il est timide de son naturel, il est d'un naturel timide. von Natur zu etwas geneigt seyn, avoir l'inclination, le génie pour qch. von Natur heftig, sanftmüthig, wild seyn, avoir l'humeur violente, douce, farouche. seine Natur zwingen, forcer sa nature, son naturel, son inclination. das ist meiner Natur zuwider, cela est contraire à mon tempérament, à mon naturel, à mon humeur. er hat eine gute Natur, il a un bon tempérament, une bonne constitution. eine starke, schwache Natur haben, avoir la (être d'une) constitution robuste, foible. f. er hat eine gesunde, starke Natur, c'est un homme de bonne pâte. das ist meine Natur, q. voilà comme je suis bâti.

Naturalherrendienst, f. pl. corvée personnelle. Naturalien, f. pl. 1) alle von Natur selbst hervorgebrachten Körper, sofern sie von der Kunst noch nicht zu sehr verändert worden, als Getreide, Wolle u. d. gl. productions de la terre. 2) natürliche Körper, welche man in besondern Cabinetten zu sammeln pflegt, curiosités naturelles.

Naturalienkabinet, f. n. = kammer, f. f. cabinet, chambre des curiosités naturelles.

Naturalisten, v. o. unter der Zahl der eingebornen Bürger ausprechen, naturaliser.

Naturalisierung, f. f. Ertheilung des Heimrechts, naturalisation, indigénat, naturalité.

Naturalismus, f. m. Lehrgang und Meinungen eines Naturalisten, naturalisme.

Naturalist, f. m. eine Person, welche die natürliche Ableitung der Pflanzen gegen Gott hinsichtlich zu seiner Gemeinschaft mit demselben hält, naturaliste, in. esprit fort.

Naturalität, f. f. Naturrecht, naturalité.

Naturbegebenheit, f. f. Naturerscheinung, phénomène de la nature.

Naturbewegung, f. f. in Krankheiten, crise; mouvement critique.

Naturell, f. n. die natürliche Einrichtung der Vorstellungs- und Begehrungskräfte eines Menschen, naturel, disposition, inclination naturelle, génie, humeur.

Naturforscher, f. m. einer der die Veränderungen in der Körperwelt zu erforschen sucht, physicien, observateur curieux de la nature.

Naturgabe, f. f. Gabe, Eigenschaft, welche einem natürlich ist, talent, don de la nature. in. génie, facilité, habileté, disposition.

Naturgeheimniß, f. n. mystère de la nature.

Naturgeist, f. m. allgemeiner, archée. das Quecksilber ist ein wohl temperirter und warmer Naturgeist, le vit argent est d'un tempérament subtil et d'une nature chaude.

Naturgemäß, naturmäßig, adj. conforme à la nature. in. naturel. adv. naturellement, conformément à la nature.

Naturgeschichte, f. f. Geschichte und Beschreibung der natürlichen Dinge, histoire naturelle, histoire des choses naturelles.

Naturgesetz, f. n. (in der Naturlehre) règle de la nature, loi de la nature. (in der Moral) loi naturelle.

Naturhistorie, f. f. Naturgeschichte.

Naturfener, f. m. physicien, naturaliste.

Naturkraft, f. f. force naturelle, force de la nature.

Naturkunde, f. f. Inbegriff der deutlichen und klaren Vorstellungen von den allgemeinen Veränderungen der Körper, physique.

Naturkundige, f. m. f. Naturfener.

Naturlehre, f. f. Inbegriff der Wahrheiten, welche die Veränderungskraft in der Körperwelt betreffen, physique.

Natürlich, adj. naturel. aufrichtig, naïf. das natürliche Gesetz, la loi naturelle, de nature.

natürliches Recht, droit de nature. natürlicher Sohn, fils naturel (bâtard.) natürliche Dinge, les choses, propriétés naturelles. natürlicher Wein, vin naturel. natürliches Wasser, eau naturelle. natürlicher Fehler, natürliche Gebrechen, défaut naturel. natürliche Veredelmheit, éloquence naturelle. natürliche Schönheit, Stimme, beauté, voix naturelle. die natürlichen Gänge des Leibes, les conduits naturels du corps. natürliche Gabe, Geschicklichkeit, génie, talent. natürliche Kraft, faculté. natürliche Neigung, natürlicher Trieb, inclination, inclination naturelle, instinct. etwas aus natürlichem Triebe thun, faire qch par instinct, par inclination. natürliche Farbe, (im Wapen) naturel; was mit den natürlichen Farben nach der Natur ausgedrückt ist, au naturel. einen mit natürlichen Farben malen, peindre qn au naturel. natürliches Mordes sterben, mourir de sa belle mort, d'une mort naturelle.

Natürlich, adv. naturellement; naïvement. das geht nicht natürlich zu, g. cela ne se fait pas naturellement, cela passe nature. natürlicher Weise, physiquement. es sieht natürlich aus, als wenn x. cela paroit jultement, naturellement comme etc. natürlich kraus Haar, cheveux frisés naturellement.

Natürlichkeit, f. f. naturel, nature.

Natürlich, f. n. lumière naturelle, in. bon sens.

Naturmensch, f. m. ein im Stande der Natur lebende Mensch, homme naturel.

Naturpflicht, f. f. devoir naturel.

Naturrecht, f. n. droit de nature.

Naturreich, f. n. règne de la nature.

Naturspiel, f. n. jeu de la nature.

Naturtrieb, f. m. instinct.

Naturvolk, f. n. Volk in seinem natürlichen Zustand, peuple dans l'état de nature.

Naturwechsel, f. m. bey der Krankheit, crise.

Naturwissenschaft, f. f. wissenschaftliche Kenntnis der Natur, physique.

N a v

Navarra, f. n. Land, Königreich, Navarre. aus Navarra, Navarrais, Navarroise.

N a z

Nazarener, in. Nazaräer, Nazarit, f. m. Nazareen, Nazaréenne.

Naziräer, Naziräer, f. m. verlobter Gottes, Naziréen.

N e a

Neapel, Stadt und Land, Naple, Naples.

Neapolitaner, f. m. Neapolitain, Napolitain.

Neapolitanisch, adj. neapolitain, de Naples. neapolitanisch Gelb, eine Malerfarbe, jaune de Naples. neapolitanische Pferde, courriers de Naples.

Nebel,

Nebel, *f. m. e. brouillard.* es steigt ein Nebel auf, il s'élève un brouillard. der Nebel fällt, verwindet, le brouillard tombe, se dissipe. ein dicker, stinkender Nebel, un brouillard épais, puant. reißiger Nebel, frimas, frimat. dicker Nebel zur See, brume, non-vue. Dunkelheit vor den Augen, da einem es vorkommt, als ob man durch lauter Nebel sähe, nuage, scotomie. durch Nebel unkenntlich gemachtes Land, terre embrumée. ein Schlüchchen für den bösen Nebel zu sich nehmen, abatte le brouillard.

Nebelbank, *f. m.* (in der Seefahrt) ein in der Ferne auf der Oberfläche der See oder auch an dem sich zeigender Nebel, banc de brouillard, banc nébuleux.

Nebelbank, *f. m.* vapeur nébuleuse.

Nebellicht, *adj.* einem Nebel ähnlich, nébuleux.

Nebelig, *adj.* Nebel erhaltend, plein de brouillards, nébule, nébuleux. (auf der See) embrumé. nebeliges Wetter, temps nébuleux, embrumé. *f.* als durch einen Nebel, obscurément, confusément.

Nebelfappe, *f. f.* ein Stein, Ring u., wo durch man sich unsichtbar machen zu können glaubt, anneau enchanter. die Nebelfappe anziehen, d. i. sich unsichtbar machen, se rendre invisible.

Nebelfröße, *f. f.* corneille cendrée, - emman-
telée. (Cornix cinerea L.)

Nebeln, *v. imperf.* es nebelt, il s'élève un brouillard, il y a un brouillard; il fait brouillard; il y a du brouillard dans l'air.

Nebelschnitt, *f. m.* (im Wapen) nébulé, nuage.

Nebelstern, *f. m.* (in der Astronomie) Sterne, welche nur wie kleine blosse Wölfehen aussehen, étoile nébuleuse.

Neben, *prep.* (regiert den Accusativ und Ablativ.) *f. m.* Bei; Daran; Darneben; nahe, nahe bei, près, auprès, proche, jouste, tout contre, joignant, tout joignant, attenant. mit, avec. neben unter andern Dingen, entre autres choses. neben der Kirche, près de l'église. neben mir, auprès de moi. setzt euch neben mich, mettez vous auprès de moi. sich unaufrichtiger Weise neben andere setzen, se mettre en rang d'oignons. neben dem Weg, près du chemin. neben einem andern dienen, servir avec un autre.

Neben an, zur Seite, à côté, de côté. neben einander, côte à côte. neben an, hieneben, ici près. in einer Reihe, in der Breite, de front. in die Länge, en haie, de suite, tout de suite. überhaupt in einer Reihe weg, dans une ligne. zusammen, ensemble. eins neben dem andern, l'un auprès de l'autre. unter andern, entre autres. absonderlich, à part, en particulier. neben einander, à côté l'un de l'autre, près à près, ensemble. Pan auprès de l'autre. • legen, mettre l'un auprès de l'autre, mettre de rang.

Nebenabschied, *f. m.* (auf den Reichs- und Landtagen) ein Abschied, welcher neben, d. i. nach und ausser dem Hauptabschiede verfaßt wird und sich gemeinlich auf einzelne oder seltene Fälle bezieht, décision d'un cas particulier, à la suite d'un arrêt décisif.

Nebenabsicht, *f. f.* Absicht, welche man neben der Hauptabsicht hat, vue secondaire. ohne alle Nebenabsichten seyn, être dans un grand désintéressement; être désintéressé.

Nebenachse, *f. f.* der Hyperbol, axe conjugué d'une hyperbole.

Nebenader, *f. f.* rameau, branche. Ausbreitung der Adern in viele kleine Nebenadern, ra-

mification. sich in Nebenadern ausbreiten, se ramifier.

Nebenallee, *f. f.* kleine, contre-allée.

Nebenarbeit, *f. f.* travail qu'on fait à loisir, à heures perdues; travail extraordinaire. bei müßigen Stunden, besogne à temps dérobé.

Nebenartikel, *f. m.* article particulier, - extraordinaire. (in der Glaubenslehre) Artikel, welcher nicht zum unentbehrlichen Grunde der geoffenbarten Heilsordnung gehört, article moins fondamental.

Nebenast, *f. m.* an Bäumen, courson. Nebengänge treiben, tracer. langer Ast ohne Nebengänge, jareet d'arbre. Nebengänge an den Blutgefäßen, rameaux.

Nebenaufgabe, *f. f.* impôt extraordinaire ou particulier.

Nebenausgehen, *v. u.* ansichweisen, extravaguer, sortir du rang, s'écarter.

Nebenbatterie, *f. f.* batterie à côté.

Nebenbedienter, *f. m.* compagnon, associé, joint.

Nebenbegriff, *f. m.* idée accessoire.

Nebenbericht, *f. m.* avis extraordinaire.

Nebenbescheid, *f. m.* interlocution; sentence interlocutoire. wodurch eine Untersuchung des Urtheils verordnet wird, avant faire-droit. einen Nebenbescheid erteilen, interloquer.

Nebenbessig, *f. m.* composition.

Nebenbesitzer, *f. m.* composseur.

Nebenbischof, *f. m.* (in der ersten Kirche) der sich bei Lebzeiten des rechten Bischofs weihen ließ, adulter.

Nebenblase, *f. f.* Nachgeburt.

Nebenblatt, *f. n.* (in der Botanik) Blatt, welches von den Hauptblättern in der Gestalt und Farbe verschieden sind, bractée. *u.* Nebenblatt zu einer Zeitung, extraordinaire, lardon.

Nebenbrief, *f. m.* Nebendocument, *f. u.* lettres particulières.

Nebenbruder, *f. m.* prochain.

Nebenbuhler, *f. m.* rival. *u.* compétent, compétiteur, concurrent.

Nebenbürge, *f. m.* répondant avec un autre. *u.* f. Afterbürge.

Nebenchrift, *f. m.* compagnon de foi; frère en Jésus Christ.

Nebending, *f. f.* Nebensache.

Nebeneindringen, *v. u.* se glisser, se fourrer.

Nebeneinkommen, *v. u.* intervenir.

Nebeneinkommen, *f. n.* (in Rechtschändeln) intervention.

Nebenemkünfte, *f. pl.* Accidensien, Sportels, émolumens, casuel.

Nebeneinschleichen, *f. f.* Nebeneindringen.

Nebeneintheilung, *f. f.* (in der Logik) co-division.

Nebenerbe, *f. m.* cohéritier.

Nebenessen, *f. n.* entremets, hors d'œuvre.

Nebenfabel, *f. f.* épisode.

Nebensach, *f. u.* ein Sach neben einem andern, chetron, layette de côté.

Nebensaden, *f. m.* fil de renfort.

Nebensache, *f. f.* couleur accidentelle.

Nebensfeld, *f. n.* champs joignant. im Wapen, quartier. *u.* auf einem Schachbrette, case.

Nebenfigur, *f. f.* Benwerk, (in der Malerei) accessoire; épisode. kleine Nebenfiguren, sonderlich auf Landschaften, figurines.

Nebenflanke, *f. f.* (in der Kriegesbaukunst) dasjenige Stück von der Courtine, welches die beiden Defensionslinien abschneidet, second flanc.

Nebenflügel, *f. m.* (bey der Jagd) in Gegensatz des Hauptflügels, aile de côté.

Nebenfrage, *f. f.* question incidente.

Nebengang, *f. m.* in einem Garten, contre allée. Nebengang einer Mine, branche. ei-

nes Hirschens, randonnée. Nebengänge der

Luftröhre durch die Lunge, bronches. *f. m.* menée, menée secrète. er hat seine Nebengänge, il paillard.

Nebengasse, *f. f.* Nebengäßlein, *f. n.* petite rue jointe à une autre.

Nebengebäude, *f. n.* aile, aide; pavillon.

Nebengebicht, *f. f.* Nebenobel.

Nebengegend, *f. f.* die von den vier Haupt-
miegenden abweichend, plage collatérale.

Nebengemach, *f. n.* Verschlag, cabinet; reci-
rade, aide. *u.* décharge. Kleines; garde-robe;
office.

Nebengericht, *f. n.* (bey Tische) hors d'œuvre. entremets. für die Mönche, pirance. dieser

Ansatz von Gebratenen wurde mit vier Neben-
gerichten verwechselt, ce service de rôt à été
relevé par quatre plats d'entremets.

Nebengericht, *f. n.* im Parlament, auf Rath,
banieren, rournelle civile.

Nebengesinde, *f. m.* päpstlicher, légat.

Nebengeschäfte, *f. n.* affaire extraordinaire. *f.*
Nebenarbeit.

Nebengeschöpf, *f. n.* ein jedes Geschöpf, wel-
ches sich ausser und neben einem andern befin-
det, chaque créature coëxistante.

Nebengesell, *f. m.* compagnon, camarade.

Nebengewächs, *f. n.* excrecence, an den Stri-
chhöfen, aile.

Nebengewinn, Nebengewinn, *f. m.* den ein Amt,
Handel heimlich abwirft, le tour de bas ton
(nicht bâton) in Lotterien, prix accessoire.

Nebengewinn, kleine Nebengewinne im Lotteriespiel, als force,
obscurité, consolation etc. prentailles.

Nebengewölbe, *f. n.* der Kaufleute, arrière-
boutique.

Nebengraben, *f. m.* Nebenaufgraben, branche
de tranchée.

Nebengüter, *f. pl.* Einhandsgüter, biens para-
phernaux.

Nebenholm, *f. m.* am Getreide, talle, tige -
ruyau -, chalumau de côté. Nebenholme
treiben, taller.

Nebenhandlung, *f. f.* action concomitante, *u.*
épisode.

Nebenhaus, *f. n.* maison à côté d'une autre.

Nebenher, *adv.* à côté. auf eine zufällige Art,
accessoirement. nebenher gehen, marcher, al-
ler à côté. nebenher geht dis auch euch an,
cela vous regarde indirectement. nebenher se-
geln, border. *u.* *f.* Neben an.

Nebenhin, *adv.* à côté, de côté. nebenhin ge-
hen, passer à côté. nebenhin schiefen, don-
ner de côté, manquer le but. die Elbe fließt
neben Magdeburg hin, l'Elbe baigne la ville
de Magdebourg d'un côté.

Nebenhode, *f. f.* parastate, épidiidyme.

Nebenhof, *f. m.* w. méssale.

Nebenidee, *f. f.* idée accessoire.

Nebenkammer, *f. f.* Gerüstkammer, déchar-
ge, aide.

Nebenkästchen, *f. n.* Schublade, chétron.

Nebenkind, *f. n.* bâtard, enfant naturel, - il-
légitime.

Nebenkirche, *f. f.* église filiale.

Nebenklage, *f. f.* action particulière, qui ré-
sulte de la principale.

Nebenklauen, *f. pl.* ergots. an Hunden, héri-
gote. damit versehen, ergoté, héri-goté.

Nebenrecht, *f. m.* compagnon de service.

Nebenroch, *f. m.* aide de cuisine, marmitier.

Nebenlinie, *f. f.* (in der Genealogie) ligne col-
latérale.

Nebenmagazin, *f. n.* entrepôt.

Nebenmann, *f. m.* 1) ein Mann, d. i. eine
Person, welche sich neben einer andern, ihr zur
Seite, eigentlich und dem Orte nah befindet, qui

Neben, Nehtüssen, Nehtadel, f. Näh —.

Nehmen, v. a. (ich nehme, du nimmst, er nimmt; mit nehmen; ich nahm; ich nahm; ich habe genommen; nimm.) e. prendre. f. An-, Auf-, Weg-, Hinnehmen. etwas in die Hand nehmen, prendre qch en main. einen bey der Hand nehmen, prendre qn par la main. f. et was vor die Hand nehmen, entreprendre qch; y mettre la main. f. embrasser une affaire, se porter à qch. Geschenke nehmen, prendre des présents. sein Kleid, seinen Mantel, seinen Degen, sein Hemd nehmen, (an sich nehmen) prendre son habit, son manteau, son épée, sa chemise. einen bey den Haaren nehmen, prendre qn par les cheveux. die Gelegenheit bey den Haaren nehmen, ergreifen, P. prendre l'occasion aux chev. ux. Geld nehmen, prendre de l'argent. Geld in Empfang nehmen, toucher de l'argent. Umgeld, Gebüh- ren nehmen, prendre les droits. dieses Geld nimt man hier nicht, cet argent, cette pièce n'est pas de mise ici. ich nehme nicht weniger, als 10 Thlr. für dieses, je ne prens pas moins de dix écus de cela. Geld auf Wechsel neh- men, tirer une lettre de change. ich will sechs Ellen von diesem Tuche nehmen, je pren- drai six aunes de ce drap. dieser Wairte nimt soviet monatlich, ce maître prend tant par mois. nehmet, was man euch gibt, oder was man euch gibt das nehmet, prenez ce qu'on vous donne. er hat genommen, was ich ihm geboten, il a pris ce que je lui ai offert.

eins für das andere nehmen, prendre l'un pour l'autre, se méprendre, faire un quipro- quo. f. es nehmen, wie es kommt, prendre les choses comme elles viennent; prendre le temps comme il vient. etwas wohl nehmen, aufnehmen, prendre bien, en bien une chose; la prendre en bonne part, g. du bon biais. übel, prendre mal, en mal une chose; la prendre en mauvaise part, g. du mauvais biais. f. aufnehmen. etwas in Scherz, im Ernst nehmen, prendre qch en jeu, sérieusement. etwas genau nehmen, prendre qch à la ri- gueur. zu genau nehmen, regarder de près à une chose.

etwas zum Vorwand nehmen, prendre pré- texte de qch ou sur qch.

die Gelegenheit nehmen, prendre l'occasion. seine Zeit nehmen, prendre son temps. ohne sich Zeit zu nehmen, sans se donner le temps. einen Vorsprung nehmen, zuvorkommen, prendre les devans.

ein Treppe nehmen, prendre exemple. Zeit, Aufschub nehmen, prendre du temps, délai.

die Post nehmen, prendre la poste. frische Postpferde, prendre le relais; relayer; aller à chevaux de relais.

eines Partey nehmen, prendre le parti de qn; embrasser le parti, entrer dans le parti de qn; se porter pour qn.

die Flucht nehmen, prendre la fuite. den Feind in die Mitte nehmen, prendre l'ennemi au milieu.

einen zum Zeugen nehmen, prendre qn à témoin. Gott zum Zeugen nehmen, protester devant Dieu. ich nehme Himmel und Erde zu Zeugen, j'atteste ciel et terre.

den Weg nach N. nehmen, prendre la rou- te, le chemin de N.

Urlaub nehmen, prendre congé. seinen Ab- schied nehmen, (aus Diensten) prendre son congé.

etwas in Pacht, in Bestand nehmen, pren- dre qch à ferme.

das Wort nehmen, prendre la parole. die Höhe der Sonnen, die Weite eines Orts nehmen, aufnehmen, prendre la hauteur du Soleil, la distance d'un lieu.

einen Spruch im rechten, unrechten Ver- stand nehmen, deuten, prendre bien, mal un passage, le sens d'un passage.

über, oder auf sich nehmen, prendre sur soi. f. se charger de. it. entreprendre. etwas auf seine Gefahr nehmen, prendre une chose à ses périls et fortunes. ich nehme das auf mich, je prens cela sur moi, j'en répons. et

nimt zuviel über sich, il prend trop sur soi; il se charge de trop de choses.

sich in Acht nehmen, prendre garde à soi, être sur ses gardes.

fürsich nehmen, agréer, prendre en bonne part, prendre à gré, en gré. mitwenigem, se passer de peu.

zu sich nehmen, prendre. in sein Haus, retirer (chez soi). eine Arznei nehmen, zu sich nehmen, prendre une médecine, des re- medes.

die Räuber haben ihm alles, was er anhatte, genommen, les voleurs lui ont pris, - enlevé, tout ce qu'il avait sur soi.

einen Mann nehmen, se marier, prendre un mari. ein Weib nehmen, se marier, pren- dre une femme. zum Ratten, zum Weibe, zur Ehe nehmen, prendre pour mari, pour femme.

das Geleit mitnehmen, f. Geleit.

das gibt und nimt mir nichts, P. g. je n'y prens, ni n'y mets; je ne prens, ni ne mets rien à cela.

einen gefangen nehmen, bey dem Kopfe, in Verhaft nehmen, prendre - faire prisonnier qn, l'emprisonner, saisir; se saisir de qn; mettre la main sur le collet à qn; mettre qn en arrêt; contraindre par corps.

ein gewisses, gutes, böses Ende nehmen, faire une fin. ein Ende nehmen, zu Ende kommen, finir. Schaden nehmen, recevoir, avoir du mal, du dommage, faire une perte. it. se faire du mal, le gâter. den oder einen Anfang nehmen, commencer. f. naître.

sich viel herausnehmen, se donner beaucoup de liberté. ich wollte nicht viel darum neh- men, je ne voudrais pas pour beaucoup. herausnehmen, öter, tirer, enlever, arracher. einem etwas aus der Hand nehmen, öter qch des mains à qn.

mit Gewalt nehmen, wegnehmen, enlever, tirer, arracher, emporter, öter, prendre par force, emporter de force. berauben, priver. den Dienst, Besoldung nehmen, öter, casser, congédier, S. g. donner de la casse à qn. das Leben, öter la vie à qn; tuer qn.

Nehmendung, f. f. ablativ.

Nehmer, f. m. w. preneur. (in Wechselbrie- fen) qui tire une lettre de change. P. viel Freyer und wenig Nehmer, beaucoup d'épou- seurs et peu de preneurs, oder beaucoup de galans et point d'épouseurs. g. es gibt mehr Nehmer, als Geber, il y a plus de preneurs que de donneurs.

Nehmfall, f. m. f. Nehmendung.

Nehmisch, adj. g. w. qui aime à prendre.

Nehmlich, adj. und adv. f. Räumlich.

Nehren, f. Nühren.

Nei

Neid, f. m. Misgunst, envie. Groß, Miß- gunst, Eifersucht, neidischer Eifer, jalousie.

a. malveillance. etwas aus Neid thun, faire qch par envie, par jalousie. Neid gegen je- mand tragen, porter envie à qn; être jaloux de qn. sich Neid antzehen, Neid auf sich la- den, s'attirer l'envie. vor Neid vergehen, bersten, vergehret werden, secher d'envie. être rongé d'envie, être dévoré de l'envie. Neid ermeden, exciter, susciter l'envie (à qn); donner de la jalousie.

Neidbau, f. m. ein Bau, welcher mehr aus Neid gegen den andern als um des Nutzens willen unternommen wird, entreprise dans le dessein de nuire à autrui.

Neiden, v. a. envier qn, porter envie à - einen um sein Glück, envier qn (lui porter envie) pour sa fortune, envier le bonheur de qn. f. Brumiden.

Neidenwerth, adj. beneidenswürdig, digne d'envie.

Neiden, f. m. envieux, jaloux. g. an Fingern, Neidnagel, envie sur les doigts. Neider ha- ben, avoir des envieux. P. besser Neid, als Mitleiden, oder besser (lieber) Neider, als Mit- leider, il vaut mieux faire (exciter) envie que pitié.

Neiderin, f. f. w. envieuse; jalouse.

Neidhammel, f. m. neidischer Mensch, envieux.

Neidhart, f. m. f. Neidhammel.

Neidisch, (neidig,) adj. envieux, - euse; ja- loux, - onse. ein neidisches Gemüth, un esprit envieux. neidischer Kriticus, Zoile. g. einen mit neidischen Augen ansehen, regar- der qn avec des yeux d'envie, jaloux. nei- disch sehn, (g. neidischen) être envieux, envier, porter envie.

Neidnagel, f. Neidnagel.

Neidsucht, f. Neid.

Neige, f. f. das Unterste, le fond, le bas. das Uebrige, le reste. Heien, lie. Wein oder Bier, so auf der Neige ist, la baissière, beissière. die Neige im Glase, le reste du verre. Bartneige, ein Polacke im Weinglase, a. hou- spillon. eine Neige im Glase lassen, boire en âne. das Fass ist auf der Neige, le tonneau est bas, (au bas, à la lie,) en vuidange. der Wein geht auf die Neige, le vin est bas oder au bas; (il sent la lie.) das ist Neige, von der Neige, c'est de la baissière. ich mag eure Neige nicht, je ne veux pas de votre reste.

f. das Abnehmen einer Sache, déclin. En- de, fin. ihre Schönheit (sein Gut) ist auf der Neige, sa beauté (son bien) est sur son dé- clin. sein Leben ist auf der Neige, il tire à la fin; il est au bout de sa carrière. P. die Gottlosen trinken die Neige, vous aurez, il aura les amours du pot; les méchants boiront les amours du pot. es geht mit ihm auf die Neige, il commence fort à décliner, il est sur le penchant de sa ruine; il est bas percé; il est près de ses pièces; il est à l'extrémité. ganz auf die Neige gekommen sein, être au bas, au plus bas de la roue.

die Neige, Neigung, der Abhang, Abbruch eines Berges, Hügel, die Donzige einer Ers- ader, penchant, pente. auf der Neige an der abhängigen Seite eines Hügel, sur le pen- chant d'une colline.

Neigen, v. a. niedersieken, niederbeugen, baif- ser, abaissier, incliner, courber, fléchir, pen- cher; coucher. zu etwas neigen, incliner, faire pencher à, disposer. das Haupt neigen, baissier -, incliner -, pencher la tête.

Neigen, v. r. sich neigen, pencher. se baissier, s'incliner, se pencher. sich zur Erde neigen, se baissier à terre. sich krümmen, se courber. sich beugen, se fléchir. sich vor einem neigen, s'incliner devant qn; saluer qn.

sich

sich zu Ende neigen, décliner, diminguer, s'abaïsser, tomber en ruine, - en décadence, baïsser, déchoir, *it.* pencher vers -, - à la ruine, aller en déclinant; *it.* rendre à la destruction. sein Glück neigt sich, la fortune va en déclinant, - va en décadence. der Tag neigt sich, le jour est au déclin, est sur son déclin; le jour baïsse, - déclina; le soir approche.

sich zu einer Sache neigen, dieselbe beschließen; zu etwas geneigt sein, incliner, pencher à, avoir du penchant, - de la pente, - de l'inclination à qch. sich zu einem neigen, avoir de l'inclination pour qn. sich zum Kriege neigen, incliner à la guerre; zur Liebe, - à l'amour.

Neigen, *f. n.* action de baïsser, - de faire pencher; *it.* penchement, inclination. *f.* Neigung.

Neigend, *part.* penchant, - e. sich nach einer Seite, inclinant, - e. sich zum Ende, caduc.

Neigung, *f. f.* 1) die Handlung des Neigens, action de pencher. 2) Zustand, da eine glatte sich nach und nach dem Mittelpunkt der Erde nähert, inclination. Neigung des Hauptes, inclination. Abhang, pente, penchant. 3) Neigung des Körpers aus Höflichkeit, Vorbeugung, révérence. der Türken in ihren Moscheen, réclier. 4) Bestimmung des Willens zu etwas aus Erkenntnis, inclination, penchant, propension. angeborene Neigung, passion, disposition, principe, instinct, goût, *it.* idiosyncrasy. keine Neigung zu etwas haben, n'avoir point d'inclination pour (à) qch. Neigung zum Kriege, inclination militaire, humeur belliqueuse. natürliche Neigung, tendance. gleiche Neigungen haben, sympathiser. 5) Fertigkeit, jemandes Beifall gern zu sehen, bienveillance, faveur, bonne volonté.

Nein, *adv.* non, non pas. *g.* nean. nein, ganz und gar nicht, point du tout. nein sagen, nier, dire que non. ich sage nein, je dis que non. nein oder ja sagen, dire oui ou non. ach nein! o nein! oh! que non. nein doch! eh! non; nullement. a. warlich nein, non certes. ich sage Nein dazu, je dis conviens de cela; je m'y oppose; je n'y consens nullement. nein wohl nicht, non assurément. *g.* nein, ich weiß es nicht, nenni, je ne le sai pas. eine Antwort mit Nein, une réponse négative.

Nef

Nefromant, *f.* Schwarzkünstler.

Nel

Nelke, *f. f.* 1) Blume, œillet. (*Dianthus L.*) Federnelke, œillet frangé, mignardise. (*Dianthus superbus L.*) Karthäusernelke, œillet des chartreux. (*Dianthus Carthusianorum L.*) 2) ein Gemürz, Gewürznelke, clou de girofle. 3) Nelke, das kleine graue Schöpfchen Haare an der Krone des Fuchses, zunächst an dem Rücken desselben, welches, frisch ausgerupft, einen balsamischen Geruch von sich gibt, touffe de poils de la queue du renard.

Nelkenbeet, *f. n.* œillerie.

Nelkenbraun, *adj.* brun d'œillet.

Nelkenflor, *f. m.* œillerie.

Nelkenkraut, *f. n.* f. Benediktenkraut.

Nelkenmyrte, *f. f.* myrte girofle. (*Myrtus caryophyllata L.*)

Nelkenstein, *f. m.* caryophylloides.

Nelkenstock, *f. m.* œillet, pied d'œillet.

Nelkenstrauch, *f. m.* bouquet d'œillers.

Nelkenviole, Nelkenweil, *f. f.* f. Levkoje.

Nelkenwurz, *f. f.* f. Benediktenkraut.

Nem

Nemea, Stadt in Griechenland, Némée, Tristena.

Nemeisch, *adj.* néméen, - enne. die nemeischen Spiele, les jeux Néméens. Sieger in denselben, Néméonique.

Nemesis, *f. f.* Nachgöttin der Alten, Némésis. deren Fest, Néméennes.

Nemolith, *f. m.* Art Bildsteine, auf welchen die Natur Wälder vorstellt, némolithes.

Nen

Nennbar, *adj.* was genannt werden kan, explicable.

Nennen, *v. a.* (ich nenne, ich nennete oder nannte, genannt, genannt) heissen, nommer, appeller. nenn mir einen, der das thue, nommez en un qui fasse cela. jemand Ehren halber, aus Höflichkeit nennen, nommer qn. par honneur. das Kind nach dem Vater nennen, nommer -, appeller l'enfant du nom de son père. eine Sache ben ihren (rechten) Namen nennen, nommer une chose par son véritable nom. *f.* Name. einen Namen sagen, dire le nom de -. seinen Namen sagen, dire son nom. jemand einen Freund nennen, qualifier, troiter qn d'ami. sich nennen, genenut werden, se nommer, s'appeller, se dire. man nennt ihn N. il se nomme N. *it.* einander nennen, se traiter de -.

gerichtlich namhaft machen, *it.* im Anfang und Ende eines Briefes jemandes Namen nach Moniteur sehen, dénommer.

Nennend, *f. f.* die erste Endung der Nennwörter, der Nominativus, nominant.

Nenner, *f. m.* 1) in der Arithmetik, diejenige Zahl des Bruches, welche die Einteilung des Ganzen bedeutet, dénominateur. 2) in der Grammatik, *f.* Nennend.

Nennfall, *f. m.* *f.* Nennend.

Nennung, *f. f.* *v.* nomination, dénomination.

f. Ernennung.

Nennwort, *f. n.* selbstständiges, wesentliches, nom substantif; mor. dénomiatif. besständiges, nom adjectif. gemeines, nom appellatif. das in der einzeln Zahl eine Vielheit andeutet, (als peuple, armée etc.) nom collectif. ein Nennwort abwandeln, durch seine Kasus verändern, décliner un nom.

Neo

Neologie, *f. f.* néologie, néologisme, façon de parler nouvelle.

Neologisch, *adj.* néologique. neologische Neudensart, néologisme.

Neologismen, *v. n.* sich neuer Wörter bedienen, néologiser.

Neologist, *f. m.* néologue, phrasier.

Neoma, *f. f.* vornehmste Göttin der Chineser, Néome.

Neoptolemus, ein Mannsname, Néoptolème.

Nep

Nephritisch, *adj.* néphrétique.

Nepotismus, *f. m.* nepotisme.

Neperrisch, *adj.* (vom Johann Neperr) neperrische Rechenstäbchen, baguettes -, bâtons de Neper, vergettes numératrices. das Rechnen damit, raddologie.

Nepst, *f.* Kagenkraut 2.

Neptunus, *f. m.* Meerergott, Neptune.

Neptunusdose, *f. f.* f. Joppeublett.

Ner

Nerv, *f. m.* 1) die festen und starken Bänder, welche zur Verbindung anderer Theile, besonders aber der Weine dienen, Gläße, tendons. *it.* die Sehne, welche hinten an dem Weine eines Pferdes an dem Hühnerbein hinunter läuft, nerf. 2) eine Art sarter röhrenartige von aussen unsichtbare Fasern, welche sich aus dem Gehirn und Rückenmarke über alle Theile des Leibes erstrecken und der Sitz sowohl der Empfindung als der Bewegung sind, nerf. Es gehen 7 Paar Nerven aus dem Gehirn, il part du cerveau sept paires de nerfs. zurücklaufende, nerf recurrent. die Nollnerven, liebaugenden Nerven, nerfs patétiques. vereinbarte, nerfs conjugués. schmeckende, gustatifs. die Nerven abschneiden, entnerven, énerver. in den Nerven gehörig, névritique, nervin. Beschreibung der Nerven, névrographie. Abhandlung von den Nerven, névrologie.

Nerven, *v. a.* w. stärken, fortifier. sich nerven, (von Pferden) mit den Eisen der Hinterfüße den Nerven der Vorderfüße beschädigen, s'enfre-railler.

Nervenbalsam, *f. m.* baume nervin.

Nervenbau, *f. m.* nervation; contexture de nerfs.

Nervenbein, *f. n.* f. Gedankenbein.

Nervenerkarrung, *f. f.* an den Gelenken der Pferdefüße, queue de rat.

Nervenfieber, *f. n.* fièvre de nerfs.

Nervengewebe, *f. n.* f. Nervenbau.

Nervengras, *f. n.* f. Bergschiff.

Nervenkrankheit, *f. f.* maladie des nerfs; mal de nerfs.

Nervenlähmung, *f. f.* paralysie des nerfs.

Nervenlos, *adj.* sans nerfs; foible; moller, molasse, efféminé.

Nervenmark, *f. n.* moëlle de cerveau.

Nervennast, *f. n.* emplâtre nervin.

Nervensaft, *f. m.* suc nerveux.

Nervensalbe, *f. f.* onguent nervin.

Nervenschlingen, *f. pl.* ganglions.

Nervensäckchen, *adj.* nervin, nerval.

Nervensäckchen, *f. f.* conformation des nerfs.

Nervensystem, *f. n.* der ganze Umfang der Empfindungs- und Bewegungsnerven in einem Körper, in ihrer gegenseitigen Verbindung betrachtet, genre nerveux.

Nervenzuführung, *f. f.* rétraction, retirement, rétrécissement de nerfs.

Nervenzunge, *f. f.* kleine Warzen am Ende der Nerven auf der Zunge und in der Nase, papille nerveuse.

Nervenzur, *f. m.* dragonneau. *f.* Badenzur.

Nervig, *adj.* viele und starke Nerven habend, nerveux, plein -, garni de nerfs. *f.* kräftig, stark, nerveux, fort, ferme, vigoureux, solide, plein de force.

Nesfel, f. Mispel.

Nesfel, f. f. 1) eine Art Pflanzen mit halb getrennten Geschlechtern, deren Blätter ein Brennen zu verursachen pflegen, ortie. (*Vrtica L.*) kleine Brennessel, Eiternessel, Heiternessel, Nettennessel, ortie grièche, petite ortie. (*Vrtica vrens L.*) große Brennessel, grande ortie piquante, ortie vivace ou vulgaire. (*Vrtica dioica L.*) Willennessel, römische Brennessel, ortie romaine, - grèque, - malle. (*Vrtica pilulifera L.*) mit Nesseln brennen, piquer d'orties, it. ortier. 2) f. wegen einige Ähnlichkeit heißen Taubennessel ortie morte von verschiedne Pflanzengeschlechtern mit Lippenblumen (*Laminum und Galeopsis L.*)

Nesselbaum, f. m. Zürgel oder Lotusbaum, micacoulier, micocoulier, adonier, fabrecoulier. (*Celtis L.*)

Nesselbrand, f. m. Beschädigung von der Brennessel, piquure d'ortie.

Nesselfieber, f. n. Art Scharlachfiebers mit einem kleinen Ausschlag auf der Haut, fièvre pourpre, pourpre.

Nesselgarn, f. n. zartes aus der großen Brennessel gesponnenes Garn, fil d'orties.

Nesselhopfen, f. m. der männliche Hopfen, houblon mâle. (*Humulus Lupulus mar L.*)

Nesselfönig, f. m. ein Vogel, f. Zaunfönig.

Nesselfrantheit, f. f. f. Nesselfieber.

Nesseltaube, f. f. prahum. (*Praha L.*)

Nesselfuch, f. f. f. Nesselfieber.

Nesselfuch, f. n. e. ein feines Gewebe aus Nesselfarn, toile d'orties. g. f. eine Art feinen baumwollenen Zeugens, mouffeline.

Nest, f. n. 1) ein tiefes Behältniß, welches Vögel, auch andere Thiere zu ihrem Aufenthalt verfertigen, besonders ihre Jungen darin zu brüten oder zu werfen, nid. Nest der Falken, aire. im Neste sitzen, être au nid. zu Neste gehen, chercher son nid. sein Nest bauen, machen, faire son nid. it. Nest bauen, nisten, nisten, nicher, (von Falken) ailer, marteler. aus dem Neste nehmen; it. das Nest verlassen, fliegen, hier ist nichts mehr als das leere Nest, les oiseaux sont envolés, dénichés, il n'y a plus que le nid. ein jeder Vogel lobt sein Nest, à chaque oiseau son nid est beau. ein guter, schlauer Fuchs hält sein Nest rein, un bon renard ne mange jamais les poules de son voisinage. 2) f. elendes Haus, schlechte Wohnung, nid à rats, méchante demeure, taudis, mailonnette, chaumière. er sitzt im guten Neste, il a trouvé un bon nid. 3) g. das Bett, lit, couche. zu Neste gehen, aller coucher. 4) Haarnest, Nestel, touffe de cheveux. 5) im Bergbaue, ein Haufen in der Erde ben einander befindlichen Erzerg, rognon. 6) bey den Tuchmachern, eine fehlerhafte Stelle des Tuches, pas de chat.

Nestel, f. f. 1) w. das Haarnest, touffe de cheveux. 2) schmale lederne Riemen oder dünne Schnüre, etwas damit zuschnüren, lacet, courroie. den Nestel an- aufbinden, nouer, lächer l'aiguillerte. mit Nesteln anbinden, nester, aiguillierter. f. die Nestel knüpfen, zäuberischer Weise zum Verschlaf unsüchtig machen, nouer l'aiguillerte.

Nestelbeschlagn, f. m. f. Nestelstift.

Nestelknüpfen, f. n. nouement d'aiguillerte.

Nestelloch, f. n. willet.

Nesteln, v. a. f. Nestel.

Nestelnadel, f. f. 1) Schnürnadel, f. Nestelstift.

2) Haarnadel, Nestnadel, aiguille de tête.

Nestelschnur, f. f. lacet.

Nestelstift, f. m. Stift am Senkel, fer d'aiguillerte, ferret.

Nestelwurm, f. Bandwurm.

Nesten, f. Nest und Nistern.

Nesterweis, adv. (im Bergbaue) en rognons.

Nestey, f. n. letztes Ey, so eine Henne in der Jahreszeit legt, œuf nain. Ey, das man in ein Nest legt, oder im Neste liegen läßt, damit die Hühner desto eher auf das Nest gehen, nicher, (nicheul) in einigen Provinzen, nion, niot.

Nestfedern, f. pl. die ersten haarartigen Federn, welche die jungen Vögel bekommen, duvet.

Nestkammer, f. f. diejenige Kammer oder Höhle, welche dem Hamster zu seiner Lagerstatt dieneth, zum Unterschiebe von seinen Vorrathskammern, gite.

Nestküchen, Nestküchlein, f. n. das letzte und gemeinlich schwächste Küchlein, so ausgebrütet wird. f. g. das letzte Kind einer Familie, culot.

Nestlein, f. n. kleines Nest, petit nid.

Nestler, f. m. Senkler, aiguillier, ferret d'aiguillertes. Stiftnacher, crocheteur.

Nestling, f. m. 1) ein Raubvogel, der noch nicht fliegen kan, sondern sich nahe bey dem Neste aufhält, oiseau branchier. 2) ein auf dem Neste genommener und ausgezogener Falk, faucon -, oiseau niai.

Nestor, ein Mannsname, Nestor.

Nestorianer, f. m. Art Keger, Anhänger des Nestorii, Nestoriens.

Nestorius, f. m. Name eines berühmten Ketzers im fünften Jahrhundert nach Christi Geburt, Nestorius. Lehre, Meinung desselben, Nestorianisme.

Nesttraupe, f. f. Raupe, welche sich in ganzen Nestern beyhaufen befinden, chenille qui vit en société.

Nesttaube, f. f. junge Taube, so man aus dem Neste genommen, pigeonneau.

Nestvöll, f. Nest.

Net

Netthinim, f. pl. die bey den alten Juden zur Aufwartung der Leviten bestellte Sibeoniten, Nathineens.

Nett, adj. rein, reinlich, net, propre. f. zierlich, artig, schön, galant, élégant, poli, beau, bel. nett und sauber, net er propre. eine nette Haut, Gesichtsfarbe, un teint net. ein nettes Kleid, un habit net, propre. nett in Kleidern, in der Wäsche seyn, être propre en habits, en linge. ein sehr netter Druck, impression fort nette. eine nette Stimme haben, avoir la voix nette.

Nett, adv. nettement, proprement, galamment, élégamment, poliment. sich nett halten, se tenir nettement, proprement. nett gekleidet, vêtu -, habillé proprement. nett schreiben, écrire nettement, élégamment. nett, zierlich deutlich reden, parler élégamment, nettement. nett abschneiden, couper net, tout net.

nett, glatt weg, rund heraus, tout net. et was nett abschlagen, refuser qch tout net. eines Gesichts, refuser qn tout net.

Nettetamm, f. Ruderstich.

Nettigkeit, f. f. neteté, propreté. f. galanterie, élégance, politesse.

Netto, adv. (ital.) genau, net; nettement. hundert Thaler netto, net 100 Thaler, justement cent écus. es bleibt soviel netto übrig, d. i. nach abgezogenen Unkosten und verkauften Waaren soviel baar Geld übrig, il reste tant de net.

Netz, f. n. 1) ein aus gewirrenen Fäden verfertiges Gefrick, filet. zur Fischerei und Jagerei, rets. Jägergarn, panneau; Netz zu größern Thieren, pan de rets; kleines Netz, réseau. Streichnetz, tirasse. Hauges, pentière. Wurfnetz, epervier; so in die Breite eines Flusses gestreut wird, tramail. Netz zum Weißfischfange, ableret; zum Thunfischfange, thonnaire. Fischnetz auf der See zu größern Fischen, combrière. Netze stellen, tendre des filets. die Netze auswerfen, jeter -, lâcher les filets, - les rets. Netz, f. listige Nachstellung, piège, rets, panneau. ins Netz geraten, tomber dans le panneau; tomber dans le piège. einem Netze stellen, ihn ins Netz führen, tendre un panneau à qn, lui donner occasion de faire une faute. 2) i. in der Geometrie, Perspective und Zeichnungskunst, in Gestalt eines Gitters gezogene Linien, welche sich nach dem rechten Winkel durchschneiden und den Grund einer Zeichnung abgeben, graticule, craticule. 3) Netz in thierischen Körpern, épiploon, it. costie. f. Netzhaut. das wunderbare Netz im Gehirn, le rets admirable. Netz der Kammer und Kälber, crépine d'agneau, de veau.

Netzader, f. f. veine -, artère épiploïque.

Netzartig, adj. f. Netzförmig.

Netzbaum, f. m. (bey den Maurern) die jungen Bäume eines Gerüstes, welche in der Mauer befestigt werden, travertis.

Netzdruk, f. m. in den Leisten oder dem Hodensack, épiplocele. am Nabel, épiploophalon.

Netze, f. f. w. urine, pissat. it. ein Fluß in Westpreußen und der Mark Brandenburg, Netze.

Netzen, v. a. naß machen, mouiller, humecter, tremper, arroser. f. sein Bett mit Thränen netzen, baigner son lit de larmes. senft sein, être humide. das Netzen, die Netzung, mouillure. Begießung, arrosement.

Netzfah, f. n. der Bildbauer, jatte.

Netzförmig, adj. à réseau, réiforme, réticulé, réticulaire. netzförmiges Gewebe, Gefrick, lacs, réseau, coiffe de réseau. netzförmiges Augenhäutlein, die Netzhaut, réine, amphibloïde.

Netzgefäß, f. n. der Spinnerrinnen, mouilloir.

Netzgrube, f. f. f. Netzgefäß.

Netzhaut, f. f. épiploon. it. das Zwergefell, diaphragme. it. das Darmfell, péritoine.

Netzhorn, f. n. f. Netzkrolle.

Netzjagen, f. n. (bey den Jägern) da das Wild in die Netze gejagt wird, chasser aux rets.

Netzkammer, f. f. bey Braubäusern, worin das Malz gereicht wird, trempoire.

Netzkessel, f. m. Anfeuchtungsgrube der Papiermacher, mouilloir.

Netzmelone, f. f. Art Melonen mit einer netzförmigen Haut, melon broché, - maraiger.

Netzpflaster, f. n. f. die Weinwunden stets mit Netzpflastern zu belegen, être toujours yre (vire).

Netzkrolle, f. f. (in der Conchyliologie) Roms einiger Arten oder Regelschnecken: 1) réseau-cornet. (*Conus elatus L.*) 2) die Epithymkrolle, das gelbe Netzhorn, (nach Beschaffenheit der Farbe und Zeichnung) drap d'or, drap d'argent, drap d'orange. (*Conus textile L.*) 3) die Brunette, brunette tricolore, drap d'or de la Chine. (*Conus anulus L.*)

Netzfisch

Neuschale, *f. f.* bleyerne Schale bey den Glasern, plaquefain.
Neuschlinge, *f. f.* maille. *f. f.* Masche.
Neuschnecke, *f. f.* *f. f.* Gitterschnecke.
Neuschwamm, *f. m.* ein mit Wasser angefüllter Schwamm der Spinnerinnen, den Faden im Spinnen damit zu benehzen, éponge à filer.
Neuständer, *f. m.* der Papiermacher, *f. f.* Neustisch.
Neustange, *f. f.* der Fischer, affiche.
Neusteine, *f. pl.* an den Fischweien, pareaux.
Neustricker, *f. m.* tricoteur de filets.
Neustrute, *f. f.* (in der Conchyliologie) eine Art Regelschnecke, cornet à réseau, drap à réseau. (Conus Mercator L.)
Neustweise, *adv.* de réseau.
Neustwürflein, *f. n.* fricandeau, fricandelle.
Neustzug, *f. m.* jet -, coup de filet.

Neu

Neu, *adj.* in Gegensatz des alten: 1) vom Daseyn lebloser Dinge, Eigenschaften und Umstände überhaupt, nouveau, (vor einem Vokal) nouvel, *f.* nouvelle. neuer Wein, du vin nouveau; der noch nicht gegohren hat, vin bourru. neues Getreide, du bled nouveau. ein neues Buch, un nouveau livre. etwas neues, qch de nouveau. neue Mode, mode nouvelle. neue Erfindung, nouvelle invention. das neue Jahr, le nouvel an, l'an nouveau. *ii.* nouvelle année. die neue Welt, le nouveau monde. der neue Mond, das neue Licht, nouvelle lune. das neue Testament, der neue Bund, le nouveau testament, la nouvelle alliance. neue Umschläge, nouveaux desseins. auf neue Rechnung; Unkosten auf ein Neues, à nouveau compte, à nouveaux frais. 2) in Ablicht unserer Erkenntniß, was man vorher nicht erfahren oder empfunden hat, nouveau. das ist mir etwas neues, cela m'est nouveau; c'est une chose nouvelle pour moi. neue Pflanze, nouvelle plante. neue Zeitung, nouvelle. 3) in Beziehung auf solche Eigenschaften, welche gemeinlich an neuen Dingen angetroffen werden: a) unbenutzt, ungebraucht, neuf. ganz neu, nagelneu, tout bant neuf. ein neues Kleid, un habit neuf. neue Strümpfe, Schuhe, des bas -, souliers neufs. b) frisch, frais, fraîche. c) mit dem Nebenbegriffe des Bessern, nouveau, nouvel. der neue Mensch, nouvel homme. ziehet den neuen Menschen an, foyez revêtus du nouvel homme. d) unfahren, neuf, inexpérimenté, novice. er ist noch ganz neu in seinem Amt, in seinen Geschäften, il est bien neuf, - tout neuf en son emploi, - en les affaires. 4) neu, in Gegensatz des vorigen, moderne, d'aujourd'hui. die alten und neuen Schriftsteller, les auteurs anciens et modernes. nach der neuen Art, à la moderne.
Neu, *adv.* nouvellement, fraîchement, *ii.* récemment. aufs neu, de nouveau, *ii.* encore, *ii.* depuis peu. etwas von neuem thun, machen, faire qch de nouveau. neu, als gebleidet, de neut; einen neu kleiden, habiller qn de neuf. ein Gebäude neu aufbauen, refaire à neuf.
Unmerkung. Sehr oft liegt bey den Zeitwörtern der Begriff des Neuen in der *particula inseparabil* re, als wieder neu machen, refaire, renouveler, rendre neuf; renouveler les vieilles choses. neu werden, se renouveler. wieder von neuem reger machen, ressusciter. von neuem anfangen, recommencer. aufs

neue besagern, raffiger; • rechnen, recompter; • frant werden, raiter; • anspannen, reatteler; kochen, aufsieden, rebouillir; • bauen, rebâtir. neu flaffiren, regarnir. ein Tuch neu auftragen, regarnir une étoffe de laine. neue Fehler, einen Fehler von neuem begeben, recheoir dans la même faute. neue Soldaten werden, relever des troupes. aufs neue entbrennen, sich aufs neue entzünden, se rallumer. ein Pferd neu beschlagen lassen, relever les fers d'un cheval. von neuem wieder anfangen zu essen, renouveler d'appétit. das Fieber hat ihn aufs neue befallen, la fièvre l'a repris. von neuem bearbeiten, retravailler.
Neubacken, *g. f.* Neugebacken.
Neubegierde, *f. f.* curiosité, passion d'apprendre les nouvelles, - les affaires, - les secrets d'autrui. *adv.* Neugierig, *adv.* curieusement.
Neubegierig, *adj.* curieux. *adv.* curieusement.
Neubehre, *f. c.* eine Person, welche sich erst vor kurzen zu einer bessern Religion gewandt hat, nouveau converti, prosélyte, néophyte. zur römischen Kirche übergetretener Protestant, (in Frankreich) réuni. die Neubeherten in Frankreich, les nouveaux convertis de France.
Neubeherte, gewisse Klosterjungfern, nouvelles converties.
Neubeherte, *f. m.* nouveau vassal, nouvel investiti.
Neubrich, *f. m.* neugefügtes, urbar gemachtes Land, novale; terre nouvellement défrichée; terres neuves. a. gachières; rotis.
Neubrichzehend, *f. m.* novales.
Neue, *f. n.* *f.* Neues.
Neue, *f. f.* (bey den Jägern) der Morgenthau, aiguail, *ii.* der Schner, neige.
Neuen, *v. a.* (von Bienen) anfangen am Werke zu arbeiten, dresser les loges.
Neuerdings, *adv.* g. de nouveau.
Neuerfinden, *v. a.* inventer, découvrir.
Neuerfinden, *adj.* nouveau, de nouvelle invention. die neuerfundene Welt, le nouveau monde. neuerfundene, neuentdeckte Länder, terres neuves. eine neuerfundene Kunst, un art nouveau. ein neuerfundenes Instrument, instrument de nouvelle invention.
Neuerlich, *adj.* g. w. nouveau. es ist gefährlich was neuerliches einzuführen, il est dangereux d'innover. neuerliche Dinge einführen, introduire des nouveautés.
Neuerlich, *adv.* depuis peu, il n'y a pas long temps.
Neuern, *v. a.* Neuerungen anfangen, innover. *ii.* erneuern, renouveler. *f.* Erneuern.
Neuerung, *f. f.* innovation, nouveauté. Neuerung, Störung im Besitz, nouvelleté. Neuerungen anfangen, einführen, innover, changer, introduire qch de nouveau, introduire des nouveautés. der Neuerungen anfänger, novateur, innovateur. Neuerungen machen, faire des innovations. ohne einige Neuerung, sans rien innover. Neuerungen machen, in der Schreibart, néologiser. der Neuerungen in der Rechtschreibung macht, affectur, néographe, néographiste. Neuerung in der Rechtschreibung, néographisme.
Neuerungsbegehrde, *f. f.* Neuerungssucht, *f. f.* desir d'innover.
Neuerungsbegehrig, *adj.* nouvelier, changeant.
Neuerwählt, *adj.* w. nouvellement (récentement) élu.
Neues, *f. n.* neue Sache, was neues vom Jahr an Dst, Gewachsen, nouveauté. neue Sache, chose nouvelle. etwas neues, neue Zeitung, qch de nouveau. *ii.* g. Zeitung, nouvelle. zu neuen Dingen geneigt seyn, être porté aux

nouveautés. gern etwas neues hören, aimer les nouveautés, être ami de la nouveauté. was giebt's Neues? qu'y a-t-il de nouveau? quelles nouvelles? der was Neues einführet, novateur. g. seit dem Frieden gibt es nicht viel Neues, depuis la paix les nouvelles languissent.
Neufang, *f. m.* neue Erfindung eines Erganges, découverte, mine nouvelle découverte.
Neufänger, *f. m.* der erste Finder und Aufnehmer eines Erganges, qui a établi nouvellement une mine. *ii.* der die letzten Massen muthet, l'exploiteur dernier.
Neufindler, *f. m.* w. ein Financier, Plusmacher, maltôtier.
Neufänger, *f. m.* der einen Ergang entblisset und ergangen hat, mineur qui a trouvé un filon.
Neugeackert, *neugepflügt*, *adj.* nouvellement labouré.
Neugebacken, *adj.* als Brot, frais, tendre; fortant du four. S. ein neugebackener Edelmann, un noble (gentilhomme) de fraîche date, - de nouvelle impression, Seigneur de parchemin.
Neugebäuet, *adj.* nouvellement bâti.
Neugeboren, *adj.* nouveau - né. ganz neugebornes Kind, enfant qui vient de naître, - tout chaud de sa mère.
Neugebunden, *adj.* neugebundenen Buch, un livre neuf.
Neugegossen, *adj.* ganz neugegossene Buchstaben von einerley Schrift, fonte. die neugegossenen Buchstaben gegen die alten halten und auf solches Maß vergleichen, (z. der Schriftgießer) justifier.
Neugekleidet, *adj.* habillé de neuf.
Neugeret, *f.* Neubrich.
Neugewachsen, *adj.* Holz, recru, revenu. neu heranwachsende Jugend, jeunesse naissante. neugewachsener Schwanz der Rebhühner nach der Maufe, revenu.
Neugewaschen, *adj.* neugewaschene Wäsche, linage blanc.
Neugeworben, *neuangeworben*, *adj.* nouveau, nouvellement enrôlé. ein neugeworbener Soldat, un enrôlé, nouvel engagé, nouveau soldat. Neugeworbene, nouvelle levée; recrues.
Neugier, *Neugierde*, *f. f.* curiosité. *f.* Neugebierde.
Neugierig, *neugebierig*, *adj.* curieux. *ii.* der gern was neues hört, ami, amateur de nouveautés, novelliste.
adv. neugieriger Weise, curieusement, auf Neugierde, par curiosité.
Neugierigkeit, *f. f.* *f.* Neugebierde.
Neugläubig, *adj.* *f.* Neugebierde.
Neugriechisch, *adj.* grec moderne.
Neuheit, *f. f.* nouveauté.
Neujahr, *f. n.* der Anfang eines Jahrs, le nouvel an, an nouveau, renouvellement d'année. das große neue Jahr, les rois, le jour -, la fête des rois, épiphanie. einem ein Neujahr wünschen, zum neuen Jahre Glück wünschen, féliciter qn sur le nouvel an, - de la nouvelle année.
Neujahrstest, *f. n.* fête de nouvel an.
Neujahrsgedicht, *f. n.* poème pour le nouvel an, éreune.
Neujahrsgeschenk, *f. n.* étrennes.
Neujahrslied, *f. n.* cantique pour le jour de l'an.
Neujahrsmesse, *f. f.* foire du nouvel an.
Neujahrstag, *f. m.* jour de l'an. w. nouvel an.
Neujahrswunsch, *f. m.* compliment, félicitation pour le jour de l'an.

G g g g g 3

Neuig:

Neuigkeit, *f. f.* nouvelle, chose nouvelle, nouveauté.
Neufassien, Königreich und Provinz in Spanien, nouvelle Castille. *it.* Provinz in Nordamerika, Castille d'or; Terre ferme.
Neuland, *f. n.* in Amerika, Terre neuve. *f.* Neubuch.
Neulich, *adj.* vergangen, passé. die neuliche That, l'action passée dernièrement. neulich gesehen, récent. frisch, frais, de fraîche date. neu, nouveau, nouvel, nouvelle. die neuliche Bekanntschaft, la nouvelle connoissance. w. letzte, dernier. aus eurem neulichen Schreiben habe ich vernommen, j'ai appris par votre dernière lettre. *f.* Neu.
Neulich, *adv.* neuerlich, de nouveau. *it.* neulich, nouvellement, fraîchement, récemment, tout récemment, dernièrement, l'autre jour, naguères, depuis peu, il n'y a pas long temps, novissimé. *f.* Neu, *adv.* das ist erst neulich gesehen, cela est encore frais, nouveau; il n'y a pas long temps que cela est fait ou arrivé.
Neuling, *f. m.* Unerfahrer, neuf, novice, apprenti. *f.* er ist kein Neuling mehr, il fait le numéro; il a rompu la lance; il a vu le loup, il a crié au loup. Neuling, Renangekommener, nouveau-venu. neubefreiter Christ, neophyte.
Neu machen, *v. a. it.* wieder neu werden, *v. n.* renouveler, se renouveler.
Neumark, *f. f.* Theil der Mark Brandenburg, la nouvelle Marche.
Neumeriko, Landschaft in Amerika, neben Neuspanien, le nouveau Mexique.
Neumilchend, *adj.* neumlachende Siege, chèvre frais-mouillante.
Neumodisch, *adj. und adv.* à la nouvelle mode. neumodisch in Wörtern, néologique.
Neumond, *f. m.* nouvelle lune; bey den Juden, néoménie. Zeit, so vom Neumonde bis hieher verfloßen, l'âge de la lune.
Neun, *adj. numeral. it. f.* neuf. von dem neunten Monat der Schwangerschaft, le neuf. eine Neune in der Karte, un neuf. die Neun Mäuen, les neuf Mules, la docte neuvaine. um Neun, um 9 Uhr, à neuf heures.
Neunachtelact, *f. m.* nonuple.
Neunauge, *f. f.* Art Lampretten, lamproie (de rivière), (in der Normandie) sept-œil. (*Petromyzon fluviatilis* L.)
Neunbagger, *f. m.* eine Münze von neun Batzen, pièce de 9. batzen.
Neune, *f. f.* die Zahlfigur, welche die Zahl neun bezeichnet, un neuf de chiffre.
Neunest, *f. n.* ennésagone.
Neuner, *f. m.* eine Zahl von neunten, neuvaine. *it.* eine Landmünze von neun Pfennigen, monnaie de neuf fenins. *it.* ein Collegium von neun Personen, als ehedessen zu Neuen, novemvirs.
Neunerley, *adj. und adv.* von neun verschiedene Arten und Beschaffenheiten, de neuf sortes.
Neunerprobe, *f. f.* (in der Rechenkunst) preuve de neuf.
Neunfach, *neunfältig*, *adj. und adv.* neuf fois autant, neuf double.
Neunheit, *f. n. f.* Virlapp.
Neunhundert, *adj.* neuf cent.
Neunhundertste, *adj.* neuf centième.
Neunjährig, *adj.* âgé de neuf ans, de neuf ans.
Neuntrautwursel, *f. f. f.* Hufstättig.
Neunmal, *adv.* neuf fois. neunmal zehn ist neunzig, neuf fois dix font nonante, quatre vingt dix.
Neunmaltig, *adj.* was zu neunmalen geschieht, qu'il se fait neuf fois.

Neunmörder, *f. Neuntödtter.*
Neunständig, *adj. w.* aus neun Personen bestehend, neuvaine.
Neunstrahl, *f. m.* Art Seeferne mit neun Strahlen, étoile de mer à neuf pans.
Neunständig, *adj.* qui dure neuf heures.
Neunfältig, *adj.* de neuf syllabes.
Neunfältig, *adj.* de neuf jours. neunfältige Zeit, neuvaine. neunfältiges Opfer der Noth, novendial.
Neunte, *adj.* neuvième. neunter Theil, le neuvième. neunte Sequenz, *it.* Nona, la neuvième. der neunte Tag, le neuvième jour. die neunte Stunde, la neuvième heure; (bey den Alten) none. diese Frau tritt in den neunten Monat ihrer Schwangerschaft, cette femme entre dans son neuf. Karl der Neunte, Charles neuf. Zahl von neun, neuvaine. neun Männer, Neunter zu Neuen, novemvirs. neun Blätter von einer Garbe hintereinander, (in der Karte) neuvième.
Neuntehalb, *adj. indecl.* acht und ein halbes, huit et demi.
Neunteil, *Neuntheil*, *f. n.* der neunte Theil eines Ganzen, neuvième.
Neuntens, *adv.* zum Neunten, neuvièmement.
Neuntheilig, *adj.* aus neun Theilen bestehend, de neuf parties.
Neuntödtter, *f. m.* Art kleiner Raubvogel, lanié, écorcheur. (*Lanius* L.)
Neunzehn, *num. card.* dix-neuf.
Neunzehnte, *num. ord.* dix-neuvième.
Neunzig, *num. card.* quatre-vingt-dix. in der Arithmetik und astronomischen Rechnungen, nonante. 91, quatre vingt onze.
Neunziger, *f. m.* Neunzigerin, *f. f.* so neunzig Jahr alt ist, nonagénaire. Neunziger im Würfelspiel, wenn jemand aus der Hand, d. i. ohne auszuspielen, neunzig zählt, repic. neun und Neunziger, *S.* mouiquetaire à genoux.
Neunzigjähriger, *adj.* der neunzig Jahr alt ist, von Menschen, nonagénaire.
Neunzigste, *adj.* quatre vingt dixième, nonantième. der neunzigste Grad in der Ekliptik von dem Punct an, wo sie den Horizont durchschneidet, nonagéstème.
Neunpfänner, *f. m.* ein Stück Salz oder Korb voll Salz, so in einer neuen Pfanne gestotten und davon etwas unrein ist, pain de sel qui n'est pas bien net etc.
Neurent, *f. n. f.* Neubuch.
Neurentamentlich, *adj.* du nouveau testament.
Neutral, *adj.* der es mit keiner der streitenden Parteien hält, neutre, qui ne prend point de parti. *f.* dem etwas gleich gilt, indifférent. neutral bleiben, demeurer neutre, garder la neutralité.
Neutralität, *f. f.* da man es mit keinem von den streitenden Theilen hält, la neutralité. eine genaue Neutralität beobachten, observer, garder, maintenir une exacte neutralité. die Neutralität brechen, rompre la neutralité, faire infraction à la -.
Neutrum, *f. n.* (in der Grammatik von Zeitwörtern) neutre. als ein Neutrum gebraucht werden, s'employer neutralement. zu einem Neutro machen, neutraliser.
Neuverehlicht, *neuverheirathet*, *neuvermählt*, *adj.* nouveau marié, nouvelle mariée.
Neuwachen, *v. n.* renaître, revenir. ein neuwachsender, neuentstehender Staat, un état naissant. die neu heranwachsende Jugend, jeune nouvelle renaissante.

Nic

Nicäa, Stadt in Italien, Nicée, aujourd'hui Isnich.

Nicänisch, *adj.* de Nicée. nicänisches Concilium, concile de Nicée. nicänisches Glaubensbekenntnis, symbole de Nicée.
Nicht, *adv.* non, ne-pas, pas, point. zuweilen mit ne ohne pas. *it.* mit non pas. *it.* mit moins. heute nicht, aujourd'hui non, pas aujourd'hui. warum nicht? pourquoi non? warum saget ihr es ihm nicht? pourquoi ne le lui dites-vous pas? ihr seht es und ich nicht, c'est vous et non pas moi. ich werde es auch nicht thun, je ne le ferai non plus; ich auch nicht, ni moi non plus. ich will nicht, je ne veux pas. das kan nicht seyn, cela ne se peut pas. es mag seyn oder nicht, qu'il soit ou qu'il ne soit pas. es ist nicht möglich, il n'est pas possible. ich weiß nicht, was ich thun soll, je ne sai que faire. wißet ihr nicht? ne savez-vous pas? er höret nicht auf zu trinken, il ne cesse de boire. ich erkühne mich nicht, das zu thun, je n'oserois faire cela. daran sollt nicht liegen, qu'à cela ne tienne. ich zweifle gar nicht daran, je n'en doute point. noch nicht, pas encore. so bald nicht, pas sitôt. nicht sonderlich, pas trop.
nicht mehr, pas davantage, pas plus.
nicht viel, pas beaucoup. *it.* peuement.
nicht Einer, ne-aucun, pas un.
nicht einmal, pas même, ne-pas même, pas seulement. er ist so arm, daß er nicht einmal mit den Händen wechseln kan, il est si pauvre, qu'il n'a pas une chemise à changer. nicht einmal, (den Ton auf der ersten Sylbe) aucune fois. jemand nicht einmal, kein einziges mal ausruhen lassen, ne donner aucun relâche à qn.
nicht anders als, nichts als, ne-que.
nicht allein, sondern auch, non seulement - , mais aussi.
nicht Ehre, nicht Reichthum macht den Menschen glücklich, sondern die Gottseligkeit, ni les honneurs, ni les richesses ne font la félicité de l'homme, mais la piété.
g. nur nicht so viel Wesens! point tant de railons.
ganz und gar, durchaus nicht, *it.* mit nichten, nullement, en aucune manière oder fagon, point du tout, ni de près ni de loin. *w.* en nulle fagon. gar nicht, ne-point, point du tout. ich will es gar nicht, durchaus nicht thun, je ne le ferai point du tout.
nicht umsonst, on ne donne rien pour rien. wo nicht, si non, si ce n'est que, *it.* in so fern nicht, à moins que de - . es ist nicht lange, daß - , il n'y a rien que - .
zumichte machen, anéantir. zerstören, détruire, démolir. *f.* ruiner, rompre, gâter, renverser. vernichten, was gemacht ist, défaire. abnügen, oder. abstellen, zernichten, abolir. undbrauchbar, unnütz machen, rendre inutile. *f.* eines Anschlage, faire échouer, faire avorter, rompre les desseins de qn. geschicklich abwenden, eluder. zumichte ioder zu nichts werden, s'anéantir, échouer, s'évanouir, s'en aller en fumée, devenir à rien, se perdre, se consumer.
Nicht, *f. n.* weißer Nicht, weißer Gallmen, ein mehrlariges Product, welches bey dem Schmelzen des Zinks entsteht, tuthie blanche, fleurs de calamine. der graue Nicht, pompholix.
Nichtachten, *v. a.* mépriser. *f.* Verachten; *it.* Achten.
Nichtachtung, *f. f.* mépris.
Nichtbekennen, *v. a.* Farbe verläugnen, renoncer, jouer en renonce. die Strafe des Nichtbekennens erlegen, payer la renonce. wer nicht bekennet, hat das Spiel verloren, qui renonce, perd.

Nichtbes

Nichtbezahlung, *f. f.* Unterlassung der Bezahlung, non-paiement.

Nichtchrist, *f. m.* qui n'est pas chrétien.

Nichtdaseyn, Nichtvorhandenseyn, *f. n.* inexistence, non-existence.

Nichtdulden, *f. n. w.* intolerance. der Leute von anderer Religion nicht dulden will, intolérant.

Nichte, *f. f. g.* Bruder, oder Schwester, Tochter, nièce.

Nichterscheinen, *f. n.* Nichterscheinung, *f. f.* ungehorsames Aussehen in Gerichten, contumace, défaut. solches zu Schulden kommen lassen, faire, encourir défaut, einen deswegen verurtheilen, juger, condamner qn par défaut, par contumace; contumacer qn. ein er der ungehorsamer Weise nicht vor Gericht erscheinen, défautant, contumax. einen wegen seiner Nichterscheinung einschuldigen, exonerer, exonerer.

Nichtgebrauch, *f. m.* non-usage, non-jouissance.

Nichthaltung, *f. f.* seines Wortes, violement de la parole. unterlassene Beobachtung des Versprechens, eines Befehles, Vergleichs, Contracts, inobéissance, inobservation, rébellion, rébellion. einen Contract nicht halten, réstiter.

Nichtkäuig, *adj.* Holz, bois qu'on ne coupe point.

Nichtig, *adj.* nichtswerth, von geringem, schlechtem Werth, de rien, de nulle valeur, de néant, de peu de valeur. nutzlos, inutile, vain. so nichts nützt, nichts taugt, frivole, futile, schlecht, vil, ficht. unfruchtig, unglücklich, nul. und nichtig, unglücklich, nul. *f.* Nichtsverth, nichtige Entschuldigung, nichtiger Bebel, nichtige Ausreden, frivole, vaine excuse; excuses frivoles. *f.* alibitorain, bricole. nichtige, läppische Sache, une affaire de bibus. etwas Nichtiges für etwas Wichtiges ergreifen, prendre l'ombre pour le corps. die Ehre ist eine nichtige Sache, l'honneur n'est qu'un peu de vent. nichtige Arbeit, travail inutile. nichtige Handlung, acte invalide, acte nul. nichtig machen, annuller, invalider. nichtig-erkären, déclarer nul, infirmer.

Nichtigkeit, *f. f.* vanité, it. invalidité, nullité, it. inutilité, inutilité, frivolité. it. Wertlosigkeit; Erkenntnis seiner Nichtigkeit vor Gott, anéantissement. sich vor Gott demüthigen und seine Nichtigkeit erkennen, s'aboyer devant Dieu. einem seine Nichtigkeit vorstellen, faire entrer qn dans son néant. lehre mich meine Nichtigkeit erkennen, fais-moi connoître mon néant.

Nichtnissung, *f. f.* non-jouissance.

Nichts, *f. n. it. adv.* das Nichts, nichtswürdige geringe Sache, it. adv. rien. (lehteres *adv.* gemeinl.) ne-rien. aus Nichts wird Nichts, on ne fait rien de rien. er geht mich nichts an, il ne m'est rien, g. de rien.

Nichts wissen, ne savoir rien. um Nichts sorgen, ne se soucier de rien. nichts zu thun haben, n'avoir rien à faire. nichts zu leben haben, n'avoir rien; n'avoir pas de quoi vivre. nichts zu essen haben, f. manger de régardeaux. das geht euch nichts an, vous n'avez que voir à cela. es ist mir nichts lieber, als -, je n'ai rien tant que -. ich werde nichts unversucht lassen, il n'est rien oder il n'y a rien que je ne fasse. es wird nichts daraus (werden), il n'en sera rien; cela se réduira à rien; cela s'en va en fumée, à vau l'eau. g. on en appelle. es ist Nichts, das ich um euren willen nicht thun wollte, il n'est rien que je ne fasse pour l'amour de vous. ich habe nichts darwider zu sagen, je n'ai rien à y redire. es liegt nichts dran, n'importe.

das thut alles nichts, dient zu nichts, tout cela ne fait rien, cela ne sert de rien. das ist nichts gegen dem andern, ce n'est rien en comparaison (à l'egal) de l'autre.

nichts anders, als, rien d'autre que, si non. nichts als, nichts anders als, rien que, neque, pur, rien autre chose. nichts thuu, nichts anders thun, als spielen, ne faire que jouer. ich habe nichts, als einen Thaler, bey mir, je n'ai qu'un écu sur moi. ich werde euch nichts anders (neues) machen, je ne vous ferai rien de particulier.

nichts besser, pas mieux. und nichts drüber, et puis c'est tout.

nichts weniger, rien moins que cela. nichts destoweniger, néanmoins, toute-fois, cependant, non-obstant.

soviel, als nichts, moins que rien.

nichts, nicht das geringste sehen, hören, ne voir, n'enten-ire goutte.

nichts, gar nicht, point du tout. *f.* Nicht. Nichts, *adv. g.* néant. nichts umsonst, *f.* Nicht. das Nichts, *f.* nichts-würdiges, verschicktes Ding, de néant. zu nichts machen, anéantir. zu nichts werden, s'anéantir. *f.* Nicht.

P. nichts ohne Mühe, nulle rose sans épine; rien sans peine.

P. g. wie nichts guts, sehr, übermäßig, abscheulich, tort, extrêmement, au dernier point, extraordinairement, horriblement, effroyablement. das nichts drüber, höchstens, au dernier point, extrêmement, autant qu'il se peut.

Nichtsachten, *v. a.* mépriser. für nichts achten, compter pour rien; traiter qch de bagatelle. nichts danach fragen, ne pas tenir compte, ne faire point d'état ou d'estime de-. *g.* man hält nichts auf ihn, il n'est pas en estime, en crédit.

Nichtsbedeutend, *adj.* qui n'est rien. die nichtsbedeutende Sache von der Welt, la plus grande bagatelle.

Nichterscheinung, *f. f.* des Mondes, défaut de la lune.

Nichtkyn, *f. n.* inexistence.

Nichtnüssig, *adj.* inutile, frivole. von geringem Werth, (im hohen Styl von Sachen) futile. das ist nichts nütze, cela ne vaut rien. *f.* Nichtswürdig.

Nichtsnüssigkeit, *f. f.* inutilité. *f.* Nichtswürdigkeit.

Nichtschun, *f. n.* faisanterie, fatardise.

Nichtswürdig, *adj.* de rien, de néant, de nulle valeur, de peu de valeur. de peu d'importance. unnütz, inutile. eitel, untauglich, frivole, futile. unwürdig, indigne. nichtswürdiger Herweggrund, l'arsch, motif indigne. nichtswürdiger Mensch, homme de rien, de néant, homme de paille, it. vaurien, faquin, homme véreux, pouilleux, croquant, belure, galefretier, coquin, - e; chien; chien de coquin; chienne de femme. er ist der nichts-würdigste Mensch (auf) von der Welt, il est la chaille du genre humain; le rebut de la terre, le dernier des hommes. nichtswürdige Sache, vécille, bagatelle, ravauderie, w. triquenique, colficher, colintampon, zoguenette, estiflet. *f.* torche-cul. alte Sachen, antiquailles. nichtswürdige Sache, Streit, unnütze Streitigkeit, pointille. unnützen, geringen und nichtswürdigen Streit aufgeben, pointiller, piquoter. unnützer Streit, dispute sur la pointe d'une aiguille; einen solchen anfangen, faire une querelle sur la pointe d'une aiguille. nichtswürdige Sache, die doch ein gutes Ansehen hat, ein grosses Ansehen macht, oripeau. sonderlich bey gelehrten Sachen, clinquant. vom Werthe der Sachen, futile. *f.* Nichtsnüssig.

ben nichts-würdigen Sachen sich aufhalten, vé-tiller.

Nichtswürdigkeit, *f. f.* chose de rien, de néant, inutilité, indignité. Untauglichkeit, frivolité, futilité. Untauglichkeit, nichtswürdige Kleinigkeit, futilité.

Nichtvolziehung, *f. f.* eines Tractats, inexécution d'un traité.

Nichtwirkung, *f. f.* der Seele, (bey den Mystikern) passivité.

Nichtwollen, *f. n.* Mangel des Vollens, défaut de velleité, manque de voloné.

Nick, *f. m. g.* Nicken, *f. n.* clignement, penchement, clin. (clin nur also: ein Augenwink, un clin d'œil.) *it.* signe des yeux, de la tête, inclination de la tête. *f.* Wink. höhnisches Nicken, nique. seine Stimme nur mit einem Kopfnicken geben, juger à volée de bonnet.

Nickawig, *f.* Nifanik.

Nickel, *f. m.* 1) Mannsname, statt Nikolaus, Nicolas. 2) eine arsenikalische Erzart oder Halbmetall, nickel. Nickelblüte, fleurs de nickel. Nickelocher, ochre de nickel. 3) w. in Oberdeutschland, Hohlkreisel, toupie. 4) in Franken und Niedersachsen, ein kleines Pferd, petit cheval, bider. 5) w. Naden, nielle. (Agrostemma Githago L.)

Nickel, *f. m.* und *n. g.* Schimpfwort, nichts-würdiges, lichterliches Weibsbild, Soldaten-nickel, Commisnickel, fille de joie, putain, garce, coureuse de rempart, - du pont neuf, - de guilledou, rempardierte, paillasse de corps de garde, gourgandine, plaitron de bordel, grivoise. Schmutznickel, Saunnickel, poissarde, fouillon, salition, salope.

Nicken, *v. a. w.* erwürgen, das Genick einschlagen, den Hals brechen, (schweizerisch) cailler le cou, la tête à gn.

Nicken, *v. n. g.* mimpern, die Augen halb zuthun, damit blinzeln, cligner, oft, clignoter. mit den Augen ein Zeichen geben, faire signe des yeux. mit dem Kopf einem zu winken, faire signe de la tête, incliner la tête. den Kopf niederschlagen, baisser la tête, faire des inclinations de tête, schütteln, hocher la tête. Pferd, das im Gehen immer mit dem Kopfe nicket, cheval botteux d'oreille. figend, schummern, genicken, somnoller étant assis; branler, baisser la tête en somnollant, roupiller.

Nickfang, *f.* Genickfang.

Nicodemus, *f.* Nicodemus.

Nicolaus, *f.* Nikolaus.

Nie

Nie, niemals, *adv.* jamais. (mit der ersten negation vor oder nach) a. onc, onques. (noch im Scherz gebräuchlich) it. de ma vie. das habe ich nie, niemalsen gehört, je n'ai jamais oui dire cela. es vergeht nie, niemals ein Tag, das nicht -, il ne se passe jamais un jour que -. nie ist ein König großmüthiger gewesen, ja vois roi ne fut plus généreux.

Niedersch, *f.* Niedgras.

Nied, *adv.* und *prop.* statt unterhalb (schweizerisch) au dessous. *z. E.* Unterwalden nied dem Walde, au dessous la forêt.

Niede, *f.* Niere.

Niedel, *f. m. w.* Milchniedel, Sahne, crème. (ist sonderl. in der Schweiz gebräuchlich) Aufschneideniedel der Nadel, boîte à couper les tronçons.

Nieden, *adv. g.* bas, en-bas. hienieden, ici-bas. darnieden, là-bas.

Nieder,

Nieder, *adj.* 1) niedrig, bas. ein niederer Tisch, une table basse. 2) f. der Würde nach, gering, inférieur. Hohe und Niedere, les grands et les petits. die Niedern, les inférieurs aux autres. die hohen und niedern Gerichte, la haute et la basse justice. *n.* niederträchtig, vil, bas, abject, lâche.

Nieder, *adv.* 1) leise, bas. lies, sprich, singe nieder, lisez -, parlez -, chantez bas, à basse voix. 2) weniger, minder, moins. 3) herunter, auf die Erde, en bas, à bas. auf und nieder, haut et bas. in der Stube auf und nieder spazieren, se promener dans la chambre. auf und nieder gehen, monter et descendre. nieder mit ihm in den Staub! qu'on l'étende sur la pousière.

Niederäthiopien, Cafferie.

Niederbayern, basse-Bavière.

Niederbeugen, *v. a.* biegen, *v. a.* baïsser, abaisser, courber. abwärts beugen oder biegen, recourber, incliner, plier, réplier, fléchir. sich niederbeugen, se baïsser, se courber. zur Erde, se baïsser à terre.

Niederbinden, *v. a.* niederwärts binden, lier en bas.

Niederbord, *f. m.* (in der Schifffahrt) niedriger Bord eines Schiffes, *it.* ein Schiff mit einem niedrigen Borde, bas-bord, basbord.

Niederbrechen, *v. a.* abbrechen, abatre, démolir.

Niederbrennen, *v. a.* und *n.* brûler de fond en comble; réduire - , mettre en cendres.

Niederbüchsen, *v. a.* aus einem Hinterhast erschießen, canarder. *g.* erschießen, tuer d'un coup d'arquebuse.

Niederbücken, *v. r.* sich, se baïsser, s'incliner. sich zur Erde bücken, se baïsser à terre.

Niederbügeln, *v. a.* die Nähte, passer les carreaux sur les coutures, rabattre les coutures. den Kopf und Rand eines Hutes gut bügeln, niederbügeln, abatre un chapeau.

Niederdeutsch, *adj.* (in Niederdeutschland) einheimisch, darin gegündet, bas allemand.

Niederdeutscher, *f. m.* Einwohner von Niederdeutschland, bas-allemand.

Niederdeutschland, *f. n.* der nördliche und niedriger gelegener Theil von Deutschland, welcher in weiterer Bedeutung auch die vermittelnden niederländischen Provinzen, in engerer nur Westphalen und ganz Sachsen, in der engeren aber, Westphalen, Niederachsen und den an der Ostsee gelegenen Theil von Obersachsen in sich begreift, basse-Allemagne.

Niederdruck, *f. m.* w. den Pferden, *it.* in der Jägerei vom Hirsch, foulures, abatures.

Niederdrücken, *v. a.* presser, serrer, affaïsser, accabler, fouler, déprimer, opprimer, abaisser, assommer, faire pencher. ein Gerücht, étouffer, supprimer, assourir un bruit.

Niederdrückung, *f. f.* Drücken, Druck, Unterdrückung, pression, accablement; dépression.

Niederdrücken sich, *v. r.* sich klein machen, zusammenziehen, se blottir. von Hagen und Rebhühnern, se raler, se blottir.

Niedere, *f. f. w. f.* Niederung.

Niedereigentum, *f. n.* im Besitz und Genuß eines Lebensguts, le domaine utile, usufruct temporaire.

Niederelbe, *f. f.* untere Gegend der Elbe, insbesondere bey Hamburg, la basse-Elbe.

Niederelbst, basse-Allace.

Niederfahren, *v. a.* im Fahren umwerfen, treten, renverser, fouler avec un chariot. *v. n.* herniederfahren, descendre.

Niederfahrt, *f. f.* renversement, foulement. *it.* descente.

Niederfall, *f. m.* chute, descente.

Niederfallen, *v. n.* tomber en bas, choir, choir; s'abatre. der Thau ist niedergefallen, la rosée est chûte ou chue. zur Erde, tomber à terre, par terre. rücklings, rückwärts, à la renverse. längelang auf gerader Erde niedergefallen, tomber de son haut, de sa hauteur. von einem Schlage, tomber à la renverse d'un coup. auf die Knie, à genoux. *f. Knien.* vor einem, se prosterner devant qn. die Rebhühner sind da niedergefallen, haben sich hier gesetzt, les perdrix se sont remises ici.

Niederfallen, *f. n.* abaissement, prosternement, prostration. das Niederfallen des obren Augenspiegels, prose. das Niederfallen der Rebhühner, remise.

Niederfällen, *v. a. f.* Fällen.

Niederfällig, *adj.* schuldig, qui perd sa cause. niederfällig werden, perdre son procès.

Niederfliegen, *v. n.* voler en bas.

Niederfolge, *f. f.* Verbindlichkeit der Unterthanen und Vasallen dem Lehn- und Grundherrn in niedern, d. i. geringen Fällen zu folgen, arrière-ban.

Niedergang, *f. m.* Abend oder Gegend, wo die Sonne untergeht, Westen; Untergang der Sonnen, occident, ouest, couchant, coucher du soleil. gegen den Niedergang, vers l'occident. die Stadt liegt gegen Niedergang, la ville regarde l'occident. (niedergehende Sonne, soleil couchant. bey Niedergang der Sonne, à soleil couchant.) nach Niedergang der Sonnen, à, après soleil couché. zwischen Auf- und Niedergang, entre deux soleils. vom Aufgange bis zum Niedergange, du levant jusqu'au couchant.

Niedergebogen, *adj.* baissé, courbé.

Niedergebückt, *adj.* baillé.

Niedergehen, *v. n.* herabsteigen, hinuntergehen, descendre. auf- und niedergehen, *v.* steigen, monter et descendre. im Zimmer, se promener dans la chambre. untergehen, (vom Gestirne) se coucher. die Sonne geht nieder, le soleil se couche. die Sonne wird bald niedergehen, le soleil se va coucher. *f. Unter-gehen.*

Niedergeleget, *adj.* posé, abdiqué. *f. Nieder-legen.*

Niedergerecht, *f. n.* la basse justice.

Niedergeschlagen, *adj.* abattu, affoibli, atterré. bekümmert, triste, chagrin. schwermüthig, piété, accablé de tristesse. mit niedergeschlagenem Haupte, mit niedergeschlagenen Augen, la tête baissée, les yeux baissés. ganz niedergeschlagen seyn, aller l'oreille baissée. er hat ein niedergeschlagenes, betrübbes Gesicht, f. il a l'air d'un premier pris. er ist seit dem Tode seines Sohnes vor Schmerz undummer aufser sich niedergeschlagen, depuis la mort de son fils il est dans le dernier accablement. *f. Nieder- schlagen.*

Niedergeschlagenheit, *f. f.* tristesse, abattement.

Niedergeschrieben, *adj.* *f. Niederschreiben.*

Niedergethan, *adj.* *f. Niederthun.*

Niedergießen, *v. a.* faire couler bas.

Niederhalten, *v. a.* tenir bas. man muß ihn niederhalten, ihm den Zügel kurz halten, il faut le tenir bas.

Niederhängen, *v. n.* pendre. als der Bauch eines Pferdes, s'avaloir. niederhängende Bäden, Ohren, les joues, oreilles avalées. mit niederhängendem Kopfe, (von Schafen, Kühen, als ob sie weiden, im Wapen) paissant.

Niederhauchen, *f. Niederhauchen.*

Niederhauen, *v. a.* niederemachen, umbringen, massacrer. niedersäbeln, labrer, tuer à coups

de sabre. *h.* durchs Schwert hinrichten, als Feinde, passer au fil de l'épée. alles niederhauen, faire main basse sur l'ennemi; ne faire quartier à personne; tailler en pièces. Wäme fällen, abatre.

Niederhemde, *f. n.* Unterhemde, chemise de dessous. *f.* ein Leben im Niederhemde, vie scandaleuse.

Niederheffen, la basse-Hesse.

Niederhocken, *v. n.* sich auf die Fersen niederlassen, s'accroupir, se mettre à croupetons, se blottir. niederhockend, à croupetons.

Niederhocken, *f. n.* croupeton, accroupissement.

Niederholder, Niederholsunder, *f. Uetich.*

Niederholz, *f. n.* Unterholz, taillis.

Niederjagd, *f. f.* die kleine Jagd, da man Rehe, Hasen, Feldhühner, auch wol Füchse, Natter und dergleichen Raubthiere jagt, la petite chasse.

Niederjagen, *v. a.* chasser en bas.

Niederkippen, *v. n.* kippend niedersinken, tonabber. *v. a.* renverser.

Niederklappen, *v. a.* die Klappe niederlassen, abatre.

Niederkleid, *f. n.* Unterkleid, haut de chausses.

Niederklößen, *v. a.* die Nähte, rabattre les coutures. die in der Form hervorsteckenden Buchstaben, taquer. das Klopfbrett dagn, taquoir.

Niederknien, *v. n.* auf die Knie sich setzen, fallen, s'agenouiller, se mettre à genoux. schon auf den Knien seyn, être à genoux. einen niederknien heißen, lassen, faire mettre à genoux. einer der bey dem Gebet niemals niederkniet, agonyclie.

Niederkohlen, *v. n.* in Kohlen zusammen fallen, (von dem Holz im Kohlenmeiler, das vorher aufrechte gestanden) se réduire en charbons.

Niederkommen, *v. n.* entbunden werden, accoucher, se délivrer. sie ist glücklich niederkommen, elle s'est délivrée heureusement. vor der Zeit, faire une fausse couche, *it.* accoucher avant terme, *it.* avorter. *f. Abkom-men.*

Niederkunft, *f. f.* Entbindung, accouchement, délivrance, enfanement, unzeitige, fausse couche, *it.* avortement.

Niederlage, *f. f.* der Feinde, défaite. eine harte, große, une grande défaite. Niederlage, Zerstreung, déroute. Niedermetzelung, massacre, boucherie, carnage. Blutbad, tuerie. eine große Niederlage erleiden, perdre une grande bataille, être défait, recevoir une grande défaite, faire une grande perte. thum, faire un grand carnage, tuer beaucoup de monde, faire main basse. gängliche Niederlage, a. déconfiture.

Niederlage, was man einem zur Verwahrung anvertrauet, Ort, wo jederman etwas sicher kan aufheben lassen; das Verwahren und Aufheben der Sachen, dépôt. Korn- oder Salz-niederlage, Speicher, grenier. Vackraum zu Kaufmannswaaren, seulle, sole; fondique, bequemer Ort, die Sachen aus den Schiffen zu laden, débarcadour. Stapel, étape. Ort oder Stadt, wo die Waaren eine Zeitlang in Verwahrung gerhan werden, entrepos, entrepôt. Niederlage der Kaufleute, magazin, (in Indien) échelle de trafic.

Niederlagerechtigkeit, *f. f.* droit d'étape, - de magazin, - de douane.

Niederlagestadt, *f. f.* ville d'entrepôt.

Niederlageverwandte, Niederläger, *f. pl.* Wechsler und große Handlung treibende Kaufleute zu Wien, banquiers, grossiers, marchands grossiers.

Nieder-

Niederland, *f. n.* ein niedrig gelegenes Land, pays bas. (im pl. Niederlande) die sieben um den Ausfluß des Rheins gelegenen niederländischen Provinzen; das ehemalige Belgium, les Pays-bas.

Niederländer, *v. n.* Einwohner der Niederlande, flamand, *ii.* Hollandois, *ii.* Belge, Batave.

Niederländisch, *adj.* zu den Niederlanden gehörig, du pays bas, des pays bas, flamand, -e, hollandois, -e, Belgique.

Niederlassen, *v. a.* herunterbringen, lassen, descendre, *g.* dévaler, avaler. Korn vom Boden, Wein in Keller, descendre du bled du grenier, du vin dans la cave. niedriger machen, herunterlassen, bailler. ein aufgestecktes Weiberkleid, détrousser, se détrousser. niedrig machen, niederlassen, abaisser. die Segel, abaisser les voiles, caler. die Segel, Gekelungen, Laxe, flagen niederlassen, assailler, amener, arrêter.

sich niederlassen, sich setzen, s'asseoir. moßt ihr euch nicht niederlassen, vous plaît-il de vous asseoir.

sich stellen, se placer, se poster, se mettre. eine Stelle nehmen, prendre une place. die Armee ließ sich auf einer Ebene nieder, l'armée se posta dans une plaine. nachdem man sich allerseits niederlassen, après que chacun eut pris place. sich auf einen Ast, als ein Vogel, se percher. sich niederlassend, (im Wapen) perché.

sich häuslich, wohnhaft niederlassen, s'établir, se fixer, s'habiter, fixer sa demeure, établir son domicile, (en un lieu.) sich niederlassen haben, être domicilié.

Niederlassen, *f. n.* Niederlassung, *f. f.* descence. der Stimme im Riden, Engen, abaissement de la voix.

Niederlaufen, *v. n.* w. courir en bas.

Niederlausitz, *v. f.* Lusace inférieure; la basse Lusace.

Niederlegen, *v. n.* etwas, poser qch. die Waffen, Frieden machen, poser les armes. das Gewehr niederlegen, strecken, mettre bas, rendre les armes, livrer les armes à l'ennemi. der Mahregen legt das Getreide nieder, les grandes pluies versent les bleds. das Gewehr niederlegen, einen Waffenstillstand treffen, suspendre les armes. eine Last, mettre bas oder à terre, décharger, déposer. seine Bürde niederlegen, mettre bas sa charge, se décharger de son fardeau. den Weinstock niederlegen, terrasser la vigne.

niederlegen, ins Bett bringen, coucher, mettre au lit. sich nieder-, schlafen legen, se coucher, se mettre au lit. sich wieder niederlegen, (zu Bett) se recoucher. sich niederlegen, bettlägerig werden, tomber malade. sich niederlegen, (mit ein Pferd im Wasser) se rabaisser.

auf der Erde ausstrecken, étendre par terre. abbauen, abschneiden, abmähen, abattre. *f.* ein Amt, eine Bedienung niederlegen, abdiquer, déposer, résigner, *ii.* se démettre de son emploi, se défaire d'une charge, renoncer à une charge. die Krone niederlegen, abdiquer.

einem seinen Hochmuth, abattre, rabattre l'orgueil; humilier qn. die bösen Begierden, amorrir, éteindre.

in Verwahrung geben, mettre en dépôt. ein Testament, eine Summe Geldes ins Gericht niederlegen, déposer, consigner. das Geld muß bey einem Wechsler zu Hamburg niedergelegt werden, il faut que la somme soit déposée en total chez un banquier à Hambourg.

eine niedergelegte Summe zur Sicherheit der Sporteln, so zu entrichten sind, consignation. **Niederlegen**, *f. n.* Niederlegung, *f. f.* action de poser, abatement; eines Amtes, abdication, déposition, résignation; der Leidenschaft, amortissement. Niederlegung einer Summe ins Gericht oder in die Hand eines Dritten, consignation, consignation.

Niederleger, *f. pl. f.* Niederlegungsverwandte. **Niederliegen**, *v. n.* être couché, être au lit. abschliefen liegen, pencher, se pencher. sich neigen, s'incliner. nicht hoch, niedrig liegen, être couché bas. ich liege zu nieder, niedrig, j'ai la tête trop basse. der Sache niederliegen, perdre son procès.

Niedermachen, *v. a.* 1) descendre. *f.* Niederlassen. 2) *f.* tödten, tuer, assommer, massacrer. die Feinde gänzlich schlagen, défaire. alles niederhaben, faire main basse.

Niedermachen, *f. n.* Niedermachung, *f. f.* Niederabteilung, massacre. **Niederlage**, défaire.

Niedermegeln, *v. a.* massacrer, faire mourir, tuer.

Niedermeglung, *f. f.* massacre, tuerie. der Menschen, carnage. *f.* das Niedermegeln; Schlachtbank, boucherie.

Niedern, *v. a.* *f.* Niedrigen.

Niederostreich, Autriche inférieure.

Niederreißen, *v. a.* nieder, zu Boden werfen, jeter bas, mettre à bas, jeter par terre. (à terre,) abattre. Gebäude, démolir, abattre, rabattre. Mauerwerk, ein Gemäuer niederreißen, démolir, verberben, gänzlich verderben, détruire. zerföhren, umreißen, ruiner, renverser. einen Zaun, eine Mauer, so etwas einfallen, déclorre. er hat den Zaun um seinen Garten niederreißen lassen, il a fait déclorre son jardin. die Ringmauern, demanteler. schleifen, raser, démunir. ein Haus von Grund aus niederreißen, raser une maison rez pieds, rez terre.

Niederreißen, *f. f.* das Niederreißen, abatement, démolition, destruction, renversement, rafement, w. démantèlement. *f. v.* Niederreißen.

Niederreiten, *v. a.* im Reiten zu Boden treten, renverser avec un cheval, en courant à cheval.

Niederreiten, *f. n.* renversement avec un cheval.

Niederrennen, *v. a.* renverser en courant.

Niederrennen, *f. n.* renversement en courant.

Niederrhein, *f. n.* das Rhin.

Niederrheinisch, *adj.* der niederrheinische Kreis, le Cercle du bas Rhin. die niederrheinische Reichsritterschaft, noblesse de l'empire du bas Rhin.

Niederrumpeln, *v. n.* *g.* w. tomber du haut en bas. *v. a.* machen, die Treppe geschwind herunterjagen, faire dégingoler les montées.

Niedersäbeln, *v. a.* labrer, tuer à coups de sabre, *g.* caput-mac. alles niedersäbeln, passer tout au fil de l'épée. *f.* Niederbauen.

Niedersäbelung, *f. f.* massacre, tuerie, carnage. **Niedersachsen**, la Saxe inférieure, la basse Saxe. die Niedersachsen, les bas Saxons.

Niedersächsisch, *adj.* der niedersächsische Kreis, cercle de la basse Saxe.

Niederlassen sich, *v. r.* w. sich häuslich niederlassen, s'établir, s'habiter.

Niederlaufen, *v. a.* einen so lange zutrinken, bis er zu Boden fällt, achever, *ii.* enivrer entièrement; mettre qn sur le côté, sous la table. *f.* faire la conquête d'un enfant de Bacchus.

Niederlaufen, *f. n.* action de mettre qn sur le côté.

Niederschleffen, *v. a.* mit Schleffen herunterwerfen, abattre, faire tomber en tirant oder

d'un coup de fusil, de canon, de pistolet; abattre à coups de canon, de flèche. die Festungswerke niederschleffen, découvrir une place. tödten, erschleffen, tuer, *ii.* tuer d'un coup de - . umschleffen, renverser d'un coup de - . einen Soldaten niederschleffen, arquebuser, passer un soldat par les armes; tirer un coup d'arquebuse à qn. *v. n.* der Vogel schließt nieder, l'oiseau abat, s'abat.

Niederschleffen, *f. n.* Niederschleffung, *f. f.* chute, des Wildes auf der Jagd, massacre, abattis.

Niederschlag, *f. m.* 1) in der Chymie, ein aus dem Auflösungsmittel durch Zusehung eines andern Körpers wieder geschiedener Körper, précipitation. gediegenes Kupfer entsteht durch einen Niederschlag, le cuivre pur se fait par précipitation. 2) in der Musik, der niederwärts gerichtete Schlag der Hand dessen, der den Takt führt, le trapper.

Niederschlagen, *v. a.* niedermessen, jeter par oder à terre; jeter, coucher qn sur le carreau. als der Wind das Getreide, verser. der Hagel hat die Saat niederschlagen, les bleds ont été battus de la grêle. die Dünste vom Wein niederschlagen, abattre les vapeurs. mit einer Stange niederschlagen, herunterwerfen, abattre, faire tomber d'un coup de perche. (in der Chymie) précipiter, précipiter (le mercure.) *f.* die Augen niederschlagen, bailler les yeux. *ii.* bailler la vue. sie schlug aus Bescheidenheit die Augen nieder, elle baissa la vue par modestie. das Gemüth, den Muth, abattre, rabattre, abaisser l'esprit, le courage, demüthigen, uaterr. todtschlagen, tuer, défaire, massacrer, assommer. *f.* niederschlagen, demüthigen, humilier, mettre, mettre qn à bas. flehmüthig machen, appélanir. unterdrücken, beschweren, assoupir, accabler. verachten, rabattre. die Dienstbarkeit schlug die Menschen nieder, made ihn unglücklich, la servitude rétrécit l'esprit. das schlägt mir den Muth noch nicht nieder, ces choses ne rabattent point mon courage. ich bin sehr niedergeschlagen, niedergeschlagenen Gemüths, je suis fort abattu.

Niederschlagen, *v. n.* plötzlich und mit Heftigkeit niederfallen, tomber rudement.

Niederschlagen, *f. n.* Niederschlagung, *f. f.* e. abatement, abaissement. Fallen des Muths, abaissement de courage.

Niederschlagend, *adj.* (in der Chymie) précipitant. ein die Hitze niederschlagendes Arzneimittel, tempérant. niederschlagendes feines Pulver, magistère.

Niederschleffen, la basse Silésie.

Niederschlingen, *v. a.* dévorer, avaler.

Niederschlucken, *v. a.* avaler.

Niederschmettern, *v. a.* fracasser.

Niederschrauben, *v. a.* faire descendre en tournant la vis.

Niederschreiben, *v. a.* mit Sorgfalt aufschreiben, zu Papiere bringen, prendre, mettre, coucher, rédiger par écrit. eine Zahl im Rechen niederschreiben und die andere im Sinne behalten, poser. das sollte gleich niedergeschrieben werden, cela s'allait écrire.

Niederschwaben, la basse Suabe.

Niedersinken, *v. a.* niedermärsen sinken, poser en bas, assailler. das Haupt niedersinken, bailler la tête. *f.* Senken, Versenken.

niedersinken, (im Bergbau) senkrecht niedergelassen, in die Tiefe graben, fouiller perpendiculairement. das Niedersinken der Wiste beim Ercciren, das Schießen derselben durch die Hand, glissade.

Niedersetzen, *v. a.* auf einen Ort, mettre sur, déposer, poser. setz das auf den Tisch nieder, mettez cela sur la table. Pferd das im Court

h h h h h h

beizren

betreten die Hinterfüße stierisch, ordentlich und hübsch zugleich niedersteht, cheval qui rabat ses courbettes de bonne grace.

sich niedersehen? ne voulez-vous pas prendre un siège, vous asseoir? sich wieder niedersehen, se rasseoir. f. niedersehen, bestellen, anordnen gewisse Dichte, Richter, Commisarien, constituer, ordonner, établir. P. sich zwischen zwei Stühlen niedersehen, se mettre entre deux selles le cul à terre.

Niederfallen, v. n. fallen, tomber, tomber par terre, à terre, sur la terre. auf einen, auf etwas fallen, saut, tomber, se laisser aller, tomber sur qq, sur qch. umfallen, in Ohnmacht fallen, se renverser, s'évanouir, tomber en défaillance. von Gebäuden, sinken, sich senken, s'affaisser. von einer Mauer u. d. so einfallen, sich senken, un-, einfallen, s'écrouler, s'écrouler. niedersinken, einfallen, s'affondrer, s'enfoncer. sich senken, als Balken, Bretter, aréner.

Niedersinken, f. n. chute, évanouissement, affaiblissement, écroulement, écroulement. das Niedersinken eines Dinges, Gebäudes durch seine eigene Schwere oder Last, colabescence.

Niedersinken, v. n. s'affaisser, être assis. niedersinken, als einige Thiere, s'accroupir. einen niedersinken heißen, faire asseoir qq. f. niedersinken mit einem wegen eines Dinges, d. i. sich mit ihm darüber vertragen, vergleichen, transiger, s'accorder, se s'accorder sur une chose.

Niedersinken, f. n. Passion de s'affaisser.

Niedersinken, v. a. hohl arbeiten, (bey Gesh- und Kupferschmiden) rétreindre.

Niedersinken, adj. niedersinkendes Holz, niedersinkender Baum, bois -, arbre rabougri.

Niedersinken, f. niedersinkender Mensch, von unterseht kleiner Statur, basset, ramassé, trapu; court-botte, bout d'homme.

Niedersinken, v. a. tuer -, faire tomber d'un coup d'épée, - d'estoc, poignarder. den ersten den besten niedersinken, percer le flanc du premier venu.

Niedersinken, v. n. descendre. auf- und niedersinken, monter et descendre. das Blut steigt in seinem Kreislaufe auf und nieder, le sang monte et dévale pour faire la circulation.

Niedersinken, f. niedersinkende Zeichen, (in der Chronologie) die Zeichen des Zeitkreises, worin sich die Sonne immer weiter von unserm Pole entfernt, und also des Mittags immer mehr und mehr von dem Zenith wegwacht, lignes descendans.

Niedersinken, f. n. descente.

Niedersinken, f. niedersinken.

Niedersinken, v. a. faire tomber en heurtant contre, en poussant. umwerfen, renverser. f. niedersinken. niedersinken, niedergeworfen werden, (von Feindern, Kämpfern) perdre le pied.

Niedersinken, v. n. von oben herunter, jeter, précipiter, faire tomber en bas. v. n. tomber en bas, s'abatto. sein Pferd stürzte unter ihm nieder, son cheval s'est abattu sous lui.

Niedersinken, sich, v. r. (bey Jägern, von dem Wilde, wenn es sich legt) man sagt auch: sich setzen oder die Ruhe nehmen, niemals aber sich niedersetzen, le mettre bas.

Niedersinken, adj. 1) e. w. sich niedrig tragend, d. i. niedrig von Statur, petit, d'une petite taille, bas, basset. 2) f. a) demüthig, humble, soumis. b) Mangel an vernünftiger Ehrliche besitzend, und darin gegründet, bas, abject, rampant, serv. le. läche, vénal. niedersinkendes Gemüth, esprit bas, ame basse,

et ame vénale. niedersinkender Elgenuß, intérêt forside.

Niedersinken, adv. niedersinkender Weise: 1) w. demüthig, humblement, modestement. 2) ohne Ehrliche, bassement, servilement, villement, lâchement. niedersinkend sein, rampant.

Niedersinken, f. f. bassesse, abjection, lâcheté, servilité, coyonnerie. w. Demüth, humilité.

Niedersinken, v. a. fouler aux pieds. vom Vieh, piétiner. die Schuhe hinsten, écuyer, seculer les fouliers; mettre son foulier en pantoufle.

Niedersinken, f. n. Niedertrittung, f. f. action de fouler, vom Vieh, piétinement.

Niedersinken, v. a. zu Boden trüben, achever. Niederung, f. f. niedrige Gegend eines Landes, pays bas. Niederungsdörfer, villages situés dans la partie basse d'une contrée.

Niedersinken, f. n. a. f. Niederfeld. Niederwärts, adv. en bas, à terre (en descendant). niedersinkendes gerichtetes Kanone, canon qui plonge.

Niedersinken, f. f. monde d'ici-bas.

Niedersinken, v. n. n. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedersinken, v. a. jeter à terre oder par terre, sur la terre; coucher par terre; atterrer, terrasser qq; coucher sur le carreau. niedersinken, abatre. jeter, précipiter. abtragen, abaisser. umwerfen, renverser. sich niedersinken, se prosterner devant -; se prosterner aux pieds de qq.

Niedersinken, f. m. vent d'avah.

Niedersinken, f. m. f. Niedergericht.

Niedersinken, v. a. tirer en bas, incliner. zu Boden, tirer par terre. niedersinkender Augenmuskel, muscle abaisseur, humble.

Niedersinken, adj. 1) den Eimen, besonders dem Gerichte angenehme, joli, mignon, plaisant, gentil, élégant, agréable. 2) schmacht, lecher, délicat, friand, délicat, exquis, délicieux, excellent. niedersinkende Speisen, morceaux délicats, friandises. niedersinkende Speisen, des viandes délicates, exquis, excellentes, délicieuses, mets délicieux.

Niedersinken, adv. joliment, mignonement, délicatement, délicieusement, excellentement.

Niedersinken, f. f. elegance, bel air. n. niedersinkender Speisen, friandises, délicatesse, bon morceau.

Niedersinken, f. m. f. Nietnagel.

Niedersinken, adj. e. bas, basse. ein niedriger Stuhl, un siège bas. niedriger Land, Feld, pays bas, campagne basse. Dieser Tisch ist zu niedrig, cette table est trop basse. ich liege zu niedrig, j'ai la tête trop basse. niedriger Flus der Rebhühner, le bas-voler. niedriger machen, niedersinken, abaisser. niedriger seht, hangen, rabaisser. niedrige Stimme, voix basse. niedriger stimmen, abaisser; um ein Semitonium, d'un demiton. niedrig, flach, platt, plat.

ein niedriger, flaches Schiff, vaisseau plat. ein Schiff von niedrigem Bord, bâtiment ras à l'eau. niedrig, klein, von untersehter Statur, basset, f. niedersinkend.

niedrig, von Preisen, bas, vil. niedriger Preis, bas prix, vil prix. niedrig spielen, jouer petit jeu, jouer de petits jeux.

niedrig, gering, der Würde und Achtung nach, bas, ignoble, vil. von niedrigem Herkommen, de basse naissance, roturier. niedriger Stand, condition obscure, roture. pöbelhaft, bas, geniu, populaire, trivial, vulgaire, commun. demüthig, humble, modeste, soumis. n. niedersinkend, bas, rampant, ab-

ject, vil. niedrigeres Gemüth, ame basse, bas esprit.

Niedrig, adv. bas; bassement. n. vulgairement, populairement. f. humblement, modestement, avec soumission.

Niedrig, v. a. niedrig machen, abaisser. f. Erniedrigen.

Niedrigkeit, f. f. bassesse, bas état, basse condition, infériorité, dépression. f. abaissement, humiliation.

Niedrigung, f. f. f. Erniedrigen.

Niedrig, adj. n. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. f. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Niedrig, f. m. m. w. d. i. f. Niederwärts.

Nierenstein, *f. m.* 1) ein Stein, welcher sich zuweilen in den Nieren erzeugt, pierre dans les reins, - aux reins. 2) in der Mineralogie, ein thonartiger Stein von grüner Farbe, pierre néphrétique, pierre divine, jade, jadé, (*Lapis nephriticus*.)

Nierenfucht, *f.* Nierenkrankheit.

Nierentalg, *f. m.* suif de reins.

Nierenweh, *f. n.* douleur des reins. *f.* Nierenkrankheit.

Nierenweise, *adv.* (im Verabreue) wenn ein Erst sich nur in einzelnen Stellen ergiebig zeigt, en pelote, en rognons.

Nierig, *adv.* *f.* Nierenweise.

Niesefraut, *f. n.* herbe à éternuer. (*Achillea Ptarmica* L.)

Nieseln, *v. n. g.* durch die Nase reden, nasiller, nasonner, parler du nez, d'un ton nasal. *der so redet*, Nieseler, Nuschler, nasillard, nasilleur, nasalard.

Niesemittel, *f. n.* Arznei, so Niesen macht, ptarmique.

Niesen, *v. n.* éternuer. Niesen machen, faire éternuer, causer un éternement. nach dem Taback nieset man, le tabac fait éternuer.

Niesen, *f. n.* *u.* Niesung, *f. f.* éternement. es kommt mich das Niesen, *g.* ein Nieser an, il me vient un éternement. zum Niesen bewegend, sternutatif, - ive.

Niesepulver, *f. n.* sternutatoire, poudre sternutative, errhine.

Niesewurz, *f. f.* hellébore, ellebore. Name verschiedener Pflanzen: schwarze Niesewurz mit weißen Blumen, ellebore noir des jardins. (*Helieborus niger* L.) schwarze stinkende Niesewurz, ellebore noir, pied de griffon. (*Helieborus foetidus* L.) schwarze Niesewurz mit grünen Blumen, ellebore noir à fleur verte. (*Helieborus viridis* L.) weiße Niesewurz mit rothen Blumen, ellebore blanc à fleur rouge. (*Veratrum nigrum* L.) weiße Niesewurz mit bleichen Blumen, ellebore blanc à fleur pâle. (*Veratrum album* L.) milde Niesewurz, elleborine. (*Serapias Helieborine* L.)

Niesbac, *alt. f.* Geniesbar.

Niesbrauch, *f. m.* der Gebrauch des Niesens oder Ertrages einer Sache, usufruit. der Niesbrauch eines Guts, landgut, usufruit d'une terre. einer, der den Niesbrauch hat, Niesbere, Niesmeister, usufructuaire, usufructier, engagiste. den Niesbrauch haben, jouir d'usufruit d'une terre. Wegschenkung seines Vermögens, wovon man sich aber den Niesbrauch vorbehält, constitution de précaire. Niesbrauchrecht, droit usufructuaire.

Niesen, *v. n.* jouir. *f.* Geniesen.

Niesling, *f. m.* qui n'aime, qui ne cherche que son intérêt; attaché au gain, avide du gain.

Niet, *f. m.* Niete, *f. f.* womit etwas befestigt ist, rivet. kleiner Nagel, goupille. starke Niete am Pferdegebisse, rouret.

Nietblech, *f. n.* rosette. Vorstecker, clavette.

Niete, *f. f.* Losettel ohne Gewinn, biller blanc, de nulle valeur. *it.* blanche. *it. f.* Nietnagel, Niet.

Nietreisen, *f. n.* der Schloßer, Schmide, worauf oder womit sie etwas vernieten oder Nägel umnieten, fer à river.

Nieten, *v. n. g.* river, clouer. *f.* Vernieten.

Nieten, *v. n. a.* sich bestreben, sehr bemühen, sich es fauer werden lassen, s'efforcer, faire effort.

Niethammer, *f. m.* der Hufschmiede, brochoir. der Schloßer, estampe.

Nietlein, *f. pl.* die Spizen, so von den umgeschlungenen Hufnägeln abgezwicket werden, rivets.

Nietnagel, *f. m.* 1) an Fingern, envie. einen Nietnagel, eine Niete abreißen, arracher une envie. 2) ein Nagel, welcher am Ende eine Vernietung bekommt, clou à river. starke Nietnagel oder Nieten an einem Schlosse, estoquiaux. einem Nietnagel abheilen, abswicken, um ihn heraus zu ziehen, dériver un clou. *it.* kleiner Stift, goupille. *f.* Zwecke.

Nietpfasse, *f. m.* Art eines Schmeißels um an den Dertern anzuhaken, wo man eine Vernietung macht, wenn man mit dem Hammer nicht dazu kommen kan, chasle à river.

Niet- und nagelbest, *adj.* niet- und nagelbesten Hausrath, meubles tenans à fer et à clou.

Nif

Nifel, *f.* Geißel.

Niffeln, *v. n. g.* knappen, langsam essen, grignoter.

Nifte, *Nifel*, *f.* Nichte.

Nifselgerade, *f. n. f.* Gerade, weibliche Gerade.

Nifselgespinn, *f. n.* (im Sachsenrecht) die weiblichen Anverwandten, *f.* Epitlmagen.

Nig

Nigritien, das Land der Negern, Nigritie.

Nigromantie, *f. f.* nécromancie, nécromancie.

Nif

Nifawig, *f. m.* (im Oesterreichischen) der Berg, pinçon montain, - des Ardennes. (*Pringilla montifringilla* L.)

Nifodennus, Mannsname, Nicodème.

Nifolaus, Mannsname, Nicolas.

Nil

Nil, *Nilus*, *f. m.* Fluß in Aegypten, Nil.

Nil, *f. n.* Indigo, *f.* Anil.

Nilbarsch, *f. m.* variole, perche du Nil. (*Perca nilotica* L.)

Nilseidechse, *f. f.* lézard du Nil. (*Lacerta nilotica* L.)

Nilfluß, *f. m.* 1) Fluß in Aegypten, Nil. 2) Name eines Sternbildes am südlichen Himmel, Eridan, fleuve d'Orion.

Nilgrundel, *f. f.* aphy, goujon, (ben den Bernianern) pignoteli, marthone. (*Gobio Aphyia* L.)

Nilkarpe, *f. m.* carpe du Nil. (*Cyprinus niloticus* L.)

Nilometer, *f. m.* ein Instrument, das Steigen und Fallen des Nils zu bestimmen, nilomètre.

Nilpferd, *f.* Flußpferd.

Nim

Nimetulahiten, *f. pl.* Art türkischer Mönche, welche sich alle Montage des Nachts versammeln, um mit Singen die Einigkeit der göttlichen Natur zu loben, Nimetulahites. ihr Orden, Nimetulahis.

Nimmer, *nimmermehr*, *adv.* jamais mit ne. *f.* Nie. *it.* nicht mehr, plus. mein, sein Lebtage, de ma vie, de mes jours. er ist nimmer, (nim-

mermehr) kufrieden, il n'est jamais content. nimmer ruhen, n'être jamais en repos. Ich will es nimmer (nicht mehr) thun, je ne le ferai plus, (de ma vie.) er ist nimmer, (nicht mehr) krank, il n'est plus malade. er kommt nimmer wieder, il ne reviendra plus. Ich werde euch nimmermehr glauben, je ne vous croirai plus, (de ma vie.) Ich will es nimmermehr vergessen, je ne l'oublierai jamais, de ma vie.

Nimmermüchtern, *f. m.* *g.* ivrogne, biberon, qui est toujours sou ou enivré, qui est toujours dans la crapule. *f.* Müchtern.

Nimmerfart, *f. m.* insatiable, qui ne peut avoir assez; goulastre, piffre, sacre; il avaleroit la mer et les poissons; il ne fait que tordre et avaler; il a toujours six aunes de boyaux vuides. *f.* Niesfrass. *it.* Name des Baumpefians, pélican d'arbre de l'Amérique, tantale. (*Tantalus Laculator* L.)

Nimmerstag, *f. m. g.* auf Nimmerstag, la semaine des trois jeudis; trois jours après jamais; à la venue des coquesgrues; quand les ânes parleront Latin; aux Calendes greeques. einem etwas abborgen, solches auf Nimmerstag wieder zu geben, porter l'ellocade, une botte à qn.

Nin

Ninfi, *f.* Krautwurz 2.

Nip

Nipp, *Nipf*, *f. m. g.* un peu, un petit peu, *it.* un petit trait. einen kleinen Nipp thun, boire un petit trait.

Nipp, *adj.* und *adv.* genau, scharf, (vom Gesicht und Gehör) fin, subtil, perçant. einen nipp ansehen, envisager, lorgner, regarder qn fixement, attentivement, avec attention, entre deux yeux. *it.* de près, au nez.

Nippen, *Nipfen*, *v. n. g.* ein wenig davon kosten, tâter, goûter un peu. oft und wenig trinken, buvoter, godeloter.

Nippen, *v. n.* schlummern, sommeiller, roupiller.

Nippweise, *adv.* à petits traits.

Nips, *f. m. g.* kleiner Mensch, hommelet, bout d'homme.

Nit

Nirgend, *Niegender*, *adv.* nulle part, en aucun lieu, en nulle part, en nul endroit, - du monde. er ist nirgend zu finden, il ne se trouve nulle part. er kan nirgends bleiben, il ne dure en aucun lieu. Ich bin nirgends gewesen, je n'ai été nulle part. P. ein Prophet gibt nirgends weniger als in seinem Vaterlande, nul n'est prophète en son pays; nul n'est prophète en la patrie.

Nif

Nifchel, *f. m. g.* Kopf, la tête, caboche.

Nifpeln, *v. n. w.* brummen, marmoter, murmurer. *it. f.* Muckfen.

Niffe, *f. f.* im Haar von Käsen, lente, w. lende. den Kopf voll Niffe haben, nifig seyn, avoir la tête pleine ou chargée de lentes.

h h h h h 2

Nifig,

Nifig, *adj.* plein de lentes.

Niffamm, *f. m.* w. peigne à petites dents. (aux lentes.)

Niften, *v. n.* sein Neß machen, nicher. die Vögelchen niften in Sträuchern, les petits oiseaux nichent dans les buissons. *f.* Horßen.

Niffler, *f. m.* g. ravaudeur, tracassier.

Nifkung, *f. f.* w. nichement.

Niv

Nivelliren, *v. a.* niveller.

Nivelliren, *f. n.* nivellement.

Nivellirinstrument, *f. n.* niveau.

Nit

Nit, *f. m.* ein erdichtetes Wassergespinnst, mit welchem man im gemeinen Leben die Kinder zu schrecken macht, Drague.

Nitblume, *f. f.* f. Froschbiß und Seebiume.

Nit, *f. f.* ein erdichtetes Gespinnst in Weibesgehalt, *f.* Nit.

Nitbachs, Nitbaare, *f.* Fuchschwanz c.

Nitkind, *f. n.* enfant supposé.

Nitwurz, *f. f.* f. Seebiume.

Noa

Noah, Mannsname, Noë, dessen Nachkommen, Noachides.

Noahsarche, *f. f.* arché de Noë. (Arca Noë L.)

Noahsmuschel, *f. f.* Art verfeinerter Ciemuschel, l'avoir pétrifié.

Nob

Nobel, *adj.* edel, noble, illustre, célèbre.

Nobel, *f. m.* eine ehemalige englische Goldmünze, deren ed von verschiedenen Gehalt gab, noble-d'or.

Noberge, *f. pl.* (in den eisigen Bergen) das Dach der Schiefer, le fol de l'ardoise curvée.

Nobiliren, *v. a.* adeln, annobir.

Nobistruß, *f. m.* g. schlechtes, elendes Wirthshaus, pouliller; cabaret borgne. *P.* er ist im Nobistruß, il est mort.

Nobleße, *f. f.* Adel, Adelsstand, noblesse.

Noc

Noc, *adv.* encore. er ist noch nicht hier, il n'est pas encore ici. ich will noch warten, j'attendrai encore. er wird noch lange nicht kommen, il ne viendra encore de long temps. noch eint, encore une chose. noch einmal, encore une fois, encore un coup, de nouveau.

noch nicht, pas encore. das ist noch nie gesehen worden, cela ne s'est jamais vu; cela ne s'est point vu encore.

noch soviel, encore autant. noch einmal soviel, le double, une fois autant. ihr habt noch einmal soviel, als ich, vous avez le double de ce que j'ai. ihr habt dis noch einmal so theuer bezahlt, als es werth ist, vous avez payé cela au double de sa juste valeur.

wenn er auch noch so reich wäre, fut-il, quand il seroit plus riche qu'il n'est; l'homme le plus riche du monde. er ist noch immer krank, il continue d'être malade, il est encore malade.

noch dazu, ferner, encore, davantage. noch mehr, encore, davantage, plus, il y a plus. was noch mehr ist, qui plus est. in. de plus, ce qu'il y a de plus. über dem, outre cela.

weder — noch, ni-ni. er will weder essen noch trinken, il ne veut ni boire ni manger. er kan weder lesen noch schreiben, il ne fait ni lire ni écrire. er hat weder tanzen noch fechten gelernt, il n'a appris ni à danser, ni à faire des armes. du sollst weder spielen noch schwören, tu ne joueras point, ni ne jureras.

NB. bey vielen Zeitwörtern wird das noch einmal durch Vorsetzung der Particul re ausgedrückt, als noch einmal sagen, überlegen, redire, reconsulter.

Nochmalig, *adv.* répété, réitéré, itératif.

Nochmals, *adv.* noch einmal, encore une fois, encore un coup, de nouveau.

Noch, *f. n.* der äußerste Theil, das äußerste Ende einer Na, bout de l'antenne.

Noche, *f. f.* (in Oberdeutschland) eine Art in Milch gekochter großer Klöße, brioche, pou-pelin, petit choux échaudé.

Nocturlabium, *f. n.* ein mathematisches Instru-ment, nocturlabe.

Nob

Noblen, *v. n.* g. zaudern, langsam, langweilig reden, arbeiten, vieller, trainer, tracasser.

Nobler, *f. m.* traîneur, *f.* l'opérateur, tortue, tra-casseur.

Nobstierbier, *f. n.* w. Couvent, de la petite bière.

Nol

Nole, Nolle, *f. f.* grolor.

Nollbruder, *f. m.* w. Bettler, mendiant.

Nollen, *v. n.* g. w. herumlaufen, trotter.

Nom

Nomen, *f. n.* (lat.) nom.

Nomenclatur, *f. f.* nomenclature.

Nominalist, *f. n.* eine Secte der alten Scho-lastiker, Nominal, Occamiste.

Non

Non, *f. f.* Nonnezeit, Nonnezeit, das Vesper-gebet bey den Katholiken, u. bey den Alten, die neunte Tagesstunde, none. die Nonen, (im römischen Kalender) Nones.

Nonne, *f. f.* 1) eine gottesdienstliche Person, weiblichen Geschlechts, welche sich in Gemein-schaft mit andern dem ehelichen Stande widmet, religiöse. (im canonischen Rechte) moniale; (im Scherz) nonnain, nonne; (verächtlich) monielle. Nonnchen, Nonnelein, junge Non-ne, nonnette. Chornonne, Ordensfrau, da-ma de chœur. Benedictinernonne, bénédicti-ne. Carmeliternonne, carmeline. Nonne vom Brigittenorden, brigittine. Cisterciernonne, cisterciene. Clarissernonne, clarissin, clarisse.

clairette, collère. Dominicanernonne, jaco-bine, prêchereffe. Franciscanernonne, corde-lière, récollette, minceur; religiöse de St. François. Carthäusernonne, chartreuse. weiße Barfüßer, oder Bernhardennonne, feuil-lantine. Aramonstratenernonne, prémontrée. eine Nonne werden, se faire, se rendre reli-gieuse, embrasser la vie religieuse, entrer en religion, prendre le voile. aus dem Klo-ster bringen, dévoiler. gehen, den Non-nenstand fahren lassen, se dévoiler, quitter le voile. die Nonnen von N. (von Unadelichen) les filles de N. (von Adlichen) les dames de N. 2) Name einer Art Tauchenten, die weiße Nonne, petit harle huppé. (Mergus Albellus L.) 3) Art Krenschiffer, nonnette. (Loxia Nonnette L.) 4) w. verschmitztes Mütterchen, cochon charné. 5) bey den Büchsenjägern, eine starke Hülse, die auf den Papen der Zug ge-steckt wird, bride de la noix. 6) im Hütten-bau, der Ring, worin die Kuppeln mit dem Mönche oder Stempel geschlagen werden, mou-le à coupelles.

Nonnenbrot, *f. n.* eine Art Confects, welcher häufig in den Nonnenklöstern verfertigt wird, pain d'épice, pain de nonne.

Nonnenfleisch, *f. n.* g. die einer Nonne anstän-dige Verklugung der Welt und Sinnlichkeit, temperance, abstinence. es ist ihr kein Non-nenfleisch gewachsen, elle n'est pas faite pour le couvent; le couvent n'est pas son affaire.

Nonnenkloster, *f. n.* couvent de filles.

Nonnenfrau, *f. n.* f. Erdranch.

Nonnenleben, *f. n.* f. Klosterleben.

Nonnenmeiße, *f. f.* f. Alchmeiße.

Nonnenmägelin, *f.* Schwarzkümmel.

Nonnenteig, *f. m.* pâte de couvent.

Nonnenzelle, *f. f.* cellule d'une religieuse.

Nop

Noppfeisen, *f. n.* (bey den Wehern) eine kleine Zange, die Knoten des Gewirkes damit abzu-noppen, épilchoir.

Noppen, *f. pl.* Knötchen in Tuche oder Flocten, die vom Scheren des Tuchs herrühren, nopes.

Noppen, *v. a.* die Knoten oder Knöpfe mit dem Noppfeisen abzwicken, noper, épinceler, éplu-cher.

Noppen, *f. n.* das Abzwicken der Knoten, no-page, épingage, épilchement.

Nopper, *f. m.* Arbeiter, der da noppet, no-peur. Nopperin, nopeuse, épilcheuse, épin-ceuse, épinceleuse, ébouqueuse.

Nor

Nord, *f. m.* 1) der aus der mittlernächlichen Ge-gend kommende Wind, nord. 2) die mittler-nächliche Gegend, nord, septentrion. *f.* Nor-den. 3) w. der Nordstern, étoile polaire.

Nordalbingen, Nordalbien, alte Benennung des thigen Hochlands, Albion boreal, Nord-albingen.

Nordamerika, Amérique septentrionale.

Nordcap, *f.* Nordkaper.

Norden, *f. m.* (wird gemeinlich ohne Artikel ge-bracht) die mittlernächliche Himmelsgegend, nord, septentrion. nach Norden, au nord, au septentrion. sich gegen Norden wenden, se tourner vers le nord. gegen Norden segeln, faire le nord. von Norden nach Osten ab-weichen, nord-elter. von Norden nach We-
st, west.

fen, nord-ouester. von Norden nach Westen sich wenden, (auf dem mittelländischen Meere) maistraler.
 Nordbreite, *f. f.* (in der Geographie und Astronomie) die Breite nach Norden, latitude septentrionale.
 Nordfahrer, *f. m.* Schiff oder Schiffer, so in die nördlichen Gegenden fährt, navire -, navigateur du Nord.
 Nordfluß, *f. m.* in Amerika, Nort, fleuve boreal.
 Nordgau, *f. n.* und *m.* großer Strich Landes in Deutschland, Nordgau.
 Nordgaulisch, *adj.* der Nordgau.
 Nordgürtel, *f. pl.* an den Enden der Segel befestigte Bänder, welche dazu dienen, die Segel gegen die Naß zu hüllen, cargues-point, tailles de point.
 Nordisch, *adj.* von Norden, du nord, septentrional. die nördlichen Mächte, les puissances du Nord. die nördlichen Völker, les septentrionaux.
 Nordkap, *f. n.* Landspitze bei Kappstadt, äußerstes Vorgebirge von Europa, cap boreal.
 Nordkaper, *f. m.* 1) der Eiswalfisch, baleine glaciale, nord-caper. 2) der Butzkopf, *f.* dieses Wort.
 Nordland, *f. n.* ein Land, welches gegen Norden liegt, pays septentrional. *ii.* Name einer schwedischen Provinz, Nordland.
 Nordländer, *f. m.* Einwohner eines nördlichen Landes, habitant d'un pays septentrional. die Nordländer, septentrionaux, *ii.* hyperboréens.
 Nordlich, Nordlich, *adj.* gegen Norden gelegen, septentrional, boreal. *ii.* aquilonnaire.
 Nordlicht, *f. n.* ein heller Schein, der oft zur Nachtzeit über den nördlichen Horizont gesehen wird, lumière boréale, aurore boréale, feu boreal.
 Nordost, *f. m.* Gegend zwischen Norden und Osten, *ii.* der Wind daher, nord-est, (auf dem mittelländischen Meer) vent grec. Nord-Nord-Ost, nord-nord-est.
 Nordpol, *f. m.* der äußerste Punkt der Erde gegen Norden, nord. pole arctique.
 Nordseeländ, *f. m.* *f.* Nordlicht.
 Nordsee, *f. f.* mer du nord.
 Nordseite, *f. f.* côté du nord, la partie boréale, tramontane.
 Nordstern, *f. m.* der Polarstern, étoile polaire, tramontane.
 Nordsternorden, *f. m.* Mitterorden in Schweden, ordre de l'étoile polaire.
 Nordwasser, *f. n.* (in der Schifffahrt) derjenige Strom des Weltmeers, nach welchem dasselbe von dem Nordpol nach Mittag gezogen wird, eau du Nord.
 Nordwest, *f. m.* Nordwesten, (gemeinlich ohne Artikel) Himmelsgegend zwischen Norden und Westen, nord-ouest.
 Nordwestering, *f. m.* déclinaison d'aimant vers l'occident.
 Nordwestwind, *f. m.* nord-ouest, (die Seeleute schreiben und sprechen nord-ouest.) (auf dem mittelländischen Meer) maistral, mestril. (bei den Winden) vent de galerne, *ii.* galerne. Nord-Nord-Westwind, nord-nord-ouest, corus.
 Nordwind, *f. m.* nord, vent du nord, bise, vent de bise, vent boreal, aquilon, (auf dem mittelländischen Meer) tramontane. *v.* boree.
 Norfing, *f. m.* ein Fisch, *f.* Drf.
 Norgein, *v. n.* g. seinen Unwillen durch murrende Worte an den Tag legen, grogner, grogner. (in Preußen) klammern, zaudern, langsam bei einer Sache sein, traîner, lanterner, lambiner, barguigner.

Norimorispel, *f. n.* italienisches Fingerspiel, mourre.
 Norm, *f. f.* norme, règle. (bei den Buchdruckern) die Worte unten auf der ersten Colonne jedes Bogens, welche den Titel des Werks oder Inhalts anzeigen, signature de titre.
 Normalschule, *f. f.* école normale.
 Normandie, *f. f.* Provinz in Frankreich, Normandie.
 Normann, *f. m.* Normand. (schers) mangeur de pommes.
 Normannisch, *adj.* normand. in der normannischen Mundart reden, parler normand.
 Normlich, *adj.* und *adv.* (bei den Rechtsgelehrten) en forme.
 Norwegen, *f. n.* Land, Norvège.
 Norweger, *f. m.* der aus Norwegen ist, Norvégien.
 Nots, *f. m.* Notswiesel, *f. n.* Art kleiner Ottern, loutre de la petite espèce. (Muscula Lurcola L.)

Not

Not, *f. n.* (plur. die Nöster) ein Stück zahmes verführtes Vieh, pièce de bétail.
 Notel, Notel, *f. n.* Maas, chopine. *ii.* pinte. Nötschen, pinton. ein Nötschen trinken, boire chopine, chopinette. halbes Nötschen, sepiet, seier; poillon, poslon; feuillette.
 Notelfink, *f. m.* *f.* Braunfinkchen.
 Notloch, *f. n.* *f.* Erdblume.
 Notelfange, *f. f.* (in der Lausitz) Stange, woran die Zuber getragen werden, barre à feu.
 Notabel, *adj.* merkwürdig, merklisch, notable, insigne.
 Notabene, *f. n.* nota, note. *ii.* marque, signe. *f.* Note.
 Notariat, *f. n.* Amt, Würde, Stube eines Notarii, notariat, tabellionage. Notariatsbuch, formulaire. Notariatsgebühren, loyaux-coutis.
 Notarius, *f. m.* notaire, juge cartulaire. in einem Untergerichte, tabellion. (schers) grippimini. kanfrel. Notarius publicus, notaire public impérial. Bericht eines Notarii von einem andern verstorbenen Notarii concipitrem Contracte, recula. durch einen Notarium bekräftigt, notarié.
 Note, *f. f.* 1) Anmerkung, Erklärung, note, *f.* *ii.* nota, *m.* remarque, *f.* 2) kurzer Aufsat, eine kurze nur aus wenig Zeilen bestehende, und ohne alle Förmlichkeiten aufgesetzte Schrift, note, minute d'une acte. 3) musikalische Note, note. die Noten verstehen, savoir les notes. nach Noten singen, chanter la note. weisse, schwarze, geschwünzte, doppelt geschwünzte Note, note blanche, minime, noire, croche oder crochue, double crochue. Note, die keinen ganzen Tact ausmacht, pariale. auf einer Note halten, peler sur une note. verschiedene Noten schleifen, louter. die Noten beim Singen nennen, oder die bloßen Namen der Noten singen, solker, solmifier.
 Notel, *f. n.* 1) kleine Note, d. i. ein kleiner Aufsatz ohne Förmlichkeiten, petite note. 2) Clansel, clause.
 Notelgeschirr, *f.* Notelgeschirr.
 Notenbuch, *f. n.* livre de musique.
 Notenfeder, *f. f.* Notenslinien zu ziehen, patte.
 Notensformat, *f. n.* Buch in Notensformat, un in quarto oblong.

Notenslinien, *f. pl.* die fünf, portée, gamme.
 Notennmacher, *f. m.* annotateur, faiseur de notes.
 Notenspapier, *f. n.* papier de musique.
 Notensplan, *f.* Musikleiter.
 Notenschmid, *f. m.* g. remarqueur.
 Notenschnecke, *f. f.* *f.* *i.* Musikhorn.
 Notenschreiber, *f. m.* s. scholaste. *ii.* musikalischer Notenschreiber, écrivain de notes.
 Noth, *adv.* nöthig, autant qu'il faut, autant qu'il est de besoin. nach dem es noth ist, selon le besoin. es ist nicht noth euch zu sagen, il n'est pas nécessaire de vous dire. es thut ihm noth (nemlich zu Stühle zu gehen), la nécessité le presse, il est pressé de -.
 Noth, *f. f.* (pl. Nöthe m.) 1) Mühe, Anstrengung der Kräfte, peine, fatigue, travail. das hat mir die Noth gemacht, cela m'a causé beaucoup de peine. mit Noth, à peine, à grand peine. mit genauer Noth davon kommen, avoir de la peine à se sauver, se sauver avec peine. - à grand peine. 2) Nothdurft, Bedürfnis, besoin. zur Noth, autant qu'il est de besoin, autant qu'il faut. zur Noth zu leben haben, avoir le nécessaire. höchst, dringende Noth, extrême -, urgente nécessité, besoin pressant. - 3) Zustand, da man in der Wahl der Mittel zur Erreichung seiner Absicht eingeschränkt ist, besoin, nécessité, détresse, situation très étroite, - très gênante. wenn die Noth erfordert, wenn die Noth an Mann gebet, quand on se trouve dans le besoin. aus der Noth eine Tugend machen, faire de nécessité vertu, obéir à la nécessité. im Fall der Noth, wenn es die Noth erfordert, en cas de besoin, - de nécessité. Noth hat kein Gebot, - bricht Gesetze, Noth lehrt beten, bricht Eisen, nécessité n'a point de loi; la nécessité fait sortir le loup du bois. Freunde in der Noth gehen zwangs auf ein Noth, les amis sont rares dans le besoin; on connaît l'ami au besoin, - dans la nécessité. 4) Zwang, Gewalt, force, contrainte, Nothwendigkeit, nécessité; etwas aus Noth thun, faire une chose par nécessité; obéir à la nécessité. aus Noth, wider seinen Willen, en -, à son corps défendant. es hat keine Noth, daß er kommt, il n'a garde de venir. es hat keine Noth, es ist nicht zu eilen, il n'y a rien qui presse. ohne Noth, ohne gegründete Ursache, sans raison. die Noth hat es erfordert, il étoit -, il m'étoit force de le faire; je suis nécessité à cela. die Gerechtigkeit leidet Noth in diesem Falle, la justice souffre en cela, on fait violence à la justice. die Frömmigkeit leidet Noth, wird mit Gewalt unterdrückt, la piété est opprimée. 5) Armuth, Dürftigkeit, Mangel an Nothdurft, besoin, nécessité, disette, manque, indigence, pauvreté. in der Noth stehen, être dans le besoin, - dans la nécessité, - dans la misère. in der Noth stehen lassen, abandonner dans le besoin. aus der Noth helfen, assister dans le besoin, tirer de misère. in solcher äußersten Noth konnte ich nicht anders, dans cette extrémité je ne pus faire autre chose. es ist aus Noth geschehen, ce n'étoit que pour vivre. Noth lehrt arbeiten, Noth sucht Brot, la nécessité est la mère des arts. man sieht ihm keine Noth an, il est tout bousillé, enté du vent de la huche. Hungersnoth, disette. große Noth leiden, mourir de faim. 6) Angst, détresse, angoisse. Verdruß, chagrin, Kummer, affliction d'esprit, accablement. in große Angst und Noth gerathen sein, être réduit dans une grande détresse. in große Noth stehen, fuer lang et eau. keine Noth klagen, ouvrir son cœur à qn.
 N h h h h h 3 7) Ge.

7) Gefahr, danger, péril. Noth leiden, être en danger. es hat keine Noth, il n'y a point de danger, il n'y a rien à craindre. es hat keine Noth, das er kommt, il n'a garde de venir. mit genauer Noth davon kommen, avoir de la peine à se sauver, se sauver avec peine, - à grand peine. 8) Krankheit, mal, Schmerzen, douleur. anderer Leute Noth schait den Aertzen Noth, le besoin d'aider donne du pain au médecin. in der äussersten Noth muss man die äussersten Mittel gebrauchen, aux maux extrêmes les extrêmes remèdes. die schwere Noth, le mal caduc, le haut mal, l'épilepsie, le mal St. Jean. Todesnoth, l'article de la mort, agonie, extrémité. Nothanker, *f. m.* ein grosser Anker, welchem man im Schiffsraume aufbewahrt, um sich seiner in den dringsten Nothfällen zu bedienen, ancre de la cale. Notharbeit, *f. f.* g. travail pressant. Nothwerk, œuvre de nécessité. Nothauswurf, *f. m.* Auswurf der Waaren aus den Schiffen bei einem gefährlichen Sturm, jet et contribution. Nothbau, *f. m.* Bau, der aus Noth, d. i. aus dringender Gefahr unternommen wird, œuvre de nécessité. (den den Jägern) Hölle, welche der Fuchs zuweilen auf fremdem Felde macht, retrappe. Nothbete, Nothbete, *f. f.* subside charitatif; subvention; exaction des impôts dans le cas de nécessité. das Volk damit beschweren, achotsonner. Nothbote, *f. m.* der einen andern wegen Ehehaffen entschuldigen muss, excoineur, excoineur. Nothbot, *f. n.* das ein beschuldigter Missethäter bei den alten Sachien essen musste, um sich dadurch zu reinigen, pain d'épreuve. Nothbruchig, *adj.* (im Verbaue) eine Stufe nothbrüchig machen, d. i. sie zerbrechen, um zu sehen, wie sie inwendig beschaffen ist, entamer une mine. Nothbrunnen, *f. m.* Wasserbehälter, dessen man sich nur zur Noth bedient, réservoir pour les incendies. Nothdamm, *f. m.* ein Damm, welcher nur auf eine kurze Zeit aufgeworfen wird, bis der Hauptdamm fertig ist, digue de construction. Nothdeich, *f. m.* (in den Marschländern) ein Deich, welcher das eindringende Wasser so lange aufhält, bis der Hauptdeich wieder ausgebessert worden, jetée. Nothdienst, *f. m.* ein Dienst, welcher einem andern in einem dringenden Nothfalle geleistet wird, service de nécessité, *u.* - de contrainte. *u.* corvée de nécessité. Nothdrache, *f. m.* *f.* Nothschlange. Nothdränger, *f. m.* *w.* qui force une femme, violateur. Nothdringend, *adj.* pressant. Nothdringlich, *adv.* pressamment. Nothdurst, *f. f.* 1) was zu einer Sache erforderlich ist, le nécessaire, besoin, autant qu'il faut. Nothdurst der Sache, (in Gerichten) exigence. seine Nothdurst sagen, dire ce qu'il faut, parler librement pour les intérêts. nach Nothdurst, selon le besoin, autant que de besoin. 2) was zur Erhaltung des Lebens unentbehrlich notwendig ist, besoin, nécessaires, Nothdurst haben, avoir les nécessaires, - le nécessaire. nach Nothdurst und nicht zur Lust essen, manger pour la nécessité, et non pour la volupté. 3) Mangel, Nothdurst verrichten, faire les nécessités, aller à ses nécessités, décharger la nature, - son ventre, lâcher l'aiguillette.

Nothdürftig, *adj.* kaum hinreichend, modique, *adv.* modiquement. Mangel leidend, nécessaire, indigent, pauvre, misérable, qui est dans la nécessité. *w.* dilettant. nothdürftiger Mensch, incommode, qui n'est pas à son aise. sein nothdürftiges Auskommen haben, avoir le nécessaire. Nothdürftigkeit, *f. f.* indigence, nécessité. *f.* Noth, Nothdurft. Nothdürftiglich, *adv.* autant que de besoin. Nothheimer, *f. m.* *f.* Feuerriemer. Nothherbe, *f. m.* dem eine Erbschaft nach den Rechten gebührt, es sey durch oder ohne Testament, oder der in einem Testamente nothwendig zum Erben eingesetzt werden muss, héritier légitime. Nothherbe, *f. n.* Notherbbschaft, *f. f.* légitime. Nothfall, *f. m.* cas de nécessité, nécessité urgente. im Nothfall, en cas de nécessité, - de besoin. Nothfeuer, *f. n.* welches die abergläubischen Bauern vermittelst des Meidens mit einem Haarsiebel erzwingen, und wodurch sie das Vieh dreimal jagen, feu excité par frottement. Nothfreund, *f. m.* ami fidèle, qui persiste dans l'amitié malgré la mauvaise fortune. Nothfrist, *f. f.* (in Rechten) peremptorischer Termin, péremtoire, ter ne péremtoire. Nothgebühren, *f. f.* légitime. Nothgedinge, *f. n.* (im Verbaue) wenn die Arbeit auf Gewinn und Verlust verdinget wird, entreprise à gain et à perte. Nothgeld, *f. n.* *w.* Geld, welches zur Abtragung der Criminalkosten entrichtet wird, droit d'un procès criminel. Nothgericht, *f. n.* Halsgericht. Nothgeschrey, *f. n.* Geschrien über angethane Gewalt, haro, les hauts cris. Nothhaft, *adj.* in dringender Noth gegründet, folglich rechtmässig, légitime. Nothhaften, *f. pl.* *f.* Ehehaften. Nothhelfer, *f. m.* 1) der uns von einer besondern Noth befreit, auxiliaire, qui nous donne du secours dans le besoin; libérateur. die 14 Nothhelfer, (bey den Katholiken) les quatorze Apôtres. 2) eine Person oder Sache, deren man sich nur aus Noth bedient, aide au besoin. Nothhemde, *f. n.* ein abergläubiges Hemde, wodurch man sich soll wale machen können, und welches die Geburt befördern soll, chemise enchantée. Nothhilfe, *f. f.* 1) Hilfe in dringenden Nothfällen, secours dans la nécessité. 2) deren man sich nur aus Noth bedient, da man keine bessere hat, aide au besoin. Nothjahr, *f. n.* cheures Jahr, da Noth, d. i. Mangel an Getreide und Lebensmitteln ist, année stérile, mauvaise année. Nothig, *adj.* nécessaire. dessen man sich nicht entbrechen kan, indispensable, absolu. verbunden, obligé. dringend, pressant. ein nothiges Mittel, un moyen nécessaire. nothige, dringende Geschäfte zu verrichten haben, avoir des affaires pressantes. dem nothigsten am ersten rathen, zu Hilfe eilen, courir au plus pressant. es ist nothig, il faut; il est besoin (de faire); il est nécessaire. es ist nicht nothig, euch dieses zu sagen, il n'est pas nécessaire de vous le dire. das ist nicht nothig, cela n'est pas nécessaire. wenn es nothig ist, so sey es, s'il le faut. es wird nothig, vous le verrez seyn, daß, il faudra, que. - ich werde mehr als zehn Ducaten nothig haben, il me faudra plus de dix ducats. was ist nothig? qu'est-il besoin? einen, etwas nothig haben, etwas bedürfen, avoir affaire de qu ou de qch.

was habt ihr nothig zu sagen? qu'avez-vous affaire (à faire) de dire? einen, etwas nicht nothig haben, nicht bedürfen, nicht brauchen, n'avoir que faire de qu ou de qch. ihr habt nicht nothig, mir es zu sagen, vous n'avez que faire de me le dire. wir haben nicht für nothig erachtet, anzuführen, nous nous sommes dispensés de rapporter. *u.* etwas nothig, vortnothig haben, avoir besoin de qch. habt ihr Geld nothig? avez-vous besoin d'argent? nothig haben, bedürfen, manquer de qch. wenn man unserer Hilfe nothig hat, g. quand nous faisons besoin. *P.* es wird noch wohl eine Zeit kommen, da man es noch wird nothig haben, il viendra un temps que les vaches (renards) auront besoin de leurs queues. Nothig, *adv.* nothwendig, nécessairement, de nécessité, indispensablement, absolument, g. aus unumgänglicher Nothwendigkeit, de nécessité nécessairement. Nothige, *f. n.* nécessaire. Nothigen, *v. a.* zwingen, obliger, contraindre, forcer. *f.* günder, dragonner qu, nécessaire. *w.* sehr nothigen, forcer. anliegen, treiben, presser, pousser. veranlassen, engager. darzu bringen, réduire à. - einladen, bitten, convier, inviter, prier. herein nothigen, nothigen herein zu kommen, prier d'entrer. das Essen ist schlecht, man kan niemand dazu nothigen, la viande ne prie point les gens. bey Tische muss man sich nicht nothigen lassen, la viande prie les gens. laßt euch nicht nothigen, ne vous faites pas prier. er läßt sich nicht (lange) nothigen, il ne se fait pas prier. *S.* trer l'oreille; il ne se laisse pas déchirer la robe pour rester à dîner; le manseau pour boire. sich sehr, sich lange nothigen und bitten lassen, faire le rencheri, faire des façons. *f.* le faire trailler pour contenter à une chose. zu etwas, das man doch sonst gern thäte, faire le tâcheux. der gern genöthiget seyn will, façonnier, cérémonieux. nothigen gerichtlich, zu bezahlen, interpellier son débiteur. Nothigen, *f. n.* *u.* Nothigung, *f. f.* obligation, contrainte, force, nécessité, engagement, invitation, prière, instance. Nothigkeit, *f. f.* *w.* nécessaire. Nothklage, *f. f.* Klage über offenbare Gewalt, besonders über extreme Nothdurft, action de violence. Nothklippe, *f. f.* monnaie obédionale. Nothknecht, *f. m.* *g.* aide au besoin. Nothkönig, *f. m.* *w.* Zwischenkönig, interrex. Nothleiden, *v. n.* être dans le besoin, - dans la nécessité, manquer du nécessaire. in Gefahr seyn, être en danger. leiden, souffrir. *f.* Noth. Nothleidender, Nothleider, souffrant, indigent, g. souffreteux. *f.* Nothdürftig, alle nothleidende Mussen, toutes les maux nécessaires. sich der Nothleidenden annehmen, secourir les pauvres opprimés. Nothlüge, *f. f.* eine Lüge, zu welcher man durch die Noth, d. i. zur Vermeidung eines Uebels, oder auch zur Erfüllung seiner Pflicht bewogen wird, mensonge officieux. Nothmünze, *f. f.* monnaie obédionale. Nothnagel, *f. m.* *f.* Nothnagel. *u.* Nothhelfer, aide au besoin. ich muss der Nothnagel seyn, on m'emploie faute d'un autre; parce qu'on n'en trouve point d'autre. Nothnuz, *f. f.* *f.* Nothnuzt. Nothpeinlich, *adj.* nothpeinliches Gericht, welches wegen peinlicher Anklage angehängt wird, justice criminelle. Nothpfenn

Nothpennig, *f. m.* Geld, welches man auf dringenden Nothfall aufbewahrt, argent réservé pour la nécessité; argent de réserve; argent mignon; *f. poire pour la soif.* einen Nothpennig zurück legen, garder une poire pour la soif, pour la petite bouche. er leget keinen Nothpennig zurück, il vit au jour la journée.

Nothrecht, *f. n.* 1) Recht in Nothfällen, d. i. in Klagen über angelegene Gewalt, droit d'oppression; über Nothzucht, droit de violence. 2) ein Recht, zu dessen Ausübung jemand gezwungen wird, droit de nécessité. 3) Recht, wo verzehrende oder verderbliche Habs, als Pferde und anderes Vieh, Wein, Früchte u. d. gl. gekündigt oder bekümmert worden, und der Gläubiger berechtigt wird, das dieselben von Grund an verkauft werden, und das Geld auf fernere Erkenntnis im Gerichte niedergelaget wird, droit de vendre une saisie.

Nothreis, *adj.* von Früchten, welche reif geworden, ehe sie völlig ausgewachsen, prématuré.

Nothreis, *f. m.* (bey den Betschern) ein Reis, welcher nur im Nothfall und auf kurze Zeit um ein Gefäß geleht wird, bis dasselbe mit ordentlichen Reisen versehen werden kan, cercle de joint.

Nothreise, *f. f.* Reise der Früchte, ehe sie völlig ausgewachsen sind, prématuré.

Nothsache, *f. f.* 1) eine nöthige Sache, chose nécessaire. 2) eine Sache, welche durch eindringenden Nothfall veranlaßt wird, *f. Ehehatten.*

Nothschick, *adj. g.* nécessaire, indispensable. *adv.* nécessairement, de nécessité, de toute nécessité, de nécessité absolue, indispensablement, absolument, sans réplique, *g.* de nécessité nécessitante.

Nothschaff, *f.* Nothherbe.

Nothschauung, *f. f.* (beym Zeichweisen) visite, visitation postérieure de digues.

Nothschlange, *f. f.* alte Art von Schlangen oder Geißelschlangen, deren eine 16 bis 18 Pfund schwer seyn, dragon.

Nothschmitt, *f. m.* (im Bergbaue) eine Grube, welche man aus Noth und nicht nach den Regeln des Bergbaues macht, minière irrégulière. *it.* Nothschutte thun, das Erz wegmachen, wo man es findet, um so bald als möglich auf die Kosten zu kommen, entamer une mine pour se dédommager.

Nothschuß, *f. m.* Schuß, sonderlich auf Schiffen, die sich in äußerster Gefahr befinden, signal d'incommodité.

Nothstall, *f. m.* für Pferde, travail.

Nothstand, *f. m.* nécessité, calamité.

Nothstein, *f.* Kragstein.

Nothtaufe, *f. f.* eine Taufe, die im Falle der Noth ohne die gewöhnlichen Feiertlichkeiten verrichtet wird, ondolement. Nothtaufe verrichten, einem Kinde geben, ondoyer un enfant.

Noththüre, *f. f.* Thüre, deren man sich in dringenden Nothfällen bedient, porte de nécessité.

Noththurn, *f. m.* a. h. Komet.

Nothträger, *f. m.* w. Totenträger in der Pestzeit, corbeaux.

Nothweg, *f. m.* ein Weg, dessen man sich nur im Falle der Noth bedient, chemin de nécessité.

Nothwehr, *f. f.* die Gegenwehr, welche man im Falle der Noth thut oder leidet, nécessité d'une juste défense, défense nécessaire; *it.* a oder en son corps défendant; combat, résistance à son corps défendant.

Nothweiser, *f. m.* den die Hienen, nach Verlust ihres ordentlichen Weisers, ohne jemandes Hilfe von sich selbst im Noth zu machen wissen, rene abelle substituee.

Nothwendig, *adj.* was dergestalt ist oder geschieht, daß es nicht anders seyn oder geschehen kan, nécessaire, absolu, indispensable. *be-* dingungsweise nothwendig, hypothétiquement nécessaire. physisch nothwendig, physiquement nécessaire. moralisch nothwendig, moralement nécessaire. das ist unumgänglich nothwendig, c'est un faire le faut. *f.* il faut passer par là ou par la fenêtre. nothwendiger Hausrath, commodités.

Nothwendig, *adv.* nécessairement, de nécessité, absolument. das muß euch nothwendig verdrüßlich, cela ne peut que vous ennuyer. *f.* nöthig, Nothschicklich.

Nothwendigkeit, *f. f.* nécessité, obligation, besoin, besoins. die unumgängliche Nothwendigkeit, l'absolue nécessité. *g.* aus unumgänglicher Nothwendigkeit, de nécessité nécessitante. die Nothwendigkeiten, nöthigen Sachen, les choses nécessaires. *f.* er geht fort, ohne mit dem Nothwendigen versehen zu seyn, il s'en va comme un trait désempenné.

Nothwerk, *f. n.* g. œuvre de nécessité, travail pressant.

Nothwurf, *f. m.* f. Nothauswurf.

Nothzucht, Nothzuchtigung, *f. f.* gewaltsamer Verschlag, viol, violence, violement.

Nothzüchter, *f. m.* violateur.

Nothzüchtigen, *v. a.* mit Gewalt zum Verschlag bringen, faire violence, forcer, violer; prendre une fille, femme à force. *f.* dragonner une femme.

Nothzüchtigung, *f.* Nothzucht.

Nothzwang, *f. m.* f. Nothzucht.

Notifikation, *f. f.* notification, *it.* évocatoire, cedule évocatoire.

Notificiren, *v. a.* notifier, *f.* melden, kund thun.

Notiren, *v. a.* noter, marquer; *it.* an. oder abwesend ist, piquer.

Notirungskunst, *f. f.* Kunst oder Fertigkeit, alle und jede Melodien in die Feder zu fassen, la grammaire musicale.

Notist, *f. m.* Notenschreiber, écrivain de notes.

Notiz, *f. f.* connoissance, *it.* notice. *f.* Kenntniß.

Notorietät, *f. f.* notoriété, évidence, connoissance publique.

Notorisch, *adj.* notoire, connu, public, incontestable, *adv.* notoirement, évidemment. das ist notorisch, cela est de notoriété publique.

Notreißgeschirr, *f. n.* der Seiler, starkes eichenes Brett, worin vier große Haken stecken, die vierhändigen Seile zu drehen, charrier.

N o s

Novalehend, *f. m.* f. Neubruchsehend.

Novatianer, *f. pl.* Art alter Ketzer, Novatien, Meletien, Sabbatien.

Novator, *f. m.* der Neuerungen, sonderlich in der Religion, aufbringer, novateur.

Novellen, *f. pl.* Reichsrazungen einiger griechischen Kaiser, nouvelles, nouvelles. des Kaisers Justiniens, authentiques.

November, *f. m.* der elfte Monat im Jahr, Novembre, le mois de Novembre.

N u

Nu, *f. n.* in Einem Nu, en, dans un moment.

Nu, *interj.* (Wunderwortsprechen) ha! ha!

N u c

Nüchtern, *adj. u. adv.* 1) der, die denselben Tag noch nicht gegessen und getrunken hat, à jeun, qui n'a pas encore déjeuné, qui n'a pas mangé. ich bin noch nüchtern, je suis encore à jeun. die Messe nüchtern hören, ouir la messe à jeun. nüchterner Speichel, salive d'un homme à jeun. nüchtern etwas für den bösen Nothel zu sich nehmen, etwas für das Nüchterne nehmen, manger qch pour n'être pas à jeun, pour chasser le brouillard; abattre le brouillard. 2) f. abgemacht, fade, insipide. nüchterne Gedanken, p-nées fades, fadeuses. 3) nüchtern, der nicht betrunken, qui n'est pas enivré. nüchtern, (nach vorher gegangener Trunkenheit) désenivré. nüchtern machen, désenivrer, dessaouler. nüchtern werden, dessaouler, wieder nüchtern werden, se désenivrer. nimmer nüchtern, qui est toujours fou, - enivré. 4) f. maßig, enthaltsam, sobri, tempérant, modéré, frugal, *adv.* sobriement, modérément, frugalement. ein nüchterner Mensch, un homme sobri.

Nüchternheit, *f. f.* 1) Zustand, da man noch nichts gegessen, état d'un homme qui est à jeun. da man lange nichts gegessen, inéité. 2) Zustand, da man nach einem Rausche sich völlig wieder bewußt ist, état d'un homme désenivré. 3) Maßigkeit, sobriété; tempérance, modération, frugalité, *it.* prudence, sagesse.

Nucken, *f. pl.* (in Pommeru, Westphalen) kleine lockere Milchlöcher, parées, virolets, andouillettes. *f.* Nucken, *f.* Nucken. seine Frau hat Nucken, la femme est fantasque; elle a pris la mouche; la mouche l'a piqué.

N u d

Nudel, *f. f.* Stopfundel, Wulger, pâte, parée, appât, pâton. Nudeln, *pl.* Spighnudeln, vermicelles; Mohrnudeln, macaroni. *it.* kleiner, Haarnudeln, tourtelets, virolets, virolets. italiänische Wadnudeln, lazagnes. Fadennudeln, Mohrnudeln, nouilles. facconitte Nudeln, wie Nudeln, Schnecken, pivots.

Nudelbret, *f. n.* (in den Küchen) ein Bret, auf welchem der zum Nudeln bestimmte Teig gemangelt wird, tailloir aux macaroni.

Nudelform, *f. f.* moule aux macaroni.

Nudelfresser, *f. m.* g. écorn-flueur, parasite.

Nudelgries, *f. n.* son gras, semoule, farine en gruau. von verschiedener Feinheit, de différentes repassées.

Nudelholz, *f. n.* eine Walze, mit welcher der Nudelreis gemangelt wird, rouloir, rouleau.

Nudelfuchen, *f. m.* nouilles.

Nudelmacher, *f. m.* vermicellier.

Nudelmehl, *f.* Nudelgries.

Nudeln, *v. a.* Gänge, Kapauern mit Nudeln stopfen, appâter, gorger. Gläts nudeln, (in Niederachsen) mit beiden geballten Händen die Schere aus dem Gläts reiben, écousser, écousser.

Nudelsuppe, *f. f.* soupe aux vermicelles, aux macaroni.

Nudelteig, *f. m.* pâte aux vermicelles.

Nudelwälder, *f. m.* f. Nudelholz.

N u f

Nüffeln, *f.* Nüffeln.

N u l

Null, *Nulle*, *f. f.* in Ziffern o oder o en chiffre, zéro. er gilt soviel als eine Nulle, c'est un o en

en chiffre. Nul von Null geht auf, de rien on ne paye rien. er hat da eine gute Null, es gefällt ihm da ganz wohl, il y a son compte.

Nul, *adv.* null und nichtig, de néant, annulé, *it.* anéanti, vergeblich, en vain. von keinem Werth, de nulle valeur. (in Rechten) null und nichtig, ungültig, nul. der Proceß ist null und nichtig, le procès est nul. null und nichtig machen, für null und nichtig erklären, annuler, rendre-, dé-larer nul; casser, renverser un arrêt, un testament; infirmer, invalider. was null und nichtig macht, dérogatoire.

Nullität, *f. f. w. e.* nullité, défecuosité, invalidité. (*querela nullitatis*) proposition d'erreur, procédure abusive. Urtheil, welche die Nullität einer Ehe mit sich führt, welche macht, daß eine Heirat nicht bestehen kan, empêchement dirimant. was Nullitäten hat, défecueux.

Num

Numidien, *f. n.* Land, Numidie.

Numidier, *f. m.* Numide.

Nummer, *f. f.* numéro, nombre. *it.* Zeichen mit Buchstaben, Ziffern, cote. nach Ordnung der Nummern, numérotique. legt mir die Stücke nach der Nummer, mettez-moi toutes ces pièces dans leur ordre numérotique. f. er hat da eine gute Nummer, il y trouve son compte.

Nummeral, *adj.* eine Zahl anzeigend, numé-
ral, -e.

Nummeration, *f. f.* das Nummeriren in der Rechnung, numération.

Nummerbuch, *f. n.* der Kaufleute, worin ihr sogenanntes Stramerlatein steht, livre de numéro, de numéros.

Nummerisen, *f. n.* (auf Schmelzblechen) Eisen, womit die Bleche nummerirt werden, fer à numérotier.

Nummeriren, **Nummeriren**, *v. a.* zählen, zusammenrechnen, numbrer; mit Nummern bezeichnen, numérotier. die Waaren, Zeuge &c. mit Buchstaben, Ziffern nummeriren, bezeichnen, biller, chiffrer, coter. alles mein Kleinzeug ist nummerirt, tout mon linge est numéroté.

Nummerpapillon, *f. m.* papillon à chiffre, papillon amiral, le vulcain. (*Papilio Atalanta L.*)

Nun

Nun, *adv.* anjehs, nummehr, à présent, maintenant, présentement, à l'heure qu'il est, à cette heure. von nun an, dès à présent, dès maintenant, désormais, dorénavant. nun sehen wir es, nous le voyons à présent. was ist denn nun reizendes dran, weil es doch ja so was Reizendes fern soll? qu'a-t-il de charmant, puisque charmant y a. was will er nun, jetzt machen? que fera-t-il à présent? nun, und dann, fort, et puis.

nun, endlich, enfin. er hat sich nun einmal entschlossen, il s'est enfin déterminé. zum erstenmale, pour la première fois. nun, wohl, an, (zu einem der weiter fort erzählen soll) eh, eh bien, hé bien, orça, g. fus. seyd ihr nun in gutem Stande? êtes-vous un peu bien? ja nun, ey nun, nun dann, hé bien donc. nun! was mehr? eh! bien après? nun, nun, was ist denn mehr? eh, qu'importe!

nun, wohlau nun, (arqui) nun aber, or, nun saget mir, or dites moi. als er nun angelanget, or étant arrivé.

nun, sodann, derowegen, folglich, also, donc, ainsi. nun dann, so mag es fern, soit donc. kommet nun, venez donc. g. nun wohlau! à ça donc! ich bin nun einmal so, c'est ainsi que je suis fait.

w. für bald — bald. nun das, nun ein anders, tantôt l'un, tantôt l'autre.

NB. Nun wird im Französischen bisweilen nicht ausgedrückt. er mag nun kommen oder nicht, qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas. er ist nun erst angelanget, il ne fait que d'arriver. f. Jetzt.

Nunmehr, **nummehr**, *adv.* f. Nun, Jetzt. nummehr hat er, was er gewünscht hat, maintenant le Roi n'est pas son cousin. schon, allbereit, déjà.

Nunmehr, *adj.* d'à présent.

Nuntiatur, *f. f.* Amt, Befallung eines Nuntius, nonciature.

Nuntius, *f. m.* nonce. päpstlicher, nonce apostolique; legat à latere.

Nup

Nupfen, *v. a. g.* ein wenig trinken, goûter le vin, gobeletier. f. Nippen.

Nur

Nur, *adv.* seulement, simplement, *it.* ne-que, pas plus de — nicht nur — sondern auch, non seulement — mais aussi. nur sehr wenig, tant soit peu seulement; tant et si peu qu'il vous plaira. gebt mir nur dieses, donnez moi seulement cela. man wird es nur mit anbieten, on l'offrira seulement à moi. redet nur, parlez seulement. ich habe nur dieses, je n'ai que cela. er hat nur das Hemd an, il n'a que la chemise. ich habe nur Eine Schwester, je n'ai qu'une sœur. ihr dürft nur berichten, vous n'avez qu'à commander. er ist nur ausgegangen, il ne fait que de sortir, il vient de sortir. ich bin nur einmal da gewesen, je n'y ai été qu'une fois.

nur, schlechtweg, bloß, purement, simplement. nur allein, bloß aus Lust, par pur plaisir, purement par plaisir. es geschieht nur aus Gefälligkeit, c'est par pure complaisance. er mag nur immer reden, qu'il parle tant qu'il voudra; il n'a qu'à parler. er mag nur immerhin zornig seyn, qu'il se fâche tant qu'il voudra.

nur allein, ohne nur, si non. ich wünsche nur, daß ihr glücklich seyd, je ne souhaite autre chose, si non que vous soyez heureux.

wenn nur, es fragt sich nur, c'est à savoir.

wenn nur, nur daß, wenn ich ihn nur ansehe, pourvuque je le trouve. wenn ich nur soviel hätte, pourvuque j'eusse tant. nur, (mit dem Beding) daß ihr ein andermal frömmert seyd, pourvuque vous soyez plus sage une autre fois.

wer nur, qui, quiconque. wer es nur verlangt, der bekommet, on en donne à qui oder à quiconque en veut.

g. gebt nur her, was da ist, ça, donnez ce qu'il y a. machet nur fort, vite, dépêchez vous!

NB. oft wird das nur im Französischen gar nicht durch ein besonders Wort ausgedrückt,

als: laisset mich nur, ich will schon machen, laissez-moi faire. er ist nicht; er schluct nur, il ne mange pas, il dévore. sie können ihm nur immerhin meine Schwester geben, vous pouvez lui donner ma sœur. nur nicht so viel Besens! so viele Worte! point tant de raisons, de raisonnements! nur stille davon! point de bruit! nur keine Schläge! gare le bois! es kömmt nur auf einen guten Anfang an, le tout est de bien commencer. nur so viel arbeiten, daß man das liebe Leben habe, travailler pour son pain. nur weiter! das versteht ihr nicht, passez cela, c'est du Grec, vous n'y entendez rien. nur so obenhin, nur zum Schein, par manière d'acquies.

Nürnberg, *f. n.* freie Reichsstadt, Nuremberg. **Nürnbergisch**, *adj.* de Nuremberg. **nürnbergisches Geigenwert**, clavier-gambe. **nürnbergiger Land**, nürnbergisches Bankeisen, vesille. **nürnbergische Waare**, clincaillerie.

Nuf

Nufchel, *f. Nufchel.*

Nuß, *f. f.* 1) eine gemeinlich rundliche Frucht, welche in einer harten Schale eingeschlossen ist, noix. welsche Nuß, noix. Nüsse schlagen, abatre -, chabier -, gauler des noix, battre un noyer; aufbeissen, casser; ausschälen, écaler, monder; auskernen, cerner. taube Nuß, noix creuse. eingemachte Nüsse, des noix confites. Haselnuß, noisette. Kampertuß, aveline. Mandelnuß, longueotte. wurmstichichte Nuß, noisette verreuse. in die Nüsse gehen, aller cueillir des noisettes. g. P. eine harte Nuß, chose difficile, bien difficile, point bien facile. einem eine harte Nuß aufzu-beissen geben, donner un os à ronger qn. mer die Nüsse gestressen, mag auch die Schalen weg-fahren, qui casse les verres les paye; qui a fait la folie la paye. das ist keine taube Nuß werth, ich gäbe nicht eine taube Nuß dafür, cela ne vaut pas un zelt, je n'en donnerois pas un zelt, un feu, un niquet. 2) f. einige ausdahnliche Früchte, als Erdnuß, tamarone. Zirkelnuß, pomme de pin. Cocusnuß, noix d'inde, coco. Muscatennuß, muscade, noix muscade. Stachelnuß, Wallernuß, châtaigne d'eau, tribule aquatique. 3) verhärtete Stücke Hon in den Sandsteinen, noix. 4) an mathematischen Instrumenten, eine hohle Kugel, in deren Höhlung eine mit einem Zapfen versehene kleinere Kugel beweglich ist, genou, genouillière. an einem Kolderfode, moulinet, violeto. 5) eine Vertiefung rundliche Kerbe an einer Armbrust, it. am Flintenschlosse, noix. f. einen aus der Nuß bringen, décon-certer, effranchir qn, faire sortir qn hors des gonds. einen wieder in die Nuß bringen, ap-paiser, adoucir qn. 6) ben den Jägern, das Gebärglied der Hündinnen, les parties naturelles de la lice.

Nußallee, *f. f.* Allee von Nußbäumen, allée de noyers.

Nußband, *f. n.* (ben den Schläffern) ein Zühr-band, dessen beide Theile vermittelst einer Nuß an einander gefügt sind, briquet, coupler.

Nußbaum, *f. m.* der wälsche Nußbaum, noyer, noyer royal, noyer ordinaire. (*Juglans regia L.*)

Nußbäumen, *adj.* de noyer, de bois de noyer.

nußbäumern Holz, bois de noyer.

Nußbeiser, *f. m.* f. Nußkräbe.

Nußbraun, *f. n.* Nußfarbe, *f. f.* aus gekochten Nußschalen oder Nußlaube, (ben den Färbern) rucine,

racine, racinage. damit färben, raciner. **Nuß**, braun, (bey den Malern) brun de noyer. **Nußbraun**, adj. couleur de bois de noyer. ein **nußbraunes Mädchen**, fille balancée, bise, brunette, pruneau relavé, mauricaude. **Nußbrecher**, f. m. casse-noix. f. **Nußstraße**. **Nußbreche**, f. f. armature (Cachrys Libanotis L.). **Nußfasser**, f. n. Instrument der Nüßschäfer, womit die Zapfen der Nüß geschnitten werden, fer à tailler le tenon de la noix. **Nüssen**, **Nußeln**, v. n. w. zaudern, verdrossen seyn, être lent, tardif, dépitueux, tarder. **Nußfarben**, adj. f. **Nußbraun**. **Nußgarten**, f. m. Garten, worin viele Nußbäume gezogen werden, jardin de noyers; von Nußmüssen, coudraie. **Nußgras**, f. n. lygum. (Lygum L.). **Nußhacker**, f. Nußstraße. **Nußheber**, f. Nußstraße. **Nußkaser**, f. m. charanson des noissettes. (Curculio nucum L.). **Nußkern**, f. m. noyau d'une noix. Hälfte einer frischen wälschen Nuß, die aus der harten Schale herausgemacht ist, cerneau. **Nußknacker**, f. m. ein Werkzeug, die Nußmüsse aufzuknacken, casse-noissette. **Nußkralle**, f. f. casse-noissette. (Corvus Carya-cinctor L.). **Nußlaub**, f. n. von Walnüssen, feuilles de noyer. **Nußkainalat**, f. Kapuzinchen. **Nußkohl**, f. n. huile de noix. **Nußkring**, f. m. (bey den Büchsenmachern) ein starker Ring, welcher auf den Zapfen der Nuß an dem Gewehrstocke gesteckt wird, wenn der Dahn und die Studel aufgedrückt werden sollen, éreignoir des armoiries. **Nußkist**, **Nußkorp**, f. m. von grünen wälschen Nüssen, dianucum. **Nußkattel**, f. m. in der Nuß, zelt. **Nußschale**, f. f. harte, coque, coquille (de noix). äußerste, grüne, Nußschale, écale, brou. **Nußstaude**, f. f. Nußmüßstaude, coudre, coudrier, it. avelinier. **Nußviertel**, f. n. Viertel von einer wälschen Nuß, une cuisse de noix.

Nut

Nuth, f. f. (bey den Tischlern) Ritze in einem Holze, in welche ein Spund eines andern Holzes paßt, rainure. **Nuthhobel**, f. m. Hobel, womit die Nuthen gemacht werden, bouter. **Nuthschüßchen**, f. f. Nuthschüßchen, f. n. der Kinder, biberon, huberon oder hubron. **Nuthschen**, nuthschin, v. a. saugen, succer, sucer, reter; aus der Nuthschanne trinken, boire d'un biberon. S. schlürfen, syroter. **Nuthscher**, f. m. enfant qui tette. **Nuthschläpchen**, f. n. Kuller der saugenden Kinder, nouet qu'on donne à sucer aux petits enfants.

Nutz, f. m. f. Nutzen. **Nutz**, adj. w. brauchbar, nützlich, utile. einträglich, profitable, fructueux. adv. utilement, avantageusement, fructueusement. das ist nichts nutz, cela ne vaut rien. **Nutzanwendung**, f. f. application; einer Tugend, moralité. **Nutzbar**, adj. so Nutzen bringt, utile, avantageux. tauglich, bon, expédient, zuträglich, expédient, wichtig, important, heilsam, salutaire. so gelegen kommt, accommodant. einträglich, profitable, fructueux, avantageux, d'un bon, grand rapport, - revenu. ein nützlich Buch, un livre utile. eine nützliche Wissenschaft, une science utile. ein nützlicher, nutzbarer Handel, un négoce profitable. ein nutzbares, einträgliches Landgut, une terre profitable, fructueuse. **Nutzbar**, adv. avantageusement, fructueusement, utilement, importantement, avec avantage, - utilité, - profit. nützlich seyn, être utile, - profitable, - avantageux. sein Geld nützlich, nutzbar anlegen, anwenden, mettre son argent à profit. **Nutzbarkeit**, f. f. utilité, profit, avantage, fruit, service. **Nutzen**, v. n. nützlich seyn, être utile, - profitable, - avantageux, - bon, - fructueux, - expédient, - salutaire. it. servir, profiter, apporter de l'avantage, - de profit, - de l'utilité à -. d'raun gelegen seyn, importer. es wird euch nützlich seyn, il vous sera avantageux. er hat mir viel genützt, il m'a été très utile. de grande utilité. das ist kein nütze, cela n'est d'aucune utilité, blist zu nichts, cela ne sert de rien. was ist das nütze? à quoi sert cela? à quoi bon? wozu ist das nütze? à quoi cela est-il bon? das ist euch nichts nütze, cela ne vous est pas profitable, cela ne vous sert à rien (de rien), cela ne vous vaut rien. **Nutzen**, v. a. anwenden, gebrauchen, employer, it. user, se servir de -. genießen, jouir, avoir la jouissance de -. die Früchte, Emolumente davon haben, en avoir les fruits, les emolumens. etwas sich zu Nutz machen, jouir, tirer avantage, parti, - faire usage de qch. profiter de -. sich zu seinem Vortheile bedienen, le prévaloir de -. etwas zu Nutzen bringen, nützlich anlegen, mettre qch à profit. sein Geld nutzen, faire profiter son argent. ein Gut, faire valoir une terre. percevoir, en bénéficier, percevoir, retirer. **Nutzen**, f. m. 1) Gebrauch eines Dinges, usage. was für einen Nutzen hat es? à quel usage est-il bon? sich eine Sache zu Nutz machen, user, se servir de, faire un bon usage d'une chose. 2) diejenige Eigenschaft eines Dinges, da es genützt wird, Brauchbarkeit, usage, utilité. 3) Vortheil, avantage, fruit, utilité, acquêt. Nutzen bringen, schaffen, apporter, causer de l'avantage. gemeiner Nutzen, l'utilité publique, le bien public. bey etwas seinen Nutzen finden, trouver son compte à qch. ich finde meinen Nutzen hierin nicht, je n'y

trouve pas mon compte. 4) Eigennutz, intérêt, propre profit, profit particulier. seinen Nutzen suchen, chercher son intérêt. 5) Gewinn, profit, gain. etwas zu Nutzen bringen, mettre qch à profit. Nutzen schaffen, faire profit. Nutzen bringen, apporter du profit. Sache, die viel Nutzen bringt, chose -, affaire bien profitable. großen Nutzen von seiner Handlung ziehen, tirer un grand profit de son négoce. ein jeder sucht seinen Nutzen, chacun cherche son profit. 6) Ertrag eines Guts, Amts, rapport, revenu. der Nutzen dieses Landguts beträgt so und so viel, cette terre rapporte tant par an. der Nutzen dieses Landguts ist beträchtlicher, als das andere, cette terre est de meilleur rapport que l'autre. besondrer Nutzen von einem Amte, émolument. 7) Nützung, usufruit. der sich etwas zu Nutz macht, user. f. Nießbrauch.

Nutzholz, f. n. Holz, so zum Verarbeiten tauglich ist, bois à bâtir; - de sciage; - de charbonage; - de charpente; - de menuiserie.

Nützlich, adj. utile, avantageux; fructueux, profitable. adv. utilement, avantageusement, fructueusement. f. **Nutzbar**.

Nützlichkeit, f. f. utilité, profit. f. **Nutzbar**.

Nutlos, adj. inutile, vain, futile, infructueux, qui n'est d'aucun usage, qui ne rapporte rien. adv. inutilement, stérilement, infructueusement, vainement, futilement.

Nutznießung, f. f. usage, jouissance. f. Nießbrauch und Nützung.

Nützung, f. f. 1) Gebrauch einer Sache, usage, jouissance; einer fremden Sache, usufruit. 2) Ertrag einer Sache, fruit, rapport, revenu. 3) in der Bienenzucht, alles, was die Biene eintragen, picorée, butin.

Nützungsschlag, f. m. Einschlag einer Sache nach ihrem Ertrage, évaluation du rapport de qch.

Nym

Nympe, f. f. 1) in der Mythologie, gewisse weibliche Untergothheiten, welche als Bienen, nerinnen der Flüsse, Meere, Berge etc. angesehen wurden, Nympe. Bergnymphen, Oreades, Orestades, Orodemniades. Busch- oder Waldnymphen, Napees, Dryades, Hamadryades, Nymphen bocagères. Flußnymphen, Potamides. Seenymphen, Limnades. Wasser- und Brunnennymphen, Naiades, Crénées, Pégées. Wiesenymphen, Limoniades. 2) f. g. eine allzufreie weibliche Person, nympe. Dorfnymphe, nympe potagère. 3) in der Anatomie, die Wasserleiten, nymphen, landes, Dames d'eau, ailes, ailerons. 4) in der Entomologie, ein Insect in seiner zweiten Verwandlung, die Puppe, nympe, chrysalide, aarchie, teve.